

फ़ीजी  
का  
ऐतिहासिक  
दर्शन



हरनाथ

VleSe  
fUt  
Ya; ntrmfU  
=Nd

nhlt:  
**Har Nath**

Vicas Press  
Lautoka

Published by Vicas Press,  
P O Box 7580,  
Lautoka.  
Phone: 665 2595  
Fax: 665 2596

Printed in Fiji  
Cover design: InfoTech  
Word-processing, Layout, Design: Pac.Ed

First published 2004

© All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise without the prior permission of the publisher.

**USP Library Cataloguing-in-Publication Data**

Nath Har  
Fiji ka etihāsik darshan / Har Nath. – Lautoka, Fiji : Vicas  
Press, 2004.

p. ; cm.

ISBN 982-9082-03-2

1. Fiji--History 2. Sugar workers--Fiji--History I. Title.

DU600.F5H27 2004

996.11

# rJMg mæe

j FfU flU vrhag	iv
vflUNfU flU =tuNç=	v
"ägJt= flU Nç=	vi
ᶑ Vlèse Åev	1
ᶒ rnà=0; trlgth flU ytdbl	4
ᶓ Vlèse blädälu flê ÖgJmtg	6
ᶔ bš=htk flU ytlt	8
ᶕ rnà=nyth flU rj Y flêke yth ôftj	22
ᶖ rdhrbx rJht'	29
ᶗ šbel flê mbôgt	41
ᶘ mD flê ô: tvlt ; : t N; çà''e flU FtÀbt	43
ᶙ nz; tj yth dtj tcthe	49
ᶚ0 nz; tj flU ymj e flUthK	62
ᶚᶑ yäg stl flUrhgt	66
; mJeh	70

## j FfU flt vrhag

gn vö; fU cr; gt ; tJyrt Vlëse fU YfU stlubtlumbSl, ôJdeq nhlt: se flë =l ni> Wântk lu y: fU vrhflb yth j dl fU mt: ; btb Dxltytl flt rsfU flh; unW Rm vö; fU fltuYfU Yu; ntrmfU =Nö flt Áv r=gt ni>

WI flë gn cnw RâAt : e rFU Ju se; u se Rm vö; fU fltu ytv ; fU vnþatgk j afU WI flt ôJdötm Rm vö; fU fU vflUNI mu vöþo ne ntu dgt> Rmerj gu Rm vö; fU flt fltgo Cth WI fU Bgúx vtt h; l vflUN fU flë"tl vh yt dgt> h; l se fU mt: mt: mthu vrhJth lu Ce g: tNry gtö=tl r=gt yth l; est gn rFU Rm vö; fU yc ytv ; fU vnþa mflü>

nhlt: se flt sãb v" tem btaoWãlem mtí Açcem fltu nwyrt : t> Rântk lu yvle çj tm æ ; fU flë rNGt JrNíxbml bbtuhgj ôftij yth rcj tij tu mlt; l "boöftij blvftë; rflgt>

flë nhlt: se flt ôJdötm múttRm VlhJhe =tu nsth ath (27/2/2004) fltu ct Vlëse bl nwyrt> yvlu seJl flj bl RI flë hãra Rr; ntm, mbts flÜgtK, "bo yth vZtRobkhnt>

nhlt: se cö; e, gq ve. Cth; murdrhbx vçt fU yã; hd; j tgu ngyu bldhu ; tJyrt fU flë bt; t=el fU vtt : æ

nhlt: se vNu mu YfU mVlj rflntl : æ 1989 bl Ránk clFU ytvU águsej äz Átht *flü Vtbb ytvU r= Rgh yJtzo* (BNZ Cane Farmer of the Year Award) mu möbtrl; rflgt dgt : t> 1974 mu j u flh 1978 ; fU gu YzJtRmhe flbexe fU aghbl Ce : æ mlt 1975 yth 1995 fU cea Rântk lu JrNíxbml bbtuhgj ôftij fU Fstãe flt v= Ce möCtj t yth =mtã; fltj ; fU gu bldhu ôftij yth NbNtl Cmb fU xþxe fU v= vh : æ Rântk lu yvlu seJl fltj bl flRödhectk fltu mntg; t vnæatRo yth yã; ; fU RI flë gne CtJlt cle hne>

bl RI fU vç; Vlëse bl nW rdhrbx fU flRöDrx; Dxltytl fltu ; : t Wm mbg fU rcMgtk fltu Yu; ntrmfU vrhag ytv ; fU vnþatlu fU rj gu ytCthe nþ yth ytNt flh; t nþ flë Rm vö; fU mu möCJ; t ytv fltu flRö Yme Ce ct; l rbj æe stuNtg= vnj uvflUrN; l nek nRö

mCtM bilúJh  
Jaj kxl, águsej äz

# vFUNFU FU =tuNç=

Vlèse flt Yü; ntrmfU =Nd, YFU cze r=j aöv vö; fu ni> Rm blk fURo  
Fqcgtknk

vnj t, Rm vö; fu flt j iFFU fURo v(Wmh gt vNWh j iFFU l nek ni>  
j iFFU YFU ytb yth mt''thK rflmtl : ustu yvle rsà=de rflmtle blj dt  
r=gt yth flXl vrh¶b flh fu yvluvrhJth flUwåa ô;h flë seJl r=gt>  
=qht, Rm vö; fu flt j iFFU fUj 6 flGu; fu vtXNtj t dgt : t, yth Jtu  
Ce ct fu YFU Atxumuôfij blk

j afU RI =tl tk ct; tu fu ctJsq, Rm vö; fu blk Jtu dnhtRo ni stu  
ytsflj fu stlu btlu j iFFU fu vö; fu blk ytv flUrbj de> rsm ; hn mu  
¶le nhl t: se Vlèse flt Rr; ntm flt =Nd flht; uni, Jnt mhtnleg ni>

Ymt ntu mfU; t ni, gu ct; ; tu Ntg= flURo yts mta Ce l nek mfU; t>  
j afU nhl t: se flt guvö; fu Yme ne YFU j tsJtc vö; fu ni>

vZlu Jtj tu flU Rm vö; fu mugu Ce v¶Kt rbj de flë ydh rnöb; yth  
j dl ntü ; tu flURo Ce mßsl flj b WXt mfU; t ni yth yvlurJath, gt  
Yü; ntrmfU Dxlt ytk flU rfl; tc fu Áv blk vN flh mfU; t ni> Ymt fltgo  
Vlèse fu rj Y cnw ne ßÁhe ni> yvlt Rr; ntm nb F# ne rj Fy Rm mu  
cze yth flUil ct; ntu mfU; e ni?

Vlèse flt Yü; ntrmfU=Nd, ytv furj Y>

dKN aâ=  
vFUNf  
JtRflm v¶n  
j ti; tflU

## "àgJt= fU Nç=

bburv;t flê RâAt :e rFU Rm vô; fU flt vFU NI yJ^g ntu ;trFU  
j tât; fU gn Yu; ntrmfU =Nô vnj mfl> bbe hÿa Vlêse fU Rr; ntm yth  
Vlêse fU Cth; egtk fU vç; j dtJ fU fUthK, bburv;t luRm vô; fU vFUtrN;  
fUlu fltu fltgCth bÿsu mtkv> bk lu Rm fltu rv;t flt ytNeJtê mbSflth  
ôJeflth rflgt>

sc bk lu WI fU mbG bk Rm vô; fU flê vnj e vç; rj rv fltu=gt ;c  
Wântu mövKorJ^Jtm ntu dgt rFU WI flê RâAt flê vq; orl r^a; ni yth Wântu  
lu yvle =mhe vô; fU l"bo dâ: tu fU yt"th0 flê nô; rj rv Ce bÿs fltu  
vFU NI fU rj gu=>

bk mJwç b Jaj kxl, àgÿej àz fU mÿtm bÿûJh se fltu t=g mu  
"àgJt= =uhnt nÿrsântlu y: fU vrhÿb flh; unÿ bburv;t fU nô; rj rv fltu  
YfU vô; fU flt Áv =flh Rmumbg vh ;igth rflgt>

bk yvlumbô; vrhJth fltu "àgJt= =ut nÿrsântlu g: tNryU mntg; t  
vçtl flê> RmfU ct= bk zt. dKIN aâ= se yth JtrFlm vçn, j tixtflut,  
Vlêse fltu "àgJt= =ut nÿrsIFU mngtd mu Rm vô; fU flt vFU NI môCJ  
ntumflut>

çgtkrFU RôJh fU rclt fWA môCJ Inek nÿ bk vhb-rv;t vhbûJh fltu  
"àgJt= =ut nÿrFU WI flê fljt mu bk lu yvlurv;t flê yrâ; b yrCj tMt  
fluviko flh mflut>

bk yvlurv;t fU ytâbt fU Ntrâ; fU rj Y vç: dt flh; unÿ Rm vô; fU  
fltuÿÿôtsj e fU Áv bk ytv fltuCk flh hnt nÿ

h; l vFU N  
Jaj kxl  
àgÿej àz

# 1

## Vlèse Åev

v\Ntå; bntmtdh mc mu czt ni> Rmfle atktRo =m nsth bej mu Ce yr''fU ni> InJtr0 Åev yth IVbrj veam0 fU cea Rmfle dnhtRo yr''fU; b & bej fle ni> Rme v\Ntå; bntmtdh blVlèse Åev mbq Ce ni>

### Råxh INIj zik j tRI

I; t0gd0 Åev, stu Vlèse Åev flt YfU Ctd ni, vh YfU 0flutj åz rIJtme yvlt =fU 180 rzdhe =Ntå; h hfT gtrI IRåxh INIj zik j tRI0 vh cltgt : t> gn hfT =fU fltu =tu Ctd flh; e nRo dsh; e : e> NriJth fltu Jn =fU fU YfU r=Nt flt Åth Ftj ; t : t yth ydj ur=l =mhe r=Nt flt Åth> Rm vflth NriJth fU ct= mtbJth fltu Wmfle =fU Fj ; e : e> Wmu hrJJth fltu =fU cà= flhlu fle l tic; Inek yt; e : e> Jn flUce A0e Inek j ut : t> ct= blhfT c=j t dgt ; trfU Vlèse blYfU ne r=l hnx

Vlèse fU Atxu Atxu a0tle xtvnytu bl mu vnj u sbtl u bl l hlt (mtbr=fU sà; y) rI flt j t st; t : t> ; t0gd0 fU ; tj tctk fU rful thu YfU l; tlebtu=gt0 l tbfU Vlj ntuk stu flht st; t ni rfu =ml gk fU rfulme Ctd bl Inek Wd; x

### Je; ej æqyth JIwtj æq

Vlèse bl =tu ne czu xtvq ni stu l Je; ej æq yth JIwtj æq fU ltb mu stlu st; u nk Je; ej æq fle j 0ctR0 atktRo 90 P 50 bej nk yth flj G0tVlj 4011 Jdobej nk JIwtj æq YfU mti bej j 0ct yth v'' tem bej atkt (100 P 25) ni yth flj G0tVlj 2137 Jdobej ni>



**I t f u W J t a z f**

Vl̂se fl̂ mc mu Q̂at vntẑ IbtŴax rĴcxtuhgt̂0 ni rsmfl̂e ŴatRo  
 4341 Vl̂ex n̂ Vl̂se fl̂ mc muvr̂Ĵt̂ rNF̂h I t f u W J t a z f̂0 btl̂t st; t n̂  
 Rmf̂l̂ rNF̂h vh aẐl̂u f̂l̂ ĥt̂; u bl̂ Yf̂l̂ ât̂l̂ fl̂e Q̂ae r=Ĵth ĥt̂; t ĥt̂f̂l̂  
 j u e n̂ Rm f̂l̂ vtm ne Yf̂l̂ ath V̂k fl̂ atẑt yth cnŵ ne dnht̂ I t j t ni  
 stuYf̂l̂ yth Ne; j yth =m̂he yth yr; dboĥn; t n̂

v̂ht̂l̂u l̂f̂l̂R̂l̂er; ĝt̂0 ĝt̂l̂e ytr=Ĵtrmĝt̂l̂ fl̂l̂ fl̂ĥl̂t ni rf̂l̂ ; t̂Ĵŷt rsĵ u  
 f̂l̂ I t f u W J t a z f̂ I t b f̂l̂ Q̂au vntẑ vh Yf̂l̂ cnŵ dn̂hu dẑẐu bl̂ b̂l̂ĝ I t d  
 =ŵ; t hn; unkr̂sm fl̂e v̂st̂ Rl̂ r=l̂t̂ nb̂ j t̂t̂l̂ fl̂ m̂b̂l̂go f̂l̂ ctn̂h n̂  
 rn̂a=̂; t̂l̂e j t̂l̂ Ce Rm ct; fl̂u btl̂; unkr̂f̂l̂ ¶̂e fl̂r̂K se lu fl̂tr̂ĵ gt̂ I t d  
 fl̂u Cth; f̂l̂ sb̂l̂t l̂=e muĵ t̂fl̂ĥ ĝnek̂vĥ l̂hb̂Kef̂l̂0 Åev̂ bl̂At̂ẑt : t> Vl̂se  
 Åev̂ fl̂u ¶̂eb=Ĉtd̂Ĵ; bl̂hb̂Kef̂l̂0 Åev̂ fl̂ht̂ dgt̂ n̂

Iĵ öct̂mt̂0 (Vl̂se) bl̂Yf̂l̂ v̂A: h ni stur̂f̂l̂ I t d f̂l̂ Åv̂ bl̂ni yth Rm  
 I t d v̂A: h fl̂e v̂st̂ fl̂e st; e n̂ gn̂ v̂A: h vn̂ĵ u At̂xt̂ : t ĵ r̂f̂l̂ ŷc gu  
 fl̂u Vl̂e ĉzt̂ ntudgt̂ n̂ sn̂t̂ vn̂ĵ u ĵ t̂l̂ Ŝr̂f̂l̂ fl̂ĥ nt: t̂l̂mu V̂l̂ĵ b̂t̂ĵ t̂ aẐt; u: u  
 Ĵnt̂k̂ŷc I nek̂vn̂ĵ v̂t̂l̂uv̂ĥ ĵ öcuẑk̂u f̂l̂ m̂ntĥmu aẐt; unkr̂

Vl̂se fu b̂ĵ r̂l̂Ĵt̂me yr̂" f̂l̂u N̂ bl̂l̂b̂ĵ u N̂ĝl̂0 nk̂ Ctĥ; ĝt̂l̂e fl̂e ; hn̂  
 gu Ce r̂ĵ l̂d yth I t d fl̂e v̂st̂ fl̂ĥ; unkr̂nt̂ĵ tr̂f̂l̂ l̂r̂f̂l̂bâl̂0 "bo f̂l̂ v̂Ĉt̂Ĵ mu  
 Rm v̂f̂ t̂ f̂l̂ ŷl̂gt̂ge f̂l̂A fl̂b̂ ntudgunk̂

**Ct̂Mt̂ fl̂l̂ b̂ĵ**

rn̂a=̂; t̂l̂ f̂l̂ Ŵzent̂ yth ; r̂b̂ĵ I t ẑq̂ f̂l̂ r̂l̂Ĵt̂me v̂p̂f̂l̂ĵ bl̂ st̂Ĵt̂,  
 m̂b̂l̂t̂t̂ yth R̂äẑt̂l̂u N̂gt̂ st̂ cmu: ¶̂

f̂l̂R̂l̂er; ĝt̂l̂e f̂l̂ Ct̂Mt̂ bl̂m̂b̂f̂ĵ; yth =r̂ĜK̂ Ctĥ; eĝt̂l̂e f̂l̂ Ct̂Mt̂ r̂b̂ĵ ; unkr̂  
 W=tn̂ĥK̂ f̂l̂ ; tĥ vĥ r̂l̂ö̂l̂ N̂ç=t̂l̂v̂ĥ d̂tĥ fl̂erŝŶ -

- Cth; e - f̂l̂R̂l̂e; e
- ht̂b̂gt̂ - m̂hb̂gt̂
- ceĥgt̂ - ĉtĥgt̂
- ; t; ĝt̂ - ; t; ĝŷt̂
- ct̂ĵ t̂ - ct̂ĵ u

btle	-	hbtle
htbse	-	hbtme
^gtbj tj	-	mtbj t

**ht; q=tlüctW**

1809 flü Dxlt ni> atj m mijs ltb flü YfU  
ydlß ltrJfU ytgt yth lctiW0 flü mh=th flü flüVle  
nr: gth clat> 1852 blü lmiÄ0 Jntk flü mh=th clt  
yth nr: gthtlü flü cj yvluytv flühtst DtaM; flü  
r=gt> l; tald Äev mu Ögtvth ; tu vnj u mu ne ntü t : t  
j ufU l j tW0 xtvq vh RmfU yr''flü vCtJ vzt  
miÄ flü N°tlytl l u l =tlüctW0 ltb r=gt>



**rcfxN hts**

Cth; egtk flü ytdbl mu vnj u=tlüctW mhflü R''h-W''h mu vflüzu nW  
ck=gtk flü ca; t : t> 10/10/1874 flü Vlèse Äev mbq rclt flü Ro N; o  
flü rcfxN bnhtle flü mw#o flü r=gt dgt> Rm =ô; tJß vh nô; tGh flü l u  
Jij u=tlüctW flü mt: yäg cthn vflü mh=th Ce Ntrbj : &  
1875 blü mh yt: h dtzld Vlèse flü vç b dJd h ntu flü ytY> mh  
dtzld flü ytdbl mu vnj u aafU flü bntbthe cebthe ytRo yth Rm blü YfU  
r; ntRosl; t flü j dç; nRø

## 2

### rnà=0; trl gtl flū ytdbl

rnà=0; trl gtl flū Vleše rdhrbx vĕ t flū yà; hd; mJo vĕ b (1879) bl  
j tgt dgt : >

Yfū bRo yèthn mti mt; (1/5/1807) mugn flū lq rnà=0; tl muj tdq  
nwy t rfu flū rcfxN sn̄ts ckhdtn mu ctnh lnek st mflūdt ydh Wm  
sn̄ts bl dij tb ChunV ntl sc Wm mu Ce flū b lnek aj t ; tu lgt yt=N  
gn r l flū j t rfu Yfū btao ᠑᠘᠐᠘ (1808) mur flū me dij tb flū r flū me sn̄ts  
mur rcfxN Wvrl JNtl bl lnek W; tht st mfu; > nwy t gn rfu yāg =Ntl flū  
sn̄ts flū Àht dij tbt flū v̄m; ontuluj de>

mI 1811 Ro bl lgt flū lq cĭt rsm mudij tbt flū j t luj ust lū flū  
yvht" bl sàb flū flū mst j tdq flū =e dRø ᠑᠘᠓᠘ (1834) bl rcfxN  
mtbhtBg bl dij tbe vĕ t mbtĕ; flū =e dRø j rfu cthn mtj ; flū bs=ĥe  
flū t lū flū yr" flū : > ct= bl Rm flū Dxt flū mt; mtj flū r=gt dgt>  
Rm flū ct= ath mtj flū r=gt dgt> ᠑᠘᠓᠘ (1838) bl gn vĕ t mbtĕ; ntu  
dRø

#### btahNm bl rJflūm

mI ᠑᠗᠓᠕ (1735) Ro bl lctxĕ Vū flū m btne j uch=tl m0 lū yr" flū N  
Vlj =th JGtl flū ces Cth; muj tgu yth rVh btahNm bl flū tm, atJj ,  
dmĥ yth bcfū Wdtgu dg Rme mbg btahNm bl vnje aele flū Vū xhe  
cĭe yth adū flū Crōgtk Ftæe dRø Cth; egt flū ml'gt Bgt=t : > Wl bl mu  
Rlser lgh, flū hedh, cZRø mtū th yth ōgtvthe Ce : \*

᠑᠘᠑᠓ (1813) Ro bl Vū mermgt flū bldtgu btahNm flū dij tbt flū rcfxN  
mtbhtBg lū ōJ; àt flū r=gt rsl flū ml'gt ᠖᠘, 113) : >

᠓᠘ bRo ᠑᠘᠔᠘ (1869) mu Cth; mh flū lū flū lq j tdq r flū gt rfu stu

fUURoflme fUuWmfU RÅAt fU rJÁ° bS=qe fUlu fU rj gu ctnhe =N j u  
stYdt, Wmu=00 ÁvgufU shbtlt gt ;el bnelusj ntat>  
vfgt Atxt ltdvñ fU Ztph str; fU j tal stumk t, bñzt yth WhtU  
fU ltb mu vUthu st; u nq cdtj ; : t rcnth fU ytr=Jtme rsj tytk bk  
rlJtm fU; u : uyth cnw dhec : \*

**j fut blCth; eg bS=h**

ੴੴੴ (1823) Ro blj fut blfUWle fut WAvt=l NwÁ nmyt> RmfU ct=  
N; cke vq t fU leauCth; mubS=h j fut CsIt NwÁ nmyt>

**yõxhj gt blaale W' tal**

yõxhj gt blaale W' tal fut ythöC ੴੴੴ (1834) bl nmyt sc  
lyõxhj nNgl Nwñh flbvle0 fle ô: tvlt fle dRø atrj m nsth vtz fU  
fUj -vhsu j åzI mu Ctsu dY> lflzche0 blaale mtVU fUlu Jtj e YfU  
rhVURlthe fle ô: tvlt nRø ੴੴੴ (1842) Ro blYZJzoltcm fU mlatj l fU  
yà; hd; Vlerj veam mu fU" te aale bdtRo stlu j de> rmzle fle ytfUlj  
õxpx fU YfU löch blYfU cnw bksj e Rbth; Fze ni, rsmultcm ntWm fU  
ltb mustlt st; t nñ Rm flbvle fut ltb ੴੴੴ (1855) bl lfluj tal gj  
Nwñh rhVURlkd flbvle0 hçFt dgt>

## 3

**Vlèse bládalu fle ÓgJmtg**

ጳጳ፬፬ (1870) Ro bl=tu ykhs lcfWI yth stmfú lúmJovf b mqt bláele flú Yfú Atxt rbj cltgt : t> lúJwlt yth hwt l=e flú ; x vh atg flú ctdtl Ce j dtgu : \* =tl tk luj tW Áev mbq bládaluCe Wdtgu : urst blá btdtuÁev vbf : t>

ጳጳ፳፯ (1882) Ro blYfú yóxhj gt fle flövle luczuô;h vh ltmthe bláele rbj cltrø ct= blgn lJl flúh Vlèse Nwñ flövleð flú ltb mu vfm° nRø sc Cth;eg bš=htk flú ytl Áflú dgt, ; c gn flövle ጳጳ፯፯ Ro blcà= ntudRø Rm rbj flú flúj talgj Nwñ rhVúRrlkl flövle (CSR) lu Fhe= j e Rm flövle lu Ce mlT ጳጳ፭፯ (1962) flú ct= Yfú mntgflú flövle cltrorsmfú ltb lmtW: vumrVúfú Nwñ rbóm0 hçFt dgt>

mlT ጳጳ፳፶ (1885) bl yóxhj gt flú yà=h ጳጳ፳፳ rbj k : e, j ofú flúj rbj t flh flúj ፬፫,፬፬፬ (79,000) xl áele clt;e : e Vlèse flúj A& rbj tk mune ፩፬,፬፬፬ (60,000) xl áele vf; JMo clt; t : t>

mlT ጳጳ፶፶ (1955) ; flú dält vñt flúlu Jtj e šbel ፶፯ vf; N; flövle flú flçsu bli : t> Rmfú ct= "ehu "ehu flúj ; el ne vf; N; caursm vh Fye ntje : e>

mlT ጳጳ፬፯ (1903) bl j tixtflú rbj fle ô: tvlt nRo yth Rmfle vbtRo fle Gb;t ፩፫ nsth ፩,፬፬፬ (6,000) xl vf; Dáxt fle : e gn áele rbj =rGK vNtä; bntmtdh blmc mucze : e htthJtrrbj mlT ጳጳ፳፭ (1886) bl ô: trv; fle dRo stu ፳፬፬,፬፬፬ (330,000) xl dálu vb;e : e j öctmt rbj mlT ጳጳ፳፮ (1894) bl ô: trv; nRo yth Rmfle vbtRo fle Gb;t ጳ፬፬,፬፬፬ (170,000) xl fle : e mlT ጳጳ፯፭ (1926) bl flúj talgj Nwñ rhVúRrlkl flövle lultJyrt rbj flú Fhe= flh rvlkl blô: trv; rflgt stu rVh rvlkl rbj flú ltb mustlt stluj dt> Rmfle Gb;t ፩፶,፬፬፬ (95,000) xl fle : e>

flövle flú ltmthe Jtj urbj fle Gb;t Ce ጳ፬፬,፬፬፬ (170,000) xl

flē : e j wfu gntp Bgt=t vtle chmlu fu flthK mIT 1844 (1955) blē cā= flh =e dRē Rm mbg, Vlèse blē aele flē flj Fv; 20,000 (20,000) xl flē : e aele fu rbj tl blātJj flē WAvt=l cthn nsth flē : e

**; öctfj flē Fv e**

Vlèse blē ; öctfj flē Fv e NwÁ nRō mIT 1844 (1955) blē sc lrcfxN xcfltu rj rbxw0 yth 1844 (1956) blē lflhm rj rbxw0 flbvrlgtk flē ô: tvlt nRō mIT 1891 (1971) mu=tu tl flbvrlgtprbj flh Yfu ntudRē

**Vlèse blē flRōler; gtu flē rNGt**

rcfxl flē htle rJcxtngt flt hts mIT 1898 (1874) blē ô: trv; nwyt vñā; wRI flē hts=q Vlèse blē 1834 (1835) blē ne rcfxN fltām j h fu Av blē yt dgt : t>

mIT 1838 (1834) blē ; tlt (Tonga) fu rcfxN vt=he hwhāz rJrj gb yth zīJz flthrdj lu Vlèse blē "bovāth fu rj gu; igthe flē yth Vlēsegl CtMt blē vZlurj Flū fu rj gu vñj e rfu; tc Atve> Wāntū lu Yfu "bovō; fu Ce ylwit= flthRē mIT 1834 (1835) blē Rm mbg lū rsmbk WI flē vrāl gth ; : t yāg vrhJth fu j tol : y fWA ; tlt rJtrmgth fu b== mu j flōct blē vJN rflgt>

; tlt lhn stōq sturmtRontu arfu : y j flōct fu mh=th ; RōgtW fltu fWA Wvñth =u flh Wl mu ylwit' rflgt rfu Juvt=rhgtk fltumk GK vēt l flh Rm ; hn gnek mu RmtRō "bo flt vāth Wāntū u Vlèse blē NwÁ rflgt> mIT 1839 (1837) blē Juhwt vñp 1838 (1838) blē ; el vt=he yth yt dY>

Wme mbg Yfu ghtvgl =j aā=l flt ōgtvth flh lu fu rj gu Vlèse ytgt : t> ; tlt rJtme vñj u mu ne aā=l fu j flēze mu l tJ c l t lu yth cZRo flt fltb flh lu fu rj Y Vlèse ytgt flh; u : y RmfU ct= flRo yth ōgtvthe ytgt stgt flh; u : y flRo aā=l fu rj Y, flRo flwtm Wdt lu fu rj Y yth flRō l trhgj fu rj Y>

mIT 1844 (1858) blē bnthle rJcxtngt flt =q Ce yt dgt : t> RI fu vñp l u mu vñj une fWA ōgtvthe yzZu sbt rj Y : u yth fWA rcfxN fu RmtRgt l urdhst Dh sdn sdn vh c l t h c Fu : y

8

bš=hth fū ytlt

gnthvh mtj bšYfū nsth bš=h j tgust; u: usc rfu fWj Yfū ne  
 bš=h fū hFlu fle RstS; (permit) : e chu ŪgJnth fū fūthK "ehu "ehu  
 mIT 1836 ; fū RI fle ml'gt rdh fh fWj Yfū mti ne hn dRø  
 Ūgtvth bšrdhtJx nRø vkz; ; tū thtb fū ylmth lwtj e mIT 1894  
 fū ct= Vleše ytY : rmdt; tū fū vtm RI fle cō; e : e

mIT 1802 bš Vleše lu b=htm bš Ch; e fhlu fū =VU; h Ftj t> fū  
 bthNm fū j tō rclt N; cā'e fū Vleše 1879 mu 1916 fū  
 cea ytY : RI bšmuYr" fū dšht; e yth vstce : r

cdtj mhflth fū ylmth Vleše ytluJtj u fū yfūRm vflth : r

Wāa JdoJtj u	19.1 vř; N;
rflmtl	31.3 vř; N;
fūthedh	6.7 vř; N;
nrhsl	31.2 vř; N;
bmj btl	14.6 vř; N;
RmtRo	0.1 vř; N;

cem mu; em JMo; fū fū ytgqfū ytm; 1836 vř; N; : t> mtj n mu  
 vāaem JMo; fū fle ytgwXefū btle st; e : e flj flūtt, b=fm yth cōcRo  
 fle cā=hdntlmune j tōtk fūuctnh Cst st; t : t>

ytcht fū Yfū ghtvgl yVlmh luWl j tōtk fū Vleše stlu muhtfū u  
 fle fūNN fle, vh Wāntlu luWm mtnc fle ct; Inek btle e vř; Ūgryū fū  
 =tu mti =m hāvgu y: Jt Wm mu Yr" fū bš cāt st; t : t> mIT 1808 bš  
 ytr: fū rō: r; cnw Fhtc : e =tū; el ytlt bš=h rbj ; e : e, sc rfu  
 vr'abe mgyū vř; bšath ytlt : t>

¶le me. YVU. Yazš fū ylmth Yfū yhfūXe lūdtū fū Yfū yt=be,

rsmfUt ltb Vuflht :t, WmfU yth; yth j zfle fltu cnfUt flh Wmmu  
 yj d flh r=gt> Rm yhfUXe lu Vuflht mu flht rfU ydh ; b R; lu hVgu  
 =tu; tunb ; wnthe ô°te yth vôte fltu Jtvm =umfU; unk Jn hVgu lt =umfU  
 yth lt yvluô°te yth vôte flturVh rbj mflU>

flht st; t ni rfU YfU cth Vlèse Vtis yth vuj m fle l tlfhe flU cntlu  
 fWA j tdtk fltu Vlèse j tgt dgt : t> Ju yvlu mt: j flU Awt flU fWA  
 nr: gth j tY : ursmfU mntg; t mu Wântk lu YfU rsj t fltu yvlu cm bk flh  
 rj gt : t> ct= bkmhfUth lu Wântk yj d-yj d flh flU JN bk flh rj gt>

fWA sntstufle ytlufU mbg -  
 ddt snts 1913  
 msj snts löch ath 1913  
 bj ; tlt snts 1915

Vlj ; tj t snts b=fm mu zεoε bk zεz gtr°gtk fltu ju flh aj t  
 j rfu Wme r=l εz gt°te nist fucebthe mubh dY> Wm snts flturmbtvh  
 hflU t vzt>

; tu thtb ml tZg fle vö; fu Vlèse Åev bk zε JMO fWA W=tnhK Rm  
 vflth r=Y nk

Wântk lu flht rfU sc snts vh aZlu fltu =tu gt ; el r=l NM  
 hnu ; c nbthe ztçxhe vheGt nRø ; =v^at; I vnl lu flU rj gu  
 flU=gtk simu flh; u xtwe yth vtstbt r=Y dY> vtle flU rj Y xel  
 flU j txt, Ctis l flh lu flU rj Y xel fle : tje yth mtbt l hFlu  
 flU rj Y YfU Atxt mt : j t r=gt dgt>

; tu t htb ml tZg YfU rdhrbrxgt : t> YfU snts vh zoo gt°te aZY  
 dY yth YfU yt=be fltu YfU yth yt''t Vlk atze yth A& Vlk j öce  
 sdn =e dRø Ftlu fltu ath ath lztal rcôfWk0, aele yth vtle r=Y dY>  
 schl lxtvno flU fltb fWA j tdtk mu flhtgt dgt> Ctis l, bAj e-Ct;  
 rbj ; t : t yth j tdl Rm ; hn : u simu YfU ôJ; ä°t vGe cà= rvlshu bk nte  
 stu Râflth flh; t : t Wântk bth-vex flh fltb flhtgt st; t : t> r=l Ch velu  
 fltu rmVÜ =tu ctuj vtle rbj ; t : t> mb#é cebthe gtle lme rmfU m0 mu  
 flRoj tdl verz; nW yth flRobh dY rsänk mb# { bk VflU r=gt dgt>



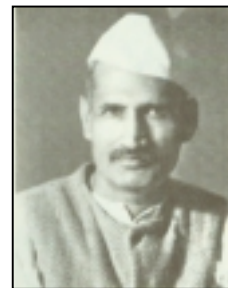
j tik; umbg YfU yt=be W; It ne mtbtI j u flh st mflU; t : t rs; It Jn YfU ne cth bl WXt mflU ctflE Jnek zevq bl Aq st; t : t Ftl t ctk; u mbg YfU dtbt ztCxh =tu Yf yt=be flUu cl mu bth; t st; t : t bk lu WmfU Vlxtu j urj gt> sc WmfUu btj lp nnyt ; tu Jn flubht bS mu j flh mb#( bl VWFU r=gt> blSu btj lp : t rflU bht veAt rflgt dgt n> j rflU bk YfU rb<sup>o</sup>t flU mnthu Wm flU cCmu bl yvlt stu fluds vh v<sup>o</sup>t rj Ft : t Wmu rlfUj l ublmb: onnyt>

snts vh YfU flv atJj yth YfU flv =tj =e st; e : e mcn Ntb cat nnyt btj mb#( bl VWFU =e st; e : e RI Ctj u Ctj u yt=rbgtk flU basôxk, ztCxh yth flE; tl m; tgt flh; u : x Vlèse bl stu basôxk : u Ju cnw flv vZu : x flWj dtbu ntu flU It; u flU b flh; u : x ; tu t htb ml tZg flU ylmth ; tógde bl YfU ne yt=be basôxk, rzmrçx bazflj yVlmh, rsj u flU ztCxh, vuj m Râmvçxh, sj Ft lu flU mwrhâxâx, ckhdtu flU ôJtbe, mzfUk flU =htdt yth yvlu Atxusnts flU flE; tl : t>

Cth; yth Vlèse ytlustlu Jtj usnts rcfxN Rkzgt ôxeb flvle flU WI sntstl bl mu j tgu dY : u sturflU flj e snts flh j t; t : t Rm mu mtVU strnh ni rflU rflU; It flix r=gt st; t ntat> rm; och ytX ١٩٢٢ (1928) flU vJtme Cth; gtl flU j flh /m; j s/ snts Cth; st hnt : t> Wm gt<sup>o</sup>tt flU =thtI ٨٨ Cth; eg flU j -dô; ntu dY> Jmustusnts yt; ust; u WI flU gt<sup>o</sup>tt bl rflme It rflme ml gt bl gtr<sup>o</sup>gtk flE bÿgw ntu ne st; e : e rflme flU Wm vh ÆgtI Inek dgt> m; j s snts flâz flU j flh rJNM Ntb bat> rnâ=e yth ydlÿe flU ylfU v<sup>o</sup>tt lu =DxI t flU cthu bl ylfU v<sup>o</sup>t Atv&

**cl thme =tm**

cl thme =tm se lu Rm flâz flU môcâ" bl xefU flh; unv rj Ft rflU rdhrbx vç t mbtE; ntu dRo vha; w flj e sntstl bl gtr<sup>o</sup>gtk flU che ; hn Cht st; t n> Vlèse mu flj flutt ytlu Jtj u m; j s snts bl ٩٠٠ (900) gt<sup>o</sup>te : x yc Wme snts vh ٢٨ j tdtu flU bh lu flU mbtath rbj t> zhc mu cöcRo ytlu bl cem r=l yth j dld& Rm



cea It stlurfU; lu yth bhle Wme snfs vh bġgw flūāz yth nny> Rm  
 cth 88 gt<sup>o</sup>te bh gn 21/11/1920 flū flj flūtt ytgt> 22 sl Jhe flū bk  
 yth ōJtbe CJtle =gtj māgtme snfs vh vnh gtr<sup>o</sup>gtk mu Wl flū flūxtk  
 flū cthubk ml flh Wank cnw =F nny> nb yJš flū flū mkGFU murbj &  
 Wl flū ōgJnth czt ne cht : t> nblu Wme r=l Cth; mhflūh flū mraJ mh  
 nccōj tn flū; th =u flh stġa flē bġd flē

30 sl Jhe 1929 (1929) flū ōJtbe CJtle =gtj māgtme se flū  
 yJš flū flū mkGFU flū v<sup>o</sup>t rbj t rflū cdtj mhflūh lu Yfū būsōx flū  
 stġa flū rj gurlgj flh r=gt n> Wl flū mt: stġa bk ytv yth bk Ce nġt>  
 stġa 3 Vlū Jhe 1929 flū ythōC ntāde> mbg flū cthubk ct= bk mra; rflgt  
 stYdt>

ōJtbe CJtle =gtj māgtme lu Wm stġa bk Ctd j lt Wra; It mbSt  
 cgtlrfU stġa ; hā; flūle atrnY : > mhflūh =b vh =b flh; e aj e st hne  
 : > gt<sup>o</sup>te R''h W''h aj ust hnu : & flc ; flū Wl flū htflū st mflū; t : t>  
 mhflūh lu m; j s snfs flū htflū ; flū lnek 800 (900) gt<sup>o</sup>te j flh Jn  
 snfs rVh Vlèse aj t dgt>

IRöverhgj Rrāzgl rmxēslhe ymtmYNI cōcR0 flū mraJ lu Rm  
 cthubk Yfū Jc; ōg sthe rflgt, rsm murm; ōch 1920 (1920) flū m; j s  
 flūāz flū j flh mb: t lu Cth; mhflūh murj Ft vZe flē> mhflūhe mġlt flū  
 ylmth flj flūtt flū bash zcōgw ytu Jtflh yth 28 vhdlt flj flūtt flū  
 Ro Yl. cġze lusstġa flē : >

Wl flē rhvtxo bk flht dgt rflū m; j s snfs bl 984 (745) gt<sup>o</sup>te : &  
 Wl bk mu 39 bh dgū bh lu Jtj tk bk 30 flū mtm flē cebthe : e, yth mt;  
 gtr<sup>o</sup>gtk flū t=g yth bj dgt yr= flē cebthe : > yr'' flū bh lu Jtj u  
 Jj' : & 1923 muRl cxtk mu ytlū Jtj ugt<sup>o</sup>te ycmh bh; une hn; unk

m; j s-flūāz flē ==o Che flūtle vZ flh bntĀbt dtġe ludsht; e flū  
 yvlu v<sup>o</sup>t //Jse//0 bl 10/2/1929 flū sturxĒvKe rj Fe Wm flū NeNflū  
 : t lhtGme v<sup>o</sup>r; 0> Wc; rxĒvKe flū ytdunb yrJflj =u hnu nk m; j s  
 snfs flē ==o Che ct; tk vh sc bntĀbt se lusstġa flē bġd flē ; tu v; t  
 aj t rflū mhflūh lu yvle mVūRo =lu flū rj Y vnj umune ; igthe rflū cġe  
 : > Wm lu =tu yr'' flū rhgtk flū stġa flū rj Y rlgjū flh r=gt yth Wāntlūgn  
 rhvtxo =e rflū Yme bti; flē Dxl tglū ; tu Rm ; hn flū snfs vh nbnt ne nny>

flh; e nk rfü; l tk flü czt c; tgt dgt, rfü; l tk flü cebth> RI flü j tk l t l nek  
atrngu: t Cgthflü gugt<sup>0</sup>tt flü gtd ne l nek: u

ytv Rme mu ya=tst j dt mflü; unkrflü sth flü l u Jtj t YfÜ ÖgrC;  
; tu Wvrl JNtk bk st l u yth Jntp muj tk flü ytl u Jtj tk flü mk Gflü yth =qht  
Wm v f N flü rsj t "eN : t> rsl vh sÖb flü ythw j dt l t : t, Wänek flü  
ne mhflth lurlrh GK flü the clt flü yvlt catJ flü rj gt (dsh; e, l JseJl  
bl 90/2/929 möv Kodtj'e Jirzbg, Fâz 3ε, vjx 89c (418) - 89ε (419) vh)>

**rdhrbx v f t flü leaurflü; lubs=h Vlèse vnjau: u**

snts flü l tb	Vlèse flc vnjat	bs=h flü flc ml'gt
rj gtl e-tm	15/5/1879	463
Chth	26/6/1882	424
vjt (1)	17/9/1883	478
Cgtzo	20/8/1883	494
vjt (2)	19/6/1883	496
Rmrhgt	14/5/1884	348
ntJzt	26/6/1884	585
Vrhflü em	3/7/1884	461
Igd nb Ym. Ym.	23/7/1884	575
bil	30/4/1885	725
dl's	27/6/1885	523
ctgl	26/4/1886	537
nhVURo (1)	24/4/1888	539
btg (1)	3/5/1889	677
htle (1)	15/5/1890	585
Yj l Nt	17/6/1890	573
zägc	15/6/1891	591
sblt	22/6/1891	439
rcfxN rvgh	23/4/1892	527
YJI (1)	5/5/1892	520

snts fl̥ l̥tb	Vl̥se fl̥c vnr̥t	bs=ht̥fl̥e ml̥t
nhVl̥Ro (2)	16/6/1892	479
bt̥g (2)	14/4/1893	467
sb̥l̥t (2)	23/5/1893	310
Yöm (1)	20/4/1894	570
nhVl̥Ro (2)	28/6/1894	511
zt̥j Ym. Ym.	26/3/1895	747
Yl̥o	24/4/1896	557
rJhtJt Ym. Ym.	26/4/1895	677
YÖce (1)	13/6/1896	615
ht̥le (2)	11/5/1897	653
çj tr̥z	1/6/1897	670
bt̥g (3)	1/6/1898	568
YJl̥ (2)	25/7/1899	467
dl̥s̥s̥	3/9/1899	464
dl̥s̥s̥	21/6/1900	554
yl̥t̥o	23/7/1900	627
YÖce (2)	26/7/1900	604
ht̥Rl̥	30/8/1900	491
Vl̥s̥j fl̥t̥ Ym. Ym.	28/3/1901	704
Vl̥j̥ ; t̥j t̥ (1) Ym. Ym.	12/5/1901	809
Vl̥s̥j fl̥t̥ (2) Ym. Ym.	18/6/1901	776
rJhtJt (2) Ym. Ym.	26/4/1902	718
Vl̥s̥j fl̥t̥ (3) Ym. Ym.	20/6/1902	840
bmeo	13/6/1903	585
YÖce (3)	5/8/1903	590
yl̥t̥o (2)	4/9/1903	634
yl̥t̥o (3)	3/5/1904	631
Yöm (2)	30/7/1904	526
Vl̥j̥ ; t̥j t̥ (2)	10/4/1905	827
rJhtJt (3)	17/7/1905	615

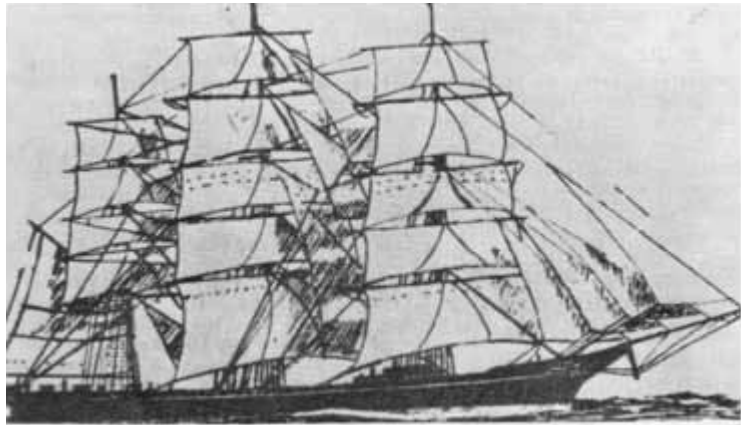
snts flt ltb	Vlase flt vnrpt	bs=ptl flt ml'gt
J''to (1)	28/7/1905	892
Vlj ;tj t (3)	17/8/1905	790
Vl'sj flt (4)	17/4/1906	881
Vlj ;tj t (4)	28/4/1906	801
J''to (2)	28/6/1906	839
Vl'sj flt (5)	28/1/1907	875
rJhtJt (4)	23/3/1907	759
Vl'sj flt (6)	25/4/1907	786
mltj t (1)	18/3/1908	1132
mltj t (2)	6/6/1908	1086
mltj t (3)	1/2/1909	1152
mltj t (4)	21/4/1909	667
mltj t (5)	7/3/1910	926
mrà: gt	22/4/1910	1021
mltj t (6)	5/6/1910	869
mrà: gt (2)	8/7/1910	1030
bwj t (1)	22/5/1911	834
m;j s (1)	25/6/1911	850
dl's (1)	22/7/1911	860
bwj t (2)	18/8/1911	863
m;j s (2)	4/10/1911	811
m;j s (3)	27/4/1912	857
Rāzm	8/6/1912	804
dl's (2)	18/6/1912	843
dl's (3)	8/11/1912	846
dl's (4)	21/2/1913	771
dl's (5)	29/5/1913	848
dl's (6)	9/9/1913	784
m;j s (4)	11/4/1913	808
raltc (1)	24/3/1914	855



yth aæfU cebthe fU flthK j æfU cæhdtñ vh snth fltu lnek j tIur=gt  
dgt vh j tRo j tRo ltbFU YfU Atxt mt rIsð xtvq stur flk : t Jntþ j u  
st; umbg snth ; ~~W~~U l fU flthK aØtl vh aZ dgt : t yth BJth Ctxt  
ytlumuW; tht st mfU> Wme xtvqvh WánkW; th r=gt dgt : > ε/θ/ϑϑε  
fltusnth Vlèse muV(þmôfU fU rj Y j tæ vzt>

xtvqvh 15 yth gt<sup>o</sup>te bh dY> ε/ϑ/ϑϑε fltu cau j tætk fltu rCál  
rCál fltuXgtlvh Cts r=Y dY>

mqt mu mt; bej fU =be vh l wj tQU ltbFU Åev bl Vlèse mhflth lu  
YfU rzvtucltgt> *lrj gtl e=tm0* fU ct= stusnth yt; u : ~~u~~ W l fU gt<sup>o</sup>te gnek  
W; thust; u : ~~u~~



*lrj gtl e=tm0*

*rmhgt* snth flj flitt mu ϑϑ/ϑ/ϑϑϑε fltu 83ε (439) gt<sup>o</sup>te j fth  
Vlèse fU rj Y hJtl t nuyt : t rsl bl mu fU j 38ϑ (348) ne Vlèse vntþu  
: ~~u~~ ϑϑ/ϑ/ϑϑϑε fle yt''e ht; fltu ; ~~W~~U l fU flthK aØtl mu xflht flh  
snth zϑ dgt yth 32 vÁM, ϑϑ rô<sup>o</sup>tgth =m cáaubthudY> cthn bRo fltu  
vϑ; & Vlèse fu ztçxh bñdðh lu gr<sup>o</sup>tgth fltu cat lu fltu fltgo ythöC rflgt>  
dtk flufU Role; e yvle yvle l tJth fltu j u fth hGt fltgo bl se stl mu sϑ  
dY : ~~u~~

rsl j tætu lu Rm hGt fltgo bl vþF Åv mu Ctd rj gt : t, W l fU ltb

: t Ym. VuÖzh YfU vñj m yr"flthe, stNnyt yth Yvhöbt> RI fU mt:  
 mt: vñj m rmvtne mJtle, fltwj ybtone, YfU dftbeK yth ztCxh bcdöth  
 fltgCth möCtj hnu : & rsl gtr<sup>o</sup>gtk flë stluca dRo : e, WI flë ntj ;  
 Fhïc : & Vlëse Jtrmgth lu aà=t RfPt flh fU WI mc fltu flwzu yth ath  
 mti vtàz vnuCe r=Y>

**rxlfh fU ylmth**

¶le rmgqrxlfh lu yvle vö; fU /Yáz ytlWU ój wthö fU vjX ²²² (151)  
 ; : t ²²² (167) vh rmrhgt snst fU cthu bl rJNM stl flthe =e nì Rm  
 fltáz fU =thtI fWA fltRler; gth luczumflk blvz flh yvle yvle ItJtk  
 flturflthuvh vñjgt yth fWA zq; usnts yth gtr<sup>o</sup>gtk fltu j > =D&lt  
 ô: tI fU rI flk Jtj u Atxu xtvq fU YfU ô: tI vh ²²² b; fltk fltu =VUI tgt dgt  
 yth ¶le aà={=ev lthtgK flë tsbel bl WI flë flchlyts Ce mhrG; c; tRo  
 st; e nk

vk ; tu thtb mlTZg flë ltmthe flj e j tRI flt ytfth =Ft ntj  
 lj tflhts0 vr<sup>o</sup>flU fU ²²² Sq ²²²² (1973) fU yfU bl Avt : t> Wantk lu  
 rj Ft : t Ign rJJK mlT²²²² (1893) flë bRobnelu flë ²²² ; theF flt  
 nì Wm mbg bs=qtu fltu Vlëse ytlit at=n mtj vñlt ntu aflU : t> bk  
 fluj talgj Nwh rhVURlId flövle Vlëse flt N; cã= bs=h ntu flh hult  
 rsj t ltmthe ltb fU fltk bu vñj> bbu mt: ²²² yf=be yth : & YfU  
 ydls lu ytfh mc j taltk fltu Dh Cts r=gt> j aflU bk yflj t ne cat> bbu  
 rj Y sc Dh Ftj e lnek rbt, ; c Wmlu flht rfu aj tu ; ñnk Cq j il bl  
 Dh =& gntlvh vñj u Cq j il flt ntj mGw bl rj Flt ytJ^gfU nì

l tmthe fltk bl N; cã= bs=qtu fU rj Y ²²² flj e j il k : & nh YfU  
 flj e j il bl atrcm-atrcm fltkrhgt : & nh YfU fltkhe bl ; el yt=be  
 hn; u : & ô<sup>o</sup>te-viAM nW ; tu=tu fU rj Y ne fltkhe bl ctj -cãatlmrn; hn lu  
 fU rj Y =e st; e : & Rm ; hn j dCd vâ=f mti ô<sup>o</sup>te viAM yj d yj d  
 j il tk bl hn; u : & RI ²²² j il tlm fWA Vlmj uvh YfU; bl YfU Cq j il bl  
 vñj u Rme flövle flt fltb flh lu Jtj u Vlëse fU ytr=Jtme hn; u : & sc  
 cebth ntu fU fltk < ytr=Jtme bh dY, ; c NM ytr=Jtme Rm j il fltu  
 Atz flh Ctd dY> ; c mu Rm j il flt ltb Cq j il vzt> Rm j il bl hn l t  
 fltko ôJeflth lnek flh; t : t> Rme j il bl bl hnl u fU rj Y YfU fltkhe =e



dR̥ ; c ytihr̄mgh lub̄S̄ mu fl̄ht, Ign Dh ; b̄ fl̄tu vt̄p̄ JM̄th̄ fl̄ rj Y r=gt  
 st; t n̄ ydh ; b̄ Rm̄ fl̄tu At̄z̄ =tadu; turV̄lh̄ =q̄ht Dh ; b̄ fl̄tu Inek̄ rbj̄ dt̄  
 rcl̄t n̄b̄ Dh At̄z̄ lu fl̄ yvht" b̄ ; b̄ fl̄tu fl̄= b̄ h̄n̄lt̄ v̄z̄dt̄ gn̄ fl̄h̄ fl̄h̄  
 Jn̄ aj̄t̄ dgt̄ bi lu Cq̄ j̄ il̄ fl̄tu ath̄tu; h̄V̄U D̄p̄ fl̄h̄ =F̄t̄ Rm̄ b̄l̄ at̄icem  
 fl̄tu x̄rh̄ḡt̄ : e stu Dtm̄ fl̄ sk̄j̄ murDht̄ n̄yt̄ : t̄ Dtm̄ R; lu j̄ öcu : urfl̄  
 ydh̄ fl̄tu Rō yt̄=be Wm̄ b̄l̄ Dm̄ st̄Y ; tu ctn̄h̄ F̄zt̄ n̄yt̄ yt̄=be Inek̄ r=F̄  
 m̄fl̄; t̄ : t̄ b̄ll̄u ; h̄a; yvlu fl̄tu x̄hē fl̄ mt̄bl̄u mt̄V̄U r̄fl̄gt̄ rV̄lh̄ aq̄t̄h̄ fl̄ē  
 Ft̄ē n̄Rō rbx̄Xē fl̄tu ctn̄h̄ V̄fl̄tu> ath̄ D̄ax̄u b̄l̄ fl̄tu x̄hē fl̄tu mt̄V̄U fl̄h̄ fl̄  
 fl̄öc̄j̄ rcAt̄ fl̄h̄ fl̄tu x̄hē b̄l̄ c̄X̄ dgt̄ c̄X̄; u ne ctn̄h̄ Dtm̄ mur̄l̄fl̄j̄ fl̄h̄  
 b̄aAh̄ b̄bu N̄heh̄ murav̄x̄ dY> N̄heh̄ b̄l̄ fl̄tu Rō sdn̄ Ft̄j̄ e Inek̄ At̄z̄> N̄heh̄  
 v̄h̄ aC̄; uv̄z̄ dY ; c b̄kl̄u Dh̄ b̄l̄ "ȳt̄p̄ r̄fl̄gt̄ ȳth̄ aQ̄nt̄ cl̄t̄gt̄

R; lu b̄l̄ fl̄övl̄ē fl̄ =V̄U; h̄ mu n̄b̄ n̄yt̄ r̄fl̄ IȲ fl̄j̄ ē =V̄U; h̄ st̄fl̄h̄  
 Ft̄lu fl̄ rj̄ Y ht̄NĪ j̄ u ȳt̄J̄ mc̄ fl̄ mt̄: b̄k̄ Cē ht̄NĪ j̄ t̄lu =V̄U; h̄ dgt̄  
 ; el̄ m̄b̄ ȳt̄kt̄, =t̄j̄ Ȳfl̄ m̄b̄, vt̄J̄ Ch̄ l̄b̄fl̄ ȳth̄ Ȳfl̄ m̄b̄ at̄J̄ j̄ u fl̄h̄ Dh̄  
 fl̄tu aj̄ lu j̄ dt̄ ; tu bil̄sh̄ lu fl̄ht, In̄b̄ m̄it̄> b̄k̄ F̄zt̄ nt̄udgt̄ ; c Wm̄lu  
 fl̄ht, gn̄ ht̄NĪ mt̄; r=l̄ fl̄ rj̄ Y n̄ Rm̄ fl̄tu c̄alt̄ Inek̄ Rm̄ fu c=j̄ u b̄k̄  
 =q̄hē aes̄ j̄ lt̄ Inek̄ r̄fl̄mē fl̄turF̄j̄ t̄lt̄ Inek̄ Rm̄ n̄b̄ fl̄tu lt̄ b̄tl̄lu J̄t̄j̄ u  
 fl̄tu Ȳfl̄ mu ; el̄ m̄Ē; tn̄ ; fl̄ fl̄ē m̄st̄ nt̄um̄fl̄; e n̄ ydh̄ ceā m̄Ē; tn̄ b̄k̄  
 ht̄NĪ F̄Ab̄ nt̄udRō; tu C̄F̄t̄ b̄h̄lt̄ v̄z̄dt̄, ceā b̄k̄ ht̄NĪ Inek̄ rbj̄ de> b̄ll̄u b̄l̄  
 ne b̄l̄ mt̄at̄ r̄fl̄ gn̄ fl̄ht̄ =N̄ nī sn̄t̄p̄ Ft̄lt̄ =lt̄ Cē yvht" nī ȳth̄ m̄st̄  
 nt̄um̄fl̄; e n̄

Ȳfl̄ r=l̄ Ymē D̄xl̄t̄ n̄Ror̄fl̄ m̄Ē; tn̄ fl̄ ceā Wl̄ fl̄ rs̄j̄ u ȳth̄ v̄z̄tan̄ fl̄  
 vt̄p̄ j̄ t̄d̄ yt̄ dY> Wl̄ fl̄turF̄j̄ t̄lum̄ht̄NĪ F̄Ab̄ nt̄udRō fl̄Ror̄=l̄ b̄S̄u C̄F̄t̄  
 fl̄tb̄ fl̄h̄lt̄ v̄z̄t̄ Rmē =th̄t̄l̄ Ȳfl̄ r=l̄ C̄F̄ fl̄ fl̄th̄K̄ b̄k̄ fl̄th̄ Ft̄lu b̄k̄ dgt̄  
 Ȳfl̄ mt̄: e lu b̄S̄u Ȳfl̄ j̄ t̄xt̄ hm̄ =u fl̄h̄ aj̄t̄ dgt̄ simub̄k̄ vel̄u j̄ dt̄ Jimunē  
 aelē fl̄ z̄t̄c̄x̄h̄ lu =F̄ r̄j̄ gt̄ Jn̄ j̄ t̄xt̄ Ael̄ fl̄h̄ rm̄h̄ v̄h̄ Ȳfl̄ St̄v̄z̄ b̄th̄t̄  
 ȳth̄ fl̄ht̄ Fū b̄k̄ fl̄tb̄ fl̄h̄lu J̄t̄j̄ u fl̄tu hm̄ vel̄u fl̄ n̄b̄ Inek̄ n̄ī fl̄tl̄ v̄fl̄z̄  
 fl̄h̄ fl̄th̄ Ft̄lum̄uct̄nh̄ fl̄h̄ r=gt̄

¶lē ; tu th̄tb̄ ml̄t̄Zḡ C̄F̄ fu b̄thu Wmē ht̄; fl̄tu V̄l̄p̄nē j̄ dt̄ fl̄h̄ b̄h̄lt̄  
 at̄n̄; u : urfl̄ r̄fl̄mē lu st̄h̄ mur̄fl̄W̄tz̄ fl̄tu "C̄fl̄t̄ b̄th̄t̄ ȳth̄ V̄l̄p̄nē fl̄t̄ V̄k̄-t̄  
 Wm̄fl̄ nt̄: mu Āx̄ dgt̄ Wmē m̄bḡ ath̄ yt̄=b̄J̄t̄mē gt̄lē fl̄URolē; e fl̄ub̄hu b̄k̄  
 Dm̄ ȳt̄Ȳ ȳth̄ ct̄j̄ urfl̄ Ct̄Rō : t̄xt̄ Ft̄lt̄ =t̄ ¶lē ml̄t̄Zḡ lu fl̄ht̄ b̄bu vt̄m̄

Ftlu flē flūRo aes Inek ni> Wāntk lu aōnu vh aZe nke =Ft, Wm bk flūRo  
 zŷ vtJ atJj :t, stuJu ctk flh Ft dY> yth rVh flht, nbthu CtRo flē  
 bĀgwntudRoni, Wm flū=VUl t flh nb yt hnk nk ; b l unbk CtS l r=gt Rme  
 rj Y yts mu nb ; wnthu rb<sup>o</sup> nŷ yth =tu Dāxu ct= mt; yt=be cō; u bk  
 Nflh flē=q dxkt, yth h; tj q flē ; hn flū flē= bĀ j u yY yth Wctj flh  
 vnj u ; tū tht b ml tZg flū CtS l flhtgt> rVh cat nŷt Wcj t nŷt bk mu  
 Ju flūA ; tū t htb flū rj Y Atk dY yth flūA yvlumt: j u dY> gn Jtu  
 mbg : t sc rfu yvle vā flūx flh yr; r: mĀflūh flē vōvht flū flūgb  
 hFl t vZ; t : t>

**fl. Yj . rdrj gl**

ŀe flū. Yj . rdrj gl flū ylmth, rsāntlū 𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺 (1962) bk Vlèse flū  
 vŀtme Cth; egtk flū cthu bk vnj e rfu; tc rj Fe : e yth Wmu ŀe cl thme  
 =tm a; hĀe flū ltb mbrvo rflgt : t, flūj e j il tk flū vŀ; Wl flē mt" thK  
 =jix mntl Cq; vKohne ni>

Wāntlū Rm vflūh flū rJhK r=gt rfu flōvle flū yth Vlèse mhflūh  
 flū bĀg mhflūhe flūdst; ni rsmflū Wāntlū dnl yĀgl rflgt ni> nh Yfū  
 ctdl tk bk = gt = j il kntū e : e> nh Yfū bk atrj m-vatm Cth; eg ntū ul: &  
 Wm flū ; th ; hefū yth āgd ; b j ōctRē atztRo flū l d. Ātht : e> RI flē A; l xel  
 flē yth =eJthk j flūze flē : e> flūj xt flū hcl mu Rmu flūj t flh r=gt st; t  
 : t> 𐌺𐌹𐌸𐌹𐌺 flū ct= cle Dhtk vh atze A; k ntū e : e yth Wl bk vtle  
 rl flūj lu flū ltrj gtp ntū e : e yth atifū gn rflal yj d mntū u: & vnj u  
 RI flū flūxhe 𐌺𐌹 Vlēx j ōcu yth ō Vlēx atzū ntū u: & j ōflū yc cthn  
 yth =m Vlēx flū flh r=Y dY> dtich yth rbxke flū VUNo: t yth j flūze  
 flū ytisth vh c; d yth dej u flūzu Vlūj u hn; u: & RI flū mt: ne Vlūj u nŷ  
 "ytp yth "j bk Ftlt ntū t : t> mt: brĀFgtp yth bĀAh Ce hn; u: u  
 yth rflme rflme fu gnth flūtu yth bndgtp Ce : e> Yfū aōnt ntū t : t>  
 flūhu bk =hJtsu : u vh flūRo rFzrflgt Inek : e> nJt fu rj Y j flūze flū  
 vxeNI A; ; flū Inek : lcrōf Wl flū Qv h A; ; flū ; thtk flū stj ntū t : t>

gu j tRI u Cēz mu Che hn; e : e> gu dke yth Cae : e> CtS l flū rj Y  
 yr l Jtgo htNI vŀ t : e> ctdl btrj flū Rmu vmā= Inek flh; u : u yth l t

bS=h ne> ʔcɛʔ (1891) ; fU Wl fU Jy l bl̥muath v̥m yth ʔcɛɣ (1895)  
mu v̥l̥a v̥m fl̥xu st; u : ʔ ydh bS=h yvlu htNI rfl̥me fl̥u =u =k gt  
rfl̥me fl̥urFj t =k ; tu W̃nk C̃Ft bhlt v̥z; t : t̃ ydh v; t j d stY ; tu  
W̃nk mst Ce ntumfl̥; e : ɛ gu Cth; fu ôJ; ʔt l̥drhfU : ʔ gnt̃ l̥t Bgt=t  
fl̥btlu fl̥e l̥t Ftl̥uyth rFj tlu fl̥e gn b̃t̃l̥lu fl̥e Aq̃ : ɛ ; es Ag̃inthtu fl̥  
rj Y yal̥ fl̥e fl̥Ro ôgJô: t l̥nek : ɛ Rmmu NtherhfU yth b̃t̃l̥rmfl̥, =t̃l̥k  
v̥fl̥th fU fl̥j N nt̃u : ʔ

ʔɛ S̃q̃ ʔcɛɛ (1888) fl̥u aeVU bazfl̥j yrVl̥mh lu yvle rhvtxo =e  
rfU Rm F̃htfU bl̥ v̥f̃xel fl̥e cnw fl̥be ñ rsm fU Vl̥j ôJh̃v ʔcɛɣ  
(1895) bl̥ yAg̃t=N r̃l̥fl̥j t yth b̃t̃t bl̥ ml̃'th r̃fl̥gt dgt̃ gn ytJ̃gfl̥  
htNI ṽf̃ b A& bnelu ; fU r̃mr̃b ; : t̃ Rmfl̥ ct= N; c̃a'' bS=h yvlt  
F̃lt ôJgk Fhe= mfl̥; u : u yth stuatnucl̥t mfl̥; u : ʔ ṽh̃a; wgn Rm ct;  
fU QWh r̃l̥Ch : t r̃fU Ju r̃fU; l̥t cat mfl̥; u : u yth Wl̥ fl̥e NtherhfU  
yJô: tgl̃cgt : ɛ

c̃aath furj Y =q̃' fl̥e fl̥Ro ôgJô: t l̥nek : ɛ W̃nkgt ; tu yvle b̃t̃l̥ fl̥  
=q̃' ṽh gt yal̥ ṽh ytr̃q̃; h̃nlt ṽz; t : t̃ ṽrhKtb Yant nt̃t : t r̃fU ʔʔɛɛ  
(1193) bl̥ mu ʔ000 c̃aau (c̃ɛ ṽf̃; N;) bh st; u : ʔ gn ʔʔʔʔ (1914) fU  
YfU rhvtxo fU ylm̃th yag̃ mCe W̃vr̃l̥J̃Ñtk mu yr'' fU : t, sñt̃ sñt̃  
N; c̃a'' bS=h C̃su dY : ʔ ʔle r̃dr̃j gl̥ fU ylm̃th b̃ĩg fl̥thK ylm̃a;  
C̃tsl̥ yth d̃a=de fl̥e rô: r; yth stu bt; tytk fl̥u c̃aath fl̥u j̃ fl̥h fl̥b  
fl̥hlt ṽz; t : t̃ YfU fl̥th̃e bl̥ YfU cñZgt fl̥u =F̃h̃F fU r̃j Y Atz st; u  
: ʔ Yne fl̥th̃rhgt̃ bl̥ br̃C̃Fgt̃ Che hn; e : ɛ

m̃l̥T ʔʔʔʔ (1901) bl̥ fl̥t̃j tal̃gj rhṼl̥R̃l̥d fl̥ṽle fU rbôxh : t̃l̃m  
gql̃m Cth; dY yth W̃ant̃ l̃urmṼl̥rh̃m fl̥e r̃fU Cr̃J̃ig bl̥ W̃uth ṽf̃Ñ mu fl̥b  
mu fl̥b bS=h r̃j Y stỸ m̃l̥T ʔcɛɛ-2 (1881-2) yth ʔcɛɛ-3 (1882-3) bl̥  
c̃dt̃j rcñth ; : t̃ W̃uth ṽf̃Ñ bl̥ c̃ze yâAe Vl̃mj ñRo : ɛ m̃l̥T ʔcɛɛ-4  
(1884-5) bl̥ c̃dt̃j bl̥ yth rcñth bl̥ ytf̃l̃j ṽzt yth Vl̥se fU Ys̃ax fl̥u  
rs; le bS=h̃tk fl̥e sh̃h̃ ; : e m̃thu fU m̃thu Ch; e nt̃u dgu : ʔ sc sc Vl̃mj  
yâAe nt̃u e : e ; turbôxh gql̃m b=f̃m mu bS=h̃ Ch; e fl̃h; u : ʔ j̃ r̃fU sc  
W̃nk W̃uth ṽf̃Ñ fU rcñth fU bS=h̃ r̃bj ; u ; tu b=f̃m J̃t̃j tk fl̥u l̃nek j̃ u : ʔ  
stu ṽl̃stc fU l̃tb mu Ch; e nt̃u : u Ju r=ôj e Nnh yth yôct̃j t yth  
ht̃m; rsj u fU j̃ tal̃ nt̃u : ʔ

**sdält: =Nd**

fURoj taltk fltu sdält: =Nd flhtlu flU cntlu Vlèse j tgt dgt : t Cgtk  
 rfu flj flütt musnts vh stgt st;t : t ʔεoε bl Jix Rrazgt flbexe lu  
 rj Ft : t rfu Wl Rj tfltk mu fltj gtl flb Wvj rç" yr" flU ntje : e, snth  
 snthsl ml'gt yr" flU yth Cqo flb WvstQU : usimudthFvñ, ytsbdZ,  
 dtkt ytr= rsj t snth mußgt=t j töl Vlèse ytY : \*

ytdht yth b: ht Ymursj u : usnth vh rmatRo flb flURo ÖgJö: t Inek  
 : e ydh chmt; XefU Inek nRo ; tu ytfUj vz st;t : t yth gne ntj  
 yöctj t yth htan; flU rsj tytk flU : t b=fm flU j töl vfael fltj mu  
 mbwé snstla Ätht flj flU ytgt stgt flh; u : \* rfu; lu bS=htk flU flj flU  
 flU cntlu cnflU flh Vlèse j tgt dgt : t mlT ʔεoʔ (1901) bl dthFvñ  
 rsj u flU vf; Jdobej bl ʔʔʔʔ (1137) j töl hn; u : \* stil vñ bl ʔʔʔʔ (1120)  
 j töl hn; u : \* Fye Inek flU chtch : e vā=f rsj tytk bl ʔʔʔʔ (229) hAvgu  
 vf; JMo flU ytgt : t sc rfu =l rhgt rsj u bl flWj YflU mti vatm hAvgu  
 : \* mthu Cth; bl flWj ; el nōxh lbel vf; stj flU vz; t : t

**b=l btml btj Jeg**

fl b=l btml btj Jeg lu mlT ʔεʔʔ (1914) bl flUā=g "tht mCt bl  
 N; cā" bS=h vf; t flUcā= flhtlu flU vf; tJ flh; unW WÖj f rflgt> ʔεʔ  
 (265) str; gtl flU ltb muj töl Vlèse ytY : \* Vlèse mu yvlu Ögg vh j tk lu  
 Jtj u Cth; egtk flb ml'gt leau=e dRonk

1879 - -	1885 - -
1880 - -	1886 - 1
1881 - -	1887 - 92
1882 - 4	1888 - 74
1883 - 2	1889 - 179
1884 - -	flj stz 352

flWj ʔʔʔ (352) j töl yvlu Faomu Cth; j tk mflU : \*

4

## rnà=nytl̥ fl̥t rj Y fl̥ke yth ôfl̥tj

rdhrbx fl̥tj fl̥t =F= mbg bl̥ Ce Cth; eg rI Jtme A& r=l fl̥Xl̥  
 fl̥tb fl̥hlu fl̥t ct= NrI Jth fl̥t ht; yth hrJJth fl̥t r=l bl̥ Ztj fl̥t sdn  
 Ftj e rcôfl̥k fl̥t xel yth ct̥n fl̥t ct̥nhe cst fl̥t Csl CtJ yth mÂmkl̥  
 fl̥h; u: & vkz; CdJtl̥ =út vt̥zu N; cã" b̥s=h ntu fl̥t १८९४ (1894) bl̥  
 nhVUR snts l̥öch ; el bl̥ Vl̥se ytY : & Wantl̥ u yvlt fl̥tj e fl̥tj l̥tmthe  
 bl̥ fl̥t> Rmfl̥t ct= Ju cæe bl̥ cmu yth Jnek vh Yfl̥t fl̥ke cl̥tR̥ gn fl̥ke  
 rnà=nytl̥ fl̥t Yfl̥t fl̥t={ cl̥ dgt> Rme fl̥ke bumt" qrdhJh =tm bnà; lurnà=w  
 m̥p̥fl̥t; fl̥t rNGt =u u: & ct= bl̥ gn "trbfl̥t fl̥t={ cl̥ dgt : >

### cml btl̥ tu ôfl̥tj

cml btl̥ tu ôfl̥tj ml̥t १९१६ (1916) bl̥ ô: trv; nny> Rm ôfl̥tj fl̥t rj Y  
 'sbel cml btl̥ tu fl̥t si fl̥t mt" q l̥udalt mby r=gt : > dalt cl̥a fl̥t ôfl̥tj  
 cl̥tgt dgt> Wm mbg fl̥tj ytX =m cãau vZ; u: & yts fl̥hec (ml̥t  
 १९८५ (1985) fl̥t ytl̥ fl̥t) Yfl̥t nsth ; el mti At' t y/AgI fl̥h; un̥k Wl̥  
 r=l̥t̥ y/Agtvfl̥t fl̥t htb =el j tj fl̥bes yth "t̥e vnl̥ fl̥t vZt; u: & abzu  
 fl̥t sqe, v̥xe yth b̥t̥n j tlt bl̥t : >

### ml̥t; l̥ "bo

=l̥e ("rl̥gt) fl̥t sãb d̥fb mj d̥v̥n rsj t dtsevh Wüthv̥f̥N bl̥ nny>  
 : > rv; t fl̥t l̥tb fl̥t "l̥ Ro fl̥kth : > Rl̥ fl̥t vr; CJtle =tm yth Yfl̥t b̥t' t  
 v̥t̥ me; thtb fl̥t d̥h̥ stlu fl̥t ct=, Rant̥ l̥u ml̥t; l̥ "bo CJl̥ fur l̥ b̥t̥k bl̥  
 v̥qe b̥== => yrFj Vl̥se fl̥t ml̥t; l̥ "bobntm̥bj l̥ fuÅer; g yr" JNl̥

bl Rānek flt "I mu vtpā ôJKv=fl (Gold Medal) ctj fl ctrj flt ytk fltu  
r=Y dY : &

**mt"q JrNíXbml**

mt"q JrNíXbml fl ytdbl mu Vlèse fu "trbfl au lt lu lgt hā  
"thK rflgt> Vlèse fu j tal Rānk abāflthe vñM btl ; u : & It Jnyt yth bblhu  
bl JrNíX bml flē gt=dthe blōflj aj hnk

**vkz; htb aā={ Noto**

flē; d rJNth= vkz; htb aā={ Noto mlT  
੨੯੩੦ (1930) Ro bl Vlèse ytY yth mtZu vtpā  
mtj Vlèse blhn flh lVlèse r=d=Nd0 ltbfl  
vñ; fl rj Ft yth ੨੯੩੫ (1935) bl Cth; j tix  
¶le si. yth. rvgmō lu vkz; htb aā={ fl  
rJMg blrj Ft rfl Rāne fl srhgu mlT; l "beo  
yth ytgo mbtrsgtk bl bij rbj tv nyt : >  
Rl fltu Vlèse fl ct Rj tfl fl j tal bldtgu : &  
gu flcch =tm fl =tmt flht flh; u : &



*bk; tuhnt Yfl mu Yfl hnt mc bñn  
bñt mc, bkmc flt, hnt =qñt ltrnk*

**=rGK Cth; eg yth mlb flē ô: tvlt**

=rGK Cth; fl rdhrbx ¶rbfl mc mu vnj umlT ੨੯੦੩ (1903) bl Vlèse  
vnñ; b=fm mu ੫੯੬ (596) gt°te j u flh ctRm bRo fltu Yōce lōch ; el  
snst mu aj u yth vtpā ydō; mlT ੨੯੦੩ (1903) fltu lflj tQU rzvtu vh  
W; hñ ytX Ōgrýll bh dY yth =tu vñt nñ> Rm vflth ੫੯੦ (590) j tal  
Vlèse vnñ;

mt''q fūwōJtbe

ōJtbe rJJfūlā= fū sàb r=Jm fū Wvj Ìg  
bl nRō mCt bl mdb flē ô: tvlt =m slJhe mIT  
ᠰᠡᠭᠡ (1926) bl nRō lht0 rsj u fū mt''q fūwōJtbe  
yth dtwtj b#rj gth Wm mbg fū v#f l#t : &  
fūwōJtbe b=fm bl Yfū vnj m rmtne : & Vlèse  
ytfh Wāntlu btl J bt' flē mlt bl Ynuj durfū  
Wānk lmu fū hāI0 flē Wvtr'' =e dRō



yrJlntlā=

yrJlntlā= lu Vlèse bl mJw# b mdb flē ô: tvlt fū fltgo rflgt>  
ltā=e mdb ôftj fū W=Dtxl ᠰ VlhJhe mIT ᠰᠡᠭᠢ᠋᠋᠋᠋ (1930) fltu nwt : t>  
=rGK Cth; eg rdhrbrxgth lu ltā=e bl mc mu vnj u m#prāgb fū brā=h  
cl Jtgt>

vkz; htbaà={ Noto lu yvle vō; fū IVlèse r=d=Nd0 bl rj Ft ni rfu  
rsm r=l mu bnt mdb flē ô: tvlt nRō Wme r=l mu =rGK Cth; eg j tōl  
Wūth Cthr; gth fū mt: rflme fltgo bl Rm mCt flē ôJeflr; fū rclt Ctd  
lnek j u u : & Vlèse bl bmj btl th flē ml'gt Ce flRonsth : > bmj btl th fū  
=tu rVhfū yj d yj d mb: tgl clt flh fltgo flh hnu : & bmōb=e sbt;  
yth ynbr=gt (fltr=gtle)>

ytgombts

Cth; eg ml' th mCt flē ô: tvlt mIT ᠰᠡᠭᠡ᠋᠋᠋᠋ (1924) Rō bl mqt bl nRō  
gn mb: t Cth; eg gw fūtk bl mtbtrs fū Yfū; t, ml' th CtJlt yth Fij th fu  
vf; Wāntr fltu v# mtrn; flh; e : >

¶le ; t# thb ml' Zg lu yvle vō; fū IVlèse Åev bl bhu Y# flēm JMO  
fū vjX vk em ᠰᠤ v# rj Ft n&

Iŋe htb bltnthtlâ= mhôJ; e ltbfü Yfü ytgombtse mßsl Jntþ dY nŷ nk yth Wântk lu Jntþ vâth füt fltb Ce rflgt nî Ju "âgJt= fÜ vt°t nk vh Jntþ YmuWv=NfÜ fle yÂgà; ytJ^gfÜ; t ni stu Jr=fu r m°tä; tk flt Ött; t ntu ythi yâAe ; hn ykße Ce stl; t ntâ "bo flt vâth flht cze xŷe Feh nî RmfÜ rj Y miflztik flix mnl u vž; u nk yth Rm fltgo bl cžu mtrm, yÂb cj , NtherhfÜ Nrç; , "igo yth mriKw t fle ytJ^gç; t nî nb gn stl; unk ytgombts fÜ Qlvh fltVle ctß hçFt nŷt ni yth ytgombts yvluvŷtme CtRgtk fÜ j tCt: oçgt Yfü Wv=NfÜ Ce Vlèse lnek Cts mflü; t? nblvko ytNt ni rfü Vlèse furnâ=qj tdl gnþ mu Ctsunŷ Wv=NfÜ flt fltu; : t NryÜ mntg; t flhtkæ0

gn rJath ١٩١٤ (1914) mu vqlo fle rô: r; fÜ rJMg bl nî ytgombts fÜ j tdl mtbtçj t bl bk=h yth ôftj fÜ rj Y ١٩٠٢ (1908) bl ßbel Fhe= ١٩١٢ (1918) bl dñfŷj ôftj j ti; tflü fÜ rj Y ô: tl clt yth Wm flt vlseflhK Ce flht r=gt dgt>

**ztçxh blej tj**

ztçxh blej tj fÜ vğAl mu Vlèse fle ytgo vç;rlr" mCt "trbflü mb: t fu Áv bl vlseflj; nRç gn mCt r=Öj e fle mtJæNfÜ ytgo vç;rlr" mCt mumöç° : e>



**vkz; dtwæ={ lthtgK vr: fÜ**

Jþ=tJl Cth; fu ldnfŷj mu vkz; dtwæ={ lthtgK vr: fÜ mlT ١٩٢٤ (1925) bl Wv=NfÜ fu Áv bl Vlèse ytY yth Wântk lu Vlèse mu çtj fltk fltu rNGt fÜ rj Y Cth; Cts lu fle gtslt atj q rflgt> gn fltgo mlT ١٩٣٤ (1934) ; fÜ aj ; t hnt>



**vkz; fle flík Nbtó**

htsfúx mu vkz; fle flík Nbtó mIT 1926 bl Vlése vnþu WI flú úgrýlúJ ytfUMFU : t Ju Jc; t yth dtgfu Ce yáAu : x Wáne flú vgtm mu Vlése bl Nm° mbfúth flú flúgo ythöC nmyt> Wáne flú vGAl mu mtbtgj t mgt flú =gtlá= flúj is yth lþe ytgo bk=h fle ó: tvlt nRú JumIT 1929 bl Vlése mu aj udY>



**vkz; ybeaa={**

vkz; ybeaa={ mIT 1929 bl Vlése vnþu yth Wántlu bAgw vGá; mIT 1948 ; flú ytgo mbts fle cze j dl flú mt: mult fle> flúgtyth fle rNGt flú flúgo Wáne flú vgtm mu ythöC nmyt> =gtlá= flúj is fu Juvf b v'lt tatgo : x



**Xtflh flú=l rnk flúN**

Xtflh flú=l rnk flúN mIT 1928 bl yAgtvfu flú Av bl Vlése ytY yth Wántlu ytgo ofúWx fle léd ztj e>

**vkz; bm;t síble**

vkz; bm;t síble mIT 1928 bl vnþu Wántlu J# yth rná=q mbfj; flú rlr; mknth flú ylfú =Ntk bl vCtJ flúthe vGath rflgt> Ju ytgo "borJath yth mtrnAg vh ykþse bl CtMK flú; u : x

**bntAbt ytlá= óJtbe**

mIT 1966 bl bntAbt ytlá= óJtbe lu Vlése fle gt'tt fle yth Ju Ji=fú "bo fle úgtígt czu yáAu Zld murflgt>

## ytatgo QUMcif

mIT 1972 (1972) blú ytatgo QUMcif Vlèse blú; el bneluhnu yth Wl flú Jr=fú mtrnÁg Öttl mu Vlèse Jtme abÁflj; ntu dY> Ju rnà=e yth yblse =tú tú blú CtMK flh; u: 1

## rJíK#ú

vóF flúgo ytgo mbts lu Vlèse blú rNGt mb: tytlú flé ô: tvlt flhlu blú flé> mIT 1919 (1919) blú rsjt flrb^lh lu dh#flj öflj Ufú W=Dxl rflgt : t> gn mCe rsj tytlú flú mngtál muclt : t>

mIT 1972 (1972) blú rJíK#ú blúthgj öflj flé ô: tvlt nrö gn vkz; rJíK#ú slhj flé öb; blú cltgt dgt> Ju Vlèse blú ytgo mbts flú rJNM ô; öC : 1 Ju; em JMta; flú Vlèse rJ"tl vrhM= fum=ög : 1

## ytgombts flú öflj

### öflj

### vt: obfú

dh#flj mJle, j ti; tflú	1918
cnl btl tu ytgo öflj , l timthe	1930
ytgombts flúgt öflj , mtbtgj t, mqt	1930
ytgombts flúgt vtXNtj t, ct	1938
CJtle =gtj blúthgj , JtRlecflj, l melq	1942
l à=qt ytgo vtXNtj t, j öctmt	1943
öJtbe ¶°tlà= blúthgj öflj , mtbtgj t	1952
Jnl Jtflúj yst ytgo öflj	1952
ze. Yu Je. v#Rbhe öflj , ct	1956
flúttu the ytgo vtXNtj t, j öctmt	1961
JtRlefúttu ytgo vtXNtj t, j öctmt	1963
vkz; rJíK#ú blúthgj öflj , mwt	1970

**ntRoôflj yth fluj ts&**

<b>ôflj</b>	<b>vt: obfU</b>
ze. Yu Je. gqfU (ctRm) fluj ts, mtbtcj t	1952
ze. Yu Je. gq;e (dôm) fluj ts, mtbtcj t	1952
ze. Yu Je. ntRoôflj , ct	1953
rJíK#w bbtahgj , j tixtflU	1972
CJtle =gtj bbtahgj , JtRlecqfU	1973
ytgontRoôflj , lã=qt, j öctmt	1973

RmfU yj tJt fWA rsj tytlublytgombts flU bk=h Ce nk

**¶le J# vtj**

mij ;tl vñ rJtme J# vñthfU ¶le J# vtj =tuJMo mu fWA yr"flU  
 mbg Vlèse bk hn flh 9 rm;öch ¼ετo (1980) flU Cth; j tix WI flU  
 flhIt :t rfU flRo ytgo mbts ôflj tk bk mē;tn bk ;el r=l nJI, "bo  
 flU:t ;:t mkle; flU ytgtstl ntu nk Vlèse flU bj rJtje Jí=fU "bo  
 yvlt hnu ni> fWA flURole;e mtrö ctct flU yltgtge cl hnu nk yth fWA  
 ctj gtolúJh flU

Vlèse bk huzgtu vh "bo vñth bk flURo htflU xtflU l nek nk ytgo mbts  
 flU mtj bk ¼² (52) vñtfo rbj ;t ni> mc mu yr"flU vñtfo ml t; l "bo  
 mCt flUrbj ;t ni yth WI flU mlígt mc mu yr"flU ni> flUeh vk: gtl flU  
 JMobk ¼², bj mbl tk ;:t rmCFtk flU 30-80 ; flU flUgtfo r=gust; unk

ε

rdhrbx rJhtd'

sc Cth; eg j tflü btIm blü ay lü ytRo ; c Wmlu mlfÜv rflgt rflü  
atnu stu fWA Ce ntu rdhrbx vç t flü flj flü flü Cth; munxtlt ne ntolt>  
Rm mlfÜv flü rm°e ; c nRo sc ç sl Jhe çεεo (1920) Ro Vlèse yth  
yäg Wvrl JNtl flü N; çà'e Cth; eg flj e Cstlt flü l d l htrflü r=gt dgt>

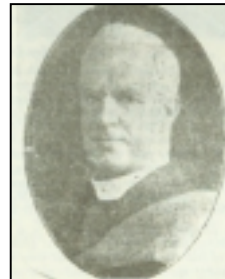
verç; tlü flü Dh blü ne stu°tt; t vflü nW, Wl flü ltb : u cxd yth  
zzj ç Yflü lh yth =qhe lthe> Rl flü vö; flü yth j f lü btl Jeg J#lt  
flü ôJh r=gt> Rme ôJh lu "ehu "ehu Yme çj à= ytJts flü h#v "thK  
rflgt rflü rcfxN mtbçBg flü çzuczu flü Kó'th rflü flü; ôg-Jbç ntu dY>

vç b bntgflü muvnj uJtgmtg flü c; tgt dgt : t rflü çεçθ (1857)  
Cth; eg rJ=flü fu ct= Ymt ytà=tj l yCe ; flü lnek nuyt simt N; çà"  
flj e vç t flü rJhç° ntuht nç rdhrbx rJhtd'e ytà=tj l flü vrhKtb ôJÁv  
vJtme Cth; eg lüt seJl mflü blü vç dY> =N rJ=Ntlü blü y l flü cnml  
aj e, r l Kç flü vq; o yth rJflüv flü Fts flü ; l t ; le blü vta JMoghne  
r l flj dY> dtbtl flü ôJt: o yth flj tlü flü möbt l flü mDMo flü=b flü=b vh  
rAçt> yk blü Mç rJsgç hnt>

¶le rngqrxifh flü flhlt ni rflü rdhrbx vç t flü yà; Cth; eg j tflü  
b; flü Czflü WXlu mu nuyt yth Jne Wdç j tflü b; vr^abe vçwt flü  
ydwyt ntudgt>

vt=he su zçÜgw Jtxd

ytöxçj gt bu tazöx aao flü vt=he su zçÜgw  
Jtxd "bwçth flü rj Y mlT çεoç blü Vlèse ytY  
yth çεço ; flü Ju Vlèse blü hn flü "bo flü mt:  
rNGt Ce =ç u : ç rNGt flü flthK ctdtl tlü fu j töl



Wl mu lVh; fūh; u: & yvle vō; fū l= Vleše ytwū xwō blrj Ft : t> vt=he Jtxd lu vth vō; fū rj Fe : > fle ; tū t htb mlTZg lu yvle vō; fū lVleše Åev blbbu> JMO blvt=he Jtxd fū cthublvjx 84 (45) vh rj Ft rfū fle Jtxd lu Ēj tāxhtk fū rJh° måae ct; tū flūuczumtrn fūmt: rj Ft : t> vt=he Jtxd fūvth vō; fū : &

1. btzd rbNām RI = mtW: vōmrVUFU, j āzI १९४९ (1949)
2. yJh Rrāzgi Jifūh RI Vleše, mqt १९०९ (1909)
3. = Vleše ytwū xwū j āzI १९१० (1910)
4. = flūj ytwū = vōmrVUFU, j āzI १९१४ (1914)
5. y nāzġ RgmoRI Vleše, j āzI १९३६ (1936)

vthJe vō; fū fū j fI blWI fū mngtāle : u zçŌgwzel >

; tū t htb se ctd mtnc flē Rm vō; fū flū ylw= flht atn; u: u vā; w lnek flū mfl> gn ct; Wl fū bl bl ne hn dRō Jmu Wantū vt=he mtnc flē vō; fū mu ylfū W=tnhK yvle vō; fū bl =e nī fle ctd lu yvle vō; fū flū vjx ३३८ (338) vh ; tū thtb se flū rsfū flū; u nW Wānk ōvīx rJath yth Nth; vqfū cnm flū lu Jtj t rnā=q flht nī ctd mtnc lu yvle vō; fū fu atēnJū yġtg lvtā Jmō flū flūth flbō bl Cth; eg flūj gth vh ntlū Jtj u yġtath fu ylfū W=tnhK =u flū mhflūthe flū lq, Ēj tāxhtk yth ytwūhmgthū fū ybt lWfū ŌgJnth vh flūVle vflūN ztj t>

vt=he ctd flē Yfū vō; fū flū vflūNI १९१० bl nūy> Rm vflūNI fu flū mbg vqō ne Ju Vleše Atz flū aj udgu : & Vleše bl vō; fū flū Dth rJhtū' nūy> vh gnth fu yr'' flūrhgthū lu vō; fū fū j fI flū rJhō flū l flū mflū mu yvle ymb: ōt vflū flū fle flū. Yj. rdrj gl fū (vġX १६७) fū ylmth Vleše flū dJd h mh nūhe lu १६ sġ tRō १९११ flū vō; fū flū rJhtū' bl ōbhK-vōt vflūN; rflūgt> j āzI yth Cth; bl vō; fū flū rJhtū' lnek nūy> j āzI fū mĒ; trmfū vōt lRrāzgtō bl vō; fū flū rJō; j vrag mlT १९१२ bl Avt> Cth; fū me. YVU. Yl zġ lusc Rm vō; fū flū vZt ; c Wl flū Vleše flē mbōgtytk fū vf; rJNM ytfūMK nūy> fle Yāzġ lu j fI fū flū vōt rj Ft yth flūh&

Ibk Jtô; J blRm ct; flturJNM Áv mu yIcJ flh hnt nhrfu  
Vlèse fu cthu bl ytv flê vö; fu vç b : e yth WmfUt fltgo Ce  
rJNM hnt> mCJ; t& fUj Rme vö; fu lu vnje cth N; cã"  
flj e vç t vh Wra; htNle ztj flh Wmusd strnh rflgt nD

Vlèse fu Cth; eg ytJçFU rdrij gl lu vjX 178 (178) vh flht rfu  
Cth; bl flj e vç t fu ytj tafUt lu yvlu; flt fltu vix flh lu fu rj Y Rm  
vö; fu flt Fç Wvgtd rflgt>

flb; e ztçxh hft a; wæe lu Vlèse Åev vh yvlu Ntd' vçã" bl  
rj Ft ni rfu hulhaz ctd flt sãb gtfUNtgh fu j sIce ltbFU ô: tl vh  
1875 (1875) bl nvyt> ytX JMo flê yJô: t bl Ju aglsej az dY yth  
ctRm (22) JMo flê yJô: t mune Ju "trbfU mult bl j d dY> 1802 bu Ju  
Vlèse Cisu dY> 1818 ; fu Wãntlu Vlèse bl "bo vãth flt fltgorflgt> ytdu  
aj flh Ju agw mtW: JÖm möbj l fu yAgG fu v= vh (1884-  
85)(1945-48) hnx

**flbthe nlt zzej e**

flbthe nlt zzej e yôxhj gt bu tazôx rbNI  
flê yth mu vnj e brnj t Vlèse Åev vh RmtRo "bo  
vãth flh lu yç; çh 1897 (1897) Ro bl ytRo : ek  
gnth ytl u mu vçlo fu Ro JMtã; fu Cth; bl fltgo flh  
aiflê : e Rãnk mã=ö; tle rô'tgtlu yth CtMt flt vht  
öttl : t Rãntlu urnã=ö; tle rô'tgtlu fu =F vh cnw  
fWA rj Ft n Rãntlu ymntg crãagtl flt vtj l  
vtMI Ce rflgt> rô'tgtlu Rãnk bt; t flh; e : e zzej e  
l tb muj zrflgtlu flt ôflj Ce aj hnt n Ju 1813  
bl aje dRø RI flt Vlèse vh j F jãz l mu  
vfltrN; ntl u Jtj umtê; trn fu rãzgt fu ml 1812 fu r=möch Jtj u yfl bl  
Avt : t gn v't Cth; eg flt fln flê rcfxN flbx e flê yth mu vfltrN;  
ntyt : t Rm v't flt vfltrNI 1887 (1887) mu ythöC nvyt> mJo flê Yu  
ytu rngl yth rJrj gb Jãzd RmfU vfltrNfu yth mövt=fU : R RI =tl tl

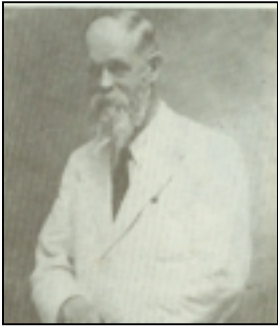


Cth; rn; iMgtü lu yvlu dtü muvmt j dtgt : t> rJrj gb Jxcd flü rI''I  
 mIT 1898 (1918) blü ntudgt> möCJ; t& ; c ne vöt flü vflüNI Ce cà= ntu  
 dgt>

mIT 1890 blü vt=he ctd flü vö; fu Vlëse ytWU xzu vflü rN; nRo : e>  
 WI flü vö; fu flü mthüN IRrätgtü fu Wm yfU blü Avt : t rsmblü flü the  
 nlt zzej e flü vöt Avt : t>

me. YVU. Yätzs

Rkdj äz fu ägrflümj ytglxtRI l dh blü  
 1871 VhJhe mIT 1871 (1871) flü atÖmo  
 Vlëyh Yätzs flü säb nuyt : t> RI flü rv; t  
 stü YzrJI yth bt; t bbe Nthj t& : e> gu  
 yvlu bt; t rv; t flü a; w o mä; tl : & Yätzs  
 lu flü röcS rJ^ JrJ Ägtj g blü Wää rNGt vflü;  
 flü Ränk gütte yth j t; tile CtMtyth flü Ce  
 yâAt ÖttI : t> mde mt: e Ränk latj eÜ  
 flü; u : & atje yvlu ctct yth rv; t flü  
 ; hn mkmth flü mFth flü Ägtü flü Röh flü



müt blü seJI rc; tlt atn; u : & mIT 1895 (1895) blü Rkdj äz fu Wüth-vqleo  
 rflü thu flü dhec sntse l dh blü dY> bt; t rv; t flü ytÖtt rJhÖ RmtRo''bo  
 flü vâtht: o Ju 20 btao mIT 1898 flü cöcRo vñp& =tu JMo ct= Yätzs flü  
 rldtn j tnth flü ydlëse =rl flü vöt lrmrJj yth rbrj xhe d&wÜ vh vze>  
 gn vöt Cth; egtü flü rJhÖ rJM Chu j F Atv; t : t> Rm vflü flü S&u  
 vâth =F flü Rantü lu Fâzi flü j F rj F& l rna=Ü; tl rhögtü blü WI flü stu  
 j F mIT 1898 blü Avt, Wm mu Cth; eg rNrG; Jdo WI flü yth ytfü Mo  
 nRo Jn ytvme ytfü MK Ynt cZt rflü Yätzs htixfg ytä=tj l flü vc flü  
 vG''h ntudY yth mIT 1899 ; flü ; turJ={me ntudY>

mIT 1892 blü Rkdj äz blü Yätzs flü bj t flü; hrJä={t: Xtflü (xöth)  
 munRo gn bPte seJI Ch yâAe ; hn rI C& flü dtFj u flü ytÖtt j flü 1  
 slJhe 1898 flü zcd vñp& snts vh ne dtü'e se WI flü rj Jtlu ytY>  
 Jne snts vh vnje cth Yätzs lu dtü'e se flü =Ft yth Sifü flü WI flü

vh AW> gn rb<sup>0</sup>t;t seJI vgà; cle hne> gnek mu vJtme Cth; egtk fle mbôgtytk flü vf; WI fle h#a cZè =rGK yVleflü flü ô:tl vh Yazjs Vlëse fu vJtme Cth; egtk fle mbôgtytk blü yr"flü hb dY>

mIT 1994 blü Cth; Atzlu mu vnj u fle Yazjs lu Rj tntct= mu j flü flü flü flü ; f flü nh Yflü bnAJvkoytJ§ rzvtu flü =tht rflgt> vNwh yhfutrXgtk flü ; th ; hefuk fle sth flü> WI flü yltl : t rflü Ch; e blü 80 vf; N; "tFt=the fle st;e : è mIT 1999 blü SC Wântk lu Vlëse fle gt<sup>0</sup>tt fle ; c Wântk vnj e cth l=elcà" flü flü möctü"; rflgt dgt> Rmmu vflü mIT 1994 blü Ju Vlëse ytY : \* mIT 1936 blü Ju ; emhe cth Vlëse ytY> RI gt<sup>0</sup>tytk flü =tht Ju dhec mu dhec nsthtk vJtme Cth; egtk mhflüthe yr"flü rhtgtyth Èj taxhtk mu rbj u yth nh cth Rântk lu Vlëse flü cthubk yvle rhtxorj Fè> RI fle ôbj; blü mlt Vlëse blü =el cä" wôflüj fle ô: tvlt mIT 1951 blü fle dRè

22 btaomIT 1996 flü fle b=l btml btj Jeg flü vö; tJ flü Wüth blü Cth; flü Jtgmhtg ntrzäd lu gn DtlMkt fle rflü N; cä"e vè t mbtÉ; fle st;e nî gn mc =elcä" wYazjs fune Ätht nmyt : t> RI flü mt: hnlü Jtj u fle zcj q zcj q rvgmü Ce Vlëse ytY : \*

Ydse flü v<sup>0</sup>t InhöZ0 lu è VlhJhe 1918 flü yflü blü rj Ft : t& lyt^ago ; tu Rm ct; flü ni rflü yôxhj gl j tal Rm yt=be fle d=d vflü flü Vlëse mu çgtk l nek r flüj =ü 0>

Wâne r=l tk Vlëse xtgöm l urj Ft : t&

Irbôxh Yazjs fle rhtxö çgt ni? rflüme DI a-lh flü "tFt =ü u Jtj u W=Éth, ytv fle =çtçgvkoyt=; gn ni rflü vJtme Cth; egtk flü Cj tRo flü flü stN blü yvle rJJflü, cñö munt: "tu çX; u nk gn ltb bt<sup>0</sup>t furbnIhe bntNg mã=0; trlgtk flü mntgflü clu rVh; unk yth yvlucZÉvl flü l Nubk ah nk0

flëbtIT=elcä" wYazjs lu mIT 1994 mu mIT 1939 (1937) flü cea ath vö; flü yth flü Ro ydse flü J; tglurj Fè> Rântk lu flü flütt mu vflütrN; ntlü Jtj u btrmfU lbtzä rhögn blü mIT 1907 mu mIT 1922 ; flü Vlëse vh ylt flü j flüj F\*



; tüt htb mlTZg



N; cã" flj e fle ; tüt htb mlTZg füt  
lth rJNM WÖj fleg nî Vlèse mu Cth; stflh  
fle ; tüt htb lu ylwã" vët fU rJhÖ Dth  
ytã=tj l rflgt> Rãntk lu =N fU fURo l dhtk bk  
stflh flj e vët fU rJhÖ sl; t fU msd  
rflgt yth ytJts WXtlu fle vqKt => mlT  
æææ bk Vlèse fU vë; rlr" fU Áv bk Rãntk lu  
fUpln fU b={m yr" JNl bk Ce Ctd rj gt> nrhÁth fU flbC bj u bk flj e  
vët yth yhfUrXgth furJhÖ j dt; th ææ r=lth; fU vëath flh; uhne

mlT æææ mu mlT æææ ; fU ; tüt htb se rVhtstct= bk hne WmfU  
ct= vkz; clthme =tm a; wæe luWI fle Ck bntÁbt dtþ'e mu flhtRo yth Ju  
mtchb; e ytflb fU Jtme ntu dY> ææ slJhe æææ (1948) fU mtchb; e  
ytflb bkWI füt =ntã; ntudgt>

Cth; mhflh fle yth muj tzo flsd yth j tzo ntrzl luRm vë l fU  
WXgt> btj yth flM rJctd fU Atxu yVUmh fle yth. R. ythcw ltx lu  
Wvrl JNtk fU N; cã= flj e Cslu bnÁJnel c; tgt> sl; t fle ytJts fU  
dhtlu Jtj u : u mJo fle btml =tm flbo aã= dtþ'e, dtwtj fljK dtFj u  
vkz; b=l btml btj Je, =elcã" w Yãzts ; tüt htb mlTZg yth clthme  
=tm a; wæe ytr=> rmºtgth bk fleb; e mhtsle l tgzq ææj e ytr=>

ytmib fU Cq vqo aeVU flbe lh yth Cth; eg htixæg fUpln fU vë"tl  
mh nðhe flxd N; cã" flj e Cslu fle vët fU rJhÖ : æ Wantk lu m=J  
fUpln fle ler; füt mb: d rflgt : t r=möch mlT æææ fU yr" JNl bk  
fUpln Rm flj e vët fU vq ; hn mbtE; flhlu füt vq; tJ ôJeflth rflgt  
: t æ rm; öch mlT æææ fU cöcRo fU xtWl ntj bk mtJsr l fU mCt bk fle  
dtwtj fljK dtFj u lu Wvrl JNtk bk sthe N; cã" flj e vët fU rJhÖ  
vq; tJ hFt : t VlhJhe æææ bk Cth; eg rJ"tl vrhM=I bk N; cã" flj gth  
fU Ch; e fU rJhÖ fle dtFj u lu vq; tJ hFt rFU fWj vë: dt vºttk mu flub  
l nek aj dt> yc ; tusJtce nbj t flhlu füt mbg nî æ btao mlT æææ fU  
fle dtFj u lu =wht rVh vq; tJ hFt yth flht rFU sc ; fU mVlj ; t l nek  
rbj ; e ; c ; fU cth cth Rm vq; tJ fluhFt stYdt>

**raöblj tj ydÛtj**

yk bli mt; yfûl;çh mIT १९१२ fûtu Fisto fûl gwûfûl Ôgtvthe  
 raöblj tj ydÛtj fûtuVlêse Cûslufûl rî^ag nmyt> rm; öch mIT१९१३ bli  
 bfûlêj raöblj tj fle sthâ mrbr; Vlêse vnjpe> Rântk lu WÖxe fle rfûl  
 flj e vÛt fûtu sthe hFlu bli j tC yr''fûl ni> Rme JMorô: r; yth rcdz  
 dRê gnck mu Ñle dtê'e se fûl li; AJ bli N; cã'' flj gtl fûl mÂgt dç ythöC  
 ntudgt> mIT१९१५ ; fûl ylfûl mb: t flj e vÛt l ix fhlufûl rj Y clê

Ñle rîJtmî Ntô'te fle htg : e rfûl Ñrbfûtk fûtu ctnh Cûslt rcôfûl  
 ne ck l rflgt stY> Ñrbfûtk fûtu ctnh Cûslufûl rj Y Ch; e fûl fltb mIT  
 १९१७ bli mbtê; ntu dgt> २ slJhe १९२० fûtu Vlêse fûl j dCd ५२ nsth  
 bs=h bñ; nÛ>

lxtj mu N; cã= Ñrbfûtk fle Ch; e sq mIT १९११ mu ck ntu dRo : e>  
 Ñle rnj yth Ñle ckml fle dJtrngtk muv; t aj t rfûl mkGfûl yth busôxk  
 Êj tâxhtk fûl m; tk fûl hGfûl : u j rful flj gtl fûl rj Y lnek Ñle rnj mâau  
 ykñis mtrc; nÛ> Rank fltb vh murî flj r=gt dgt : t, j rful Ñle rnj  
 fltunhstl t fûl Áv bli २११ (211) nsth vtz vint =l t vzt : t>

**ytAbnâgt fûl ytfûlzu**

mIT १९१२ fûl mbtê; ntu u Jtj u =Nfûl bli =m j tF vÛtme Cth; tgtk bli  
 mu १०७३ (1073) j tatk lu Vlêse bli ytAbnâgtgk fle> Rl bli ôJ^tk nÛ  
 Cth; eg १४७ (147) yth rdhrbx yt''el ९२६ (926) : ð gn mc mu yr''fûl  
 Vlêse bli nmyt : t> leau r=Y st hnu ytfûlzu mIT १९२१ mbtê; ntu u Jtj u  
 =Nfûl fûl ytfûlzu nk

Wvrî JN	ôJ^tk	rdhrbx
Vlêse	147	926
xêrl ztz	134	400
rcfxN dgtl t	52	100
sbfl	-	396
za dgtl t	49	91

Cth; *bl̥ Rme =N̥f̥U m̥IT ʔɛɔɔ-ʔɛɛʔɔ fl̥U =th̥l̥ y̥t̥Ab̥n̥Ḁgt̥ fl̥h̥l̥u̥ J̥t̥j̥ t̥k̥ fl̥e*  
*m̥l̥'gt̥ Rm̥ v̥f̥l̥h̥ h̥n̥e&*

<i>c̥öc̥R̥o̥ l̥d̥h̥ bl̥</i>	107
<i>ct̥fl̥e̥ c̥öc̥R̥o̥ bl̥</i>	75
<i>b̥=f̥m̥ bl̥</i>	45
<i>m̥g̥j̥y̥l̥ v̥f̥ä;̥ bl̥</i>	63
<i>N̥M̥ C̥th;̥ bl̥</i>	51

*m̥g̥j̥y̥l̥ v̥f̥ä;̥, b̥=f̥m̥, b̥Ḁg̥ v̥f̥N̥ y̥th̥ y̥t̥m̥t̥b̥ fl̥e̥ v̥f̥ä;̥ eg̥ m̥h̥f̥l̥h̥t̥k̥ fl̥e̥*  
*ht̥g̥ : e̥ r̥f̥l̥ rd̥hr̥br̥x̥gt̥ y̥t̥J̥S̥l̥ fl̥e̥ ō̥g̥J̥ô:̥ t̥ fl̥u̥ Y̥f̥U̥ =b̥ m̥b̥t̥f̥;̥ fl̥h̥ r̥=gt̥*  
*st̥Y̥> c̥öc̥R̥o̥m̥h̥f̥l̥h̥ fl̥U̥ r̥J̥ath̥ ō̥v̥ix̥ l̥n̥e̥k̥ : &*

*gn̥ ct;̥ m̥IT ʔɔɔɔ (1834) R̥o̥ fl̥e̥ n̥i̥ W̥m̥ m̥bg̥ r̥c̥f̥x̥N̥ W̥vr̥l̥J̥N̥t̥k̥ fl̥U̥*  
*dt̥h̥u̥ v̥f̥se̥ vr̥;̥ g̥t̥k̥ l̥u̥=t̥m̥ḀJ̥ v̥f̥ t̥ fl̥U̥ l̥ix̥ n̥t̥l̥u̥m̥u̥ y̥th̥ n̥tr̥l̥ fl̥U̥u̥b̥Ḁg̥ l̥sh̥ h̥F̥*  
*fl̥h̥ rd̥hr̥bx̥ v̥f̥ t̥ fl̥U̥ at̥j̥ q̥r̥fl̥gt̥ : t̥ y̥th̥ R̥m̥ m̥u̥ C̥th;̥ J̥tr̥m̥g̥t̥k̥ f̥u̥ v̥f̥;̥ D̥th̥*  
*y̥ḁ̈gt̥g̥ r̥fl̥gt̥ d̥gt̥> fl̥j̥ e̥ Ch;̥ e̥ fl̥h̥l̥u̥ fl̥U̥ r̥j̥ Y̥ ô:̥ t̥l̥ ô:̥ tr̥v;̥ r̥f̥U̥ d̥Y̥ r̥s̥m̥m̥u̥*  
*c̥ḁ̈au̥ C̥d̥t̥l̥u̥ fl̥e̥ ;̥ : t̥ y̥ḁ̈g̥ C̥g̥l̥f̥h̥ fl̥h̥er;̥ g̥t̥k̥ W̥Ḁ̈v̥äl̥ n̥t̥u̥d̥R̥e̥ R̥m̥ =t̥M̥ fl̥U̥ =h̥*  
*fl̥h̥l̥u̥ fl̥U̥ m̥N̥t̥ü̥' l̥ bl̥ m̥IT ʔɔɔɔ (1893) bl̥ fl̥j̥ e̥ Ch;̥ e̥ fl̥h̥l̥u̥ fl̥U̥ r̥J̥" t̥l̥ c̥l̥*  
*d̥gt̥ r̥s̥m̥ m̥u̥ fl̥j̥ e̥ Ch;̥ e̥ fl̥h̥l̥t̥ y̥th̥ m̥j̥ C̥ n̥t̥u̥d̥gt̥ : t̥>*

*m̥IT ʔɛɔɔ ;̥ fl̥U̥ v̥f̥t̥me̥ C̥th;̥ eg̥t̥k̥ v̥h̥ fl̥U̥R̥o̥ Ḁgt̥l̥ l̥n̥e̥k̥ r̥=gt̥ d̥gt̥> m̥IT*  
*ʔɛɔɔ R̥o̥ bl̥ j̥ t̥z̥o̥ C̥g̥w̥l̥u̥ Y̥f̥U̥ fl̥U̥x̥e̥ r̥l̥g̥j̥y̥l̥ fl̥e̥ ;̥ tr̥f̥U̥ C̥th;̥ ;̥ : t̥ W̥vr̥l̥J̥N̥t̥k̥ bl̥*  
*R̥m̥ v̥f̥ t̥ Ḁt̥h̥t̥ n̥t̥u̥j̥ t̥C̥ fl̥U̥ v;̥ t̥ j̥ d̥gt̥ st̥ m̥fl̥e̥*

*m̥IT ʔɔɔɔ (1890) R̥o̥ ;̥ f̥ C̥th;̥ eg̥ v̥f̥st̥ v̥f̥t̥me̥ C̥th;̥;̥ g̥t̥k̥ fl̥e̥ =N̥t̥ m̥u̥*  
*r̥c̥ö̥f̥l̥j̥ y̥vr̥h̥ra;̥ ;̥ e̥, s̥c̥ ;̥ fl̥U̥ fl̥e̥ dt̥f̥e̥ s̥e̥ l̥u̥ R̥m̥ v̥f̥ t̥ fl̥U̥ =t̥M̥t̥k̥ fl̥e̥ v̥t̥j̥*  
*l̥t̥ F̥t̥j̥ l̥e̥ y̥th̥ö̥C̥ fl̥e̥> m̥IT ʔɛɛʔɔ (1910) R̥o̥ bl̥ ö̥J̥d̥eg̥ fl̥e̥ dt̥f̥j̥ u̥ l̥u̥ l̥ix̥t̥j̥*  
*W̥vr̥l̥J̥N̥ fl̥U̥ r̥j̥ Y̥ fl̥j̥ e̥ Ch;̥ e̥ fl̥h̥l̥u̥ fl̥e̥ v̥f̥ t̥ fl̥U̥ y̥ä;̥ fl̥h̥l̥u̥ fl̥U̥ v̥ö;̥ t̥J̥*  
*h̥c̥F̥t̥ : t̥> W̥m̥e̥ m̥bg̥ C̥th;̥ m̥h̥f̥l̥h̥ W̥l̥ fl̥e̥ ct;̥ b̥t̥l̥ fl̥h̥ l̥ix̥t̥j̥ fl̥U̥ r̥j̥ Y̥ fl̥j̥ e̥*  
*C̥is̥l̥u̥ fl̥e̥ v̥f̥ t̥ fl̥U̥ c̥ä=̥ fl̥h̥ r̥=gt̥> =t̥u̥ J̥M̥t̥k̥ ct=̥ fl̥e̥ dt̥f̥j̥ u̥ l̥u̥ m̥th̥u̥ C̥th;̥*  
*J̥tr̥m̥g̥t̥k̥ fl̥U̥ c;̥ t̥gt̥ r̥f̥l̥ l̥gn̥ v̥f̥ t̥ ḁ̈gt̥g̥ ;̥ : t̥ b̥t̥l̥ J;̥ t̥ f̥ur̥m̥ö̥t̥ä;̥ t̥k̥ fl̥U̥ Y̥f̥U̥ =b̥*  
*r̥J̥v̥h̥e;̥ n̥i;̥ ;̥ : t̥ s̥t̥u̥ h̥t̥ix̥l̥ R̥m̥ ö̥J̥e̥f̥l̥h̥ fl̥h;̥ t̥ n̥i;̥ W̥m̥ fl̥e̥ m̥ç̥;̥ t̥ fl̥U̥ Q̥w̥h̥*  
*y̥r̥bx̥ fl̥j̥ l̥f̥U̥ n̥i̥0*

*Vl̥se̥ y̥t̥l̥u̥ J̥t̥j̥ u̥ C̥th;̥;̥ g̥t̥k̥ fl̥U̥ gn̥ c;̥ j̥ t̥gt̥ st;̥ t̥ : t̥ r̥f̥l̥ fl̥U̥ m̥u̥ fl̥e̥*

cthn ytluvf; r=l rbj ldu rfla; w Wänk l nek c; j tgt st; t : t rFU Cth; bk  
 cthn ytlufU stu bŕg : t, Vlèse fu vth ytlufU chtch : t> simu flht  
 dgt rFU mlT १९०८ mu १९१२ ; fu yTÄbnÄgtytk flē ml'gt flj gtk bk vÄgfU  
 १,०००,००० bk ९२९ (926) : e SC flē yäg sÄb ml'gt bk fWj १८५  
 (147) : e, b=fm ; : t mgyU vfa; bk snth mu yr" flUN flj e Ch; e rFU  
 st; u: u yTÄbnÄgtytk flē ml'gt fWj 84 (45) yth ६३ (63) : e blüg-  
 nÄgt flU möcä" bk flē Yazjs ; : t vegmd flt flU: l ni l; el mti blüg veAu  
 YfU blüg flē y: Jt =m j tF sl ml'gt bk ३३३ blügtk flē nÄgt gnt  
 mt" thK ct; : e Rmfle yvGt b=fm ; : t mgyU vfa; bk blüg nÄgt  
 ytm; =m j tF veAu ath : t> ytdu aj flh flē Yazjs ; : t vegmd lu  
 flht ni rFU lgn ct; Ägtl =lu gftg ni rFU nÄgt yr" flUN btbj tk bk  
 rö'tgtk flē ntu e ni RmfU rJvhe; Vlèse bk mc yTÄbnÄgt vth flē nRo ni  
 Cth; bk stu : tze me yTÄbnÄgtglnk Ju rö'tgtk flē nk0 Ränk lu flht ९०  
 (90) vf; N; rCFthe yth ७८ (78) vf; N; vtdj Vlèse bk Cth; Jtme : ४  
 १९१० Ro bk btuhNm flU flj e Cst lt hffU>

flē Yazjs l u sturhvtxo Cst : t Wmbur lö l vflth flU mStJ : 8

- (1) stu ÖgrýU yCe ; flU N; cä"e flU yk do fltb flh hnu nk Wl flē ctflē  
 flē yJr" s0= mus0= mbtE; flh r=gt stY>
- (2) rbj flē=fl vh flj e j tRl tk flt vlt& r lbtK ntu rsm mu rJJtrn;  
 flrbflU flU dtwleg; t yth yj dtJ rbj mflē
- (3) rbj flē=fl fulyöv; tj tk flē =FhF ytwhrmgh bxll flhē
- (4) CrJíg bk ntl u Jtj e rlgnylgtk bk gn Ägtl hFt stY rFU Fu tk bk  
 fltb flh lu Jtj e rö'tgtk flU =j flt ytwhrmgh yrJJtrn; gw flU lt  
 ntē
- (5) CrJíg bl ntl u Jtj e rlgnylgtk bk gn Ägtl hFt stY rFU bxll ntl u vh  
 rflme Cth; eg yöv; tj flt yr" flthe rflme yrJJtrn; gw flU flU lt  
 mtkt stY>
- (6) Wm Cth; eg brnj t flU yvle N; cä"e flē yJr" bk flxti; e flh lu flē  
 Ax =e stY rsm flU vr; flt N; cä"e mbg vht ntudgt ntē
- (7) flj e j tRl flU rflme ctj flU flU १५ JMo flē ytgq ntl u vh, rclt  
 Wmfle hstbä=e flU, N; cä"e flU vf; t flU y"el fltb flh lu flU ctÄg  
 lt rflgt stY>

RI ct; th flü sc Wäntk lu Vlèse flü dJöh fu vtm Cst ; c vth  
 mStJtk flü btl rj gt dgt yth löch ä ; :t löch 9 mStJtk vh rJath  
 flü lu flü bsch nuyt> Rme mbg yt^JtmI Ce rbj dgt rflü rflme Ce  
 WvrlJIN bl yU^flü flü Ynu flü vh lnek j dtgt stYdt stu WI flü  
 str; d; rJathk y: Jt "trbflü rJ^Jtmk flü flüK D^K; btl t st; t ntu  
 yth Vlèse flü Cth; eg ytc^flü flü rNGt flü vca" mhflüth yth rbj  
 btrj flü flü ; hVU muntä

bk gn yth ct; c; t =r flü Vlèse mhflüth yvlu gnth flü Cth; eg  
 öflüj th furj Y gtlög y^gtvflü vfe; flü lu flü rj Y rj Ft vZe flü> Rm ct;  
 vh Ce cj r=gt dgt rflü Vlèse flü rJ^tl vrhM= flü mkJ^tl bl vrhJ; d  
 flü flü Yflü ö: tl Wm Cth; eg flur=gt stYdt, sturcfxN ldrhflü ntlü flü  
 mt: mt: mhflüthe v=tr^flüthe ntödt>

**c=he bnhts**

c=he bnhts flü vnj t vrhM= flü m=ög  
 rlgijü rflgt dgt> Ju vht lu N; ca^e bl yY  
 Cth; eg : u yth Wäntk lu Vlèse bu flüVle stg=t=  
 vfe; flü rj gt : t> Rantk lu Vlèse flü Cth; egtk  
 flü y^Au öJtö: , rJtn flü flü d bl yU^gflü  
 vrhJ; d yth rJtn; rrbflü flü yj d C^Jtxmo  
 r=Y stlu flü m^alt =e : e>



vr^abe yöxhj gt flü mö:t l rJbl  
 rffal xävham gglglo flü =tu brnj tgl Yflü  
 y^gtvflü yth =phe lmo flü Av bl b== flü lu  
 furj Y Vlèse ytrb

mIT 1880 (1880) bu flüj tal gj Nöth rhVüRrld flüvle lu ltmthe bl  
 aele rbj cltRo yth mIT 1883 (1883) blct flü vtm htthJtRo bl sc mIT  
 1880 blrdhrbx vfe t mbtE; nRo ; Ce RI j talu flü mnl Nryü, =tunz; tj th  
 flü Av blVlx>

31 Sj tRo mIT 1882 flü cöcRo bl Yflü mCt nRo rsmflü y^gG; t  
 NrhVU mh sbht# se. se. ctRo lu flü yth Wm mCt bl =rGK yVleflü,

fUl zt yth rcfxN mtbhtBg flt yàg Ctdtk mu Cth; egtk fltu leat mbS flh  
 Wl flt mt: chu ògtmth flt rlà=t flt dRø Cth; mhflth flt Rm rj Y  
 yth tælt flt dRo rfu Wmlu flt dtFj u fu vø; tJ fltu ôJeflth lnek rflgt  
 yth =rGK Cth; blbntÀbt dtl'e xlamJtj blstuyrngtøl ytà=tj l atj q  
 flht atrn; u: uWmfU rj Y 4000 vtz flt h; l =t=t lu=t l blr=Y>

### flt raöblj tj

Wme mbg Fwsto Wlth vèN flt ògtvthe flt raöblj tj fltu Fwsto flt  
 brsòxk flt nùhe luVlèse Cslufurj Y ault> flt bfluej murbj lufurj Y  
 flt raöblj tj j àzl dY> vnj u Ju j tol flhercgl mtch flt WvrlJNtk -  
 dgtlt, xplætz yth sbifl =Flu dY> Rm fu ct= Vlèse ytY> Rantl lu  
 yvle rhvtæo blrj Ft : t rfu Cj une vè t bl flbstahgtl btj l ntu vha; w  
 bj Áv mu N; cã"e vktj e bl fltRo Ftbe lnek ni> yth mlT 2823 bl Rm  
 flbxæ luyvle gt'tgkvhe flt> gne Jn JMo: t sc rfu =rGK yVlæflt bl  
 bntÀbt dtl'e flt ytà=tj l yvle athb mebt vh : t> rm; öch bl JuVlèse  
 vntu yth Jntlmurhvtæorj FlufU rj Y Cth; j tk dY>

ytwhrmgh dtl'tk flt "brflgtk yth Cth flt flthK ytdu mne mne  
 dJtne =lu blN; cã" bls=h ymb: o : R l j tdl't lu flt raöblj tj se flt  
 mwt flt rj Y Yfu vøt Àtht rlJæ l rflgt> Rm vøt bl yvlu fltixtk flt ntj  
 rj Ft yth ml'th flt rj Y vè: dt flt> vøt flt mthtN gn : t&

- rs; lu ytwhrmgh ntl u atrngy mc rJJtrn; ntl u atrngy R l j tdl't  
 flt Cth; eg her; -rhJts yth rnà=e CtMt mu : tæz cnw vrag ntl t  
 ytJ^gfl ni, rsm murfu Jtj tdl't fu =F mlF fltumbS mfl>
- stuyt=be ytwhrmgh flt fltb flh ault ntu Wmu flj e Råmvøxh  
 rlgjyl lnek flht atrnY cgtkrfu ytwhrmgh flt fltb flh j luJtj u  
 fur=j bl=gt yth Nej j N btøt lnekhn; t>
- vè; btm, Wånk vAgfu fltæe blstflh rhvtæorj F flh j tle atrnY>

ctxð mtnc luyvlul= Vlèse ytWU xæ0 vø; flt blrj Ft ni rfu sc

ytwhrmgh lu Yfú mh=th mu flht rfú ; stflh Yfú ÁvJ; e ô<sup>o</sup>te j u  
ytyty ; tuJn mh=th vZt rj Ft ntaNgth : t yth Wm luRáfúth flh r=gt>  
Rme ct; vh ytwhrmgh lu Wmu Fç vext yth WÓxu A& bnelu flé sjj  
flhJt => vt=rhgtk luRm vh j tzomtrc flú vtm yseøCse, ; c flhek Jn  
mh=th sjj muAqt> Jn =ix ytwhrmgh flúke murlfútj r=gt dgt>

9

ʼsbel flê mbôgt

dtburs; le ʼsbel j ʼt atn; unḵ Wl fUurbj mFû; e nî =turNrj kd mu  
; el rNrj kd vḫ; ceDu; fU Fhe= mFû; unḵ fU lq c l t l u J t j u June dtbunk  
rs l fU vtm nsthtk ceDu ʼsbel nk rnâ=0; tle Ymt Inek flh mFû; u : ʼ  
rnâ=0; tle j t d sc sldj flx flh ʼsbel ; igt flh; u ; c Wl flê ʼsbel  
Ael j e st; e nî rsl fuvtm ath gt vḫ J M o m u m h f U t h e ʼsbel ni ; t u s c  
m h f U t h a t n ; e : e ; t u A & b n e l u f l e l t a x m = f l h j u j u e : e

b f U l e j y t h r a o b l j t j f l b e N l m l T ʼʼʼ f U y a ; b l y v l e r h v t x o  
f U y r a ; b y A g t g b l r j F t r f U l n b l u y v l e s t h a f u = t h t l r s l ; ʼ g t k f U t u  
v t g t , W l f U t A g t l v o f U y A g g l f l h l u m u g n e r l i f U M o r l f l j ; t n i r f U R m  
v ḫ t b l s t u c h t R o t h n i , W l f l e y v G t R m m u j t C B g t = t n i 0 Y m t r j F t f l h  
j t z o n t r z d l f U t r n â = 0 ; t l C a s t : t

r s m m b g m l e m d f l b o x e r l g y j U n R o : e , b t a h N m b l y N t r a ; : e r s m  
m b g b f l j e l y t g s l t f l t g h ; : t , W m e m b g d g t l t y t h = r G K y v l e f U t  
b l y t N t r a ; V l j e y t h r c f x N d g t l t f U h t s n t j c d t l b l = d t n y t y t h  
C t h ; e g b s = h t k f U t v m j m f l e d t j e f U t r N f U t h n t l t v z t r s m f U t u j i f l h  
C t h ; e g ʼ g t o : t r v f U t v r h M = T b l ʼ l e m h a = l t : c l s e o m u m J t j W X t g t y t h  
C t h ; m h f U t h m u g n b t h l f l e r f U s t u j t o l b t h u d Y , W l f U r h ^ ; ʼ t h t k f U t u  
n h s t l t r = g t s t Y k b t a h N m m h f U t h l u g n b t h l f l e r f U ; e l m t j f l e  
N ; c a " e v h r s m f U c t = r l N 0 f U J t v m e f l e ʼ g J o : t n t u b s = h C a s u s t Y >  
v h a ; w b t a h N m f u C t h ; e g t k l u r J h t u ' r f l g t > W a n t k u y v l e v ḫ ; J = l b l f l h t &  
l C t h ; e g f l r j g t k f U t u r V l h d h e c e , C f b h e y t h a t h e f l e W m v r ; ; r o r : ; b l  
s t l t v z o t , r s l b l J u v t h a J M o v n j u : ʼ 0

y t m t b y t h b j t g t b l s t u r c f x N - C t h ; f u y d l : u N ; c a " e v ḫ t v h  
a t g y t h h c z f u c d t l t k b l s t u b s = h j u s t Y s t ; u : u W l f U r j Y  
N ; c a " e m b t e ; f l h = e d R o : e R m f u c t = C e W v r l J N t k f u r j Y b s = h







mD fle ô: tvlt ; : t N; cã"e flt FtÀbt

ythöC bla Cth; egtk lu hult yth mqt bucmæ ltmthe bla aele rbj : e,  
 yth ltJuyt bla=phæ rbj : e> gn Jne Göt : t snthpna=ö; tle RflukXuhn; u  
 : & WI r=ltu gntb; vltl cnw yt; u : & YfU cth sc ; vltl mucnw flix  
 nwyt, ; c Cth; eg rIJtrmgtk lu mlT 2222 bla rcfxN Cth; eg mD (rcfxN  
 Rkzgl YmtamYNI) Vlèse bla cltRø RI bla fle su ve. bnhts, vk ; tu thtb  
 ml tZg, ctcq htb rmk yth fle htb Áv : & Rantk lu bntÀbt dtb'e fltu  
 =rGK yVleflut bla YfU v<sup>o</sup>t rj Ft rfu Vlèse bla fltRo Cth; eg Jflej Inek nì  
 j rfi Wántk lu gn v<sup>o</sup>t yth RmfU mt: flt YfU j f yvlu v<sup>o</sup>t IRäzgl  
 YmtamYNI0 bla Atvt>

ztcxh blej tj btahNm bla

ztcxh blej tj vh btahNm bla mkGË; stl flthe Rm ; hn nì 11  
 yC; ph mlT 2209 (1907) fltu bntÀbt dtb'e lu zt. blej tj fltu btahNm  
 Cst : t> Ju 22/20/2209 fltu btahNm flt hts"tle vtuo j Ro bla j tj t  
 nh=gtj, vkz; vhtl à=, Jeh mtJhfth yth fle ^gtb se flk Jbto simu  
 Cth; JMo fle ôJt"el ; t flt rj gumDMo flh lu Jtj tk flt mövfl bla ytY : & 22  
 yC; ph mlT 2209 fltu btahNm flt W" ; b ägtgtj g bla Jfluj ; flh lu fle  
 Nv: j e ; tu vdze vnl hFe : e> ägtgt"eN WI mul thts nw, vha; wWántk  
 lu mbStgt rfu gr= Jn vdze W; th flh y=tj ; bla vJN flh; u nk ; tu  
 Cth; eg vhovht flt ylmth gn ägtgtj g flt yvbtI ntat> Wántk lu yvlt  
 gn =jix fltk v<sup>o</sup>ttk bla Ce vflk rflgt : t> btahNm bla zt. blej tj lu  
 rdhrbx vç t furJhKö flh flh ytã=tj l rflgt : t>

fle dtwtj flk dtfj uluCe mlT 2222 bla flt=äg Ögö: trvfl mCt bla  
 N; cã"e bç=h vç t fltumbtË; flh lu flt rj Y vç; tJ hfT : t>



: t rfu Wantk lu Yfū ô: tleg mh=th flē Cnb vh Wl flē bseo mu  
 flūgtj g cltlt atnt yth gn mc flūlq fū yā; dō rflgt dgt  
 rsmflū flr: ; W=ūg Cth; egtk flūhGt flhlt : t>

rmzle flē nž; tj lu flūj t W=vt=fūk flūcctē flh r=gt> ytk  
 rbj Inek aj hnt : t> ô: tleg atJj flū bōg r; dlt ntudgt>  
 j tōl Stwze flh ; : t rflhtgt =lu blk yōb: o : \* CrJīg dōCeh  
 : t> flvgt Rm btbj u flūCth; eg mhflūh ; fū vnptg<sup>1</sup>

Vlèse flē mhflūh Rm ; th mu yth Ce lthš nRo Cgtlrfū Jn Cth; mu  
 bs=h j tlubltct" fū rmō nRo

sc Cth; lu Vlèse flūmālt =e rfu vnj e slJhe mlT १९२० mu  
 Vlèse bl fūRo Ōgrjū N; cā" e vḷ t fū yk dō flūb Inek flhōlt, ; tu Cth; egtk  
 blcnw WAmtn nmyt> २५ r=mōch mlT १९१९ flūmālt xtlWI ntj bl=tunsth  
 yt=rbgtk lu WAmtn bltgt> mCt flē yAgG; t zt. blej tj lu flē> mc mu  
 vnj u flē nhvtj lu htixēg de; dtgt> Rl vḷwīg Cth; eg simu flē Vlēs  
 ynb= Fḷ flē CdJ; e vnt=, flē htb rmn, flē =j e ak, flē lḷ bōc=,  
 flē ltrmh yj e yth xeflūthb Ntrbj : \* bntābt dḷ' e yth bntābt r; j fū  
 flē sg sg fū lthuj dtY dY>

**zt. blej tj flū CtMK**

Rm mCt blzt. blej tj lūstuCtMK r=gt : t, Jn Rm vflūh : t&

Vlèse mhflūh lūnbthurnā=ō; tle CtRgtk flē rNgT flū fūRo  
 vḷcā" Inek rflgt ni yth lt rflme j ḷfū-j ḷflē flūztCxhe flū  
 flūb rmFtgt ni> Vlèse bl ३,००० dtbunḷ Wl fū Jtō; u Yfū ōftj

---

<sup>1</sup> The Government of Fiji is sending an official and the bishop to contradict Mr. Andrews in India and to induce the renewal of labour emigration to Fiji. In influenza epidemic, Indian mortality was highest owing to lack of medical care. Indians were miserable. Many who were left destitute occupied native Fijian land and were prosecuted. Mr Manilal, barrister, was singled out and sentenced to one month imprisonment inspite of flaws in the procedure and evidence for building office on a native chief's land with the consent under the professedly passed (law) to protect Indians, no suitable land is available.

Sydney strike has nine banana growers. Flour (is) not to be had. Local rice is treble in price. People are unable to pay hut taxes and rent, Outlook (is) serious. Please represent the matter to the Indian Government.

mbw( fU rFUl thu nì j ofUl εε,000 rnà=0; trl gtl fU rj Y YfU Ce  
 b=hmt mhflth lu lnek clgt> Vlèsegl j taltk fltu ; tj eb =lu fu  
 rj Y nh dtl bl ôflj nì j ofUl rnà=0; tle cáatlk fU rj Y fWA  
 vçà" lnek rflgt dgt> Wl fu rj Y yrlJtgo rNGt flt vçà"  
 rflgt stY> yCe ; fU mhflth flh; e ytrRo ni rFU Wl fu rj Y  
 Rklj äz bl ôflj nì

Vlèse dJbäx nbk leae rldtn mu =F; e nì nbk dij tbe fU =so  
 bl hFlt atn; e nì ε,000 (9,000) rnà=0; tle RaÜj Wäst fU rcbthe  
 bl bh dY, j ofUl εε (84) Vlèsegl ne bhucgthfU Wl fu rj Y cnw  
 Rk stb rflgt dgt nì bs=he flb nì vth rNrx kl hnu ; tu XefU nì  
 Rme flthK mu blej tj yth Wl fu flkxh mb: o fltu =N mur fltj lu  
 fle cntlt Zkust hnu nì

mhflth lu Rmuhtslr; fU WÖStJ c; j tgc gn flht rFU bntàbt dtl'e  
 ytflb bl hldj fu vfmō ōgtvthe zt. vçKseJl bm; t fle vte sg fltothe  
 hn hne : ε Wl fle Nt=e zt. blej tj mu ntu dRo : e yth rJtn fU ct=  
 Vlèse ytrRo : ε Yme ct; tl fltu j flh Vlèse mhflth htslr; fU WÖStJ  
 c; j t; e : ε chtch gn vath rflgt rFU Vlèse fU ytà=tj l fuveAuCth; eg  
 htslr; ōttlk fU nt: nk Rm ytà=tj l flt yt"th ô: tleg l ntu flh, rcfxN  
 Ntml fU vç; rJ=fm nì

Rme rj Y SC εε r=möch mlT εεεε fltu Vlèse Rrazgl Röverhgj  
 YmtamYNI lu yvle btlu Cise ; tu dJh rb. htzJj lu gn yt=N r=gt  
 rFU rVlj ntj Rl btltlvh fURoEgtl lnek r=gt stY>

gu btlu : ε N; çà"e flj e vç t fU Rflth l tbtlk fltu ; Åflj mbtĚ;  
 rflgt stY, btrj fU yth mwfU yEgtg =N fltur l hō; rflgt stY, Cth; egtk  
 fle rNGt fle mwl"tytl bl mlw th ntu rsm vflth Vlèsegl j taltk fltu ztçhe  
 rNGt =e st hne ni, Cth; egtk fltuCe =e stY, Cth; j tixluJtj ubS=hik fltu  
 yvlumt: cau catgu vtz gt rdral gth j ustlu fle y lbr; =e stY, YfU  
 dalt blz fle ô: tvlt fle stY, Stwze Dh ; : t Vlhe j dtluJtj tk fU rj Y  
 j tRmäm vç t mbtĚ; fle stY>

mhflthe }UK mrbr; gtl gt flM flt vçNGK ntu fNj Cth; e  
 flthedhtk fltu smu Yràsl zRjhtk ; : t yäg j taltk fltu stu F; hl fU bNelU

aj t; un̥ WãAe ; lFtn =e stY, fl̥b fl̥h; un̥W Gr; d̥; ntl̥uvh b̥s=h̥tk  
fl̥tu nhstlt r=gt stY, Cth; e cr̥; gtl̥ murbj lu Jtj e m̥zfl̥ yãAe nt̥  
Cn̥b v̥f̥; fl̥hlu b̥kr̥clt str; g C̥# CtJ fl̥ yr" fl̥ m̥J" tgl̥ ntl̥ snt̥ yCe  
; fl̥ Cth; eg snt̥st̥ b̥ fl̥Wj zfl̥ v̥h b̥mtrVl̥h fl̥ Áv b̥l̥ st m̥fl̥; un̥k  
Wm̥fl̥ ô: tl̥ v̥h m̥J" t sl̥ fl̥ rô: r; ntu yth yãAe hij Jg m̥J" tgl̥ Ce nt̥  
ögm̥lrmvj y/egt=N b̥l̥ m̥Nt̥l̥ fl̥h fl̥ gn m̥l̥CJ rfl̥gt stY rf̥  
yr" fl̥N Cth; eg fl̥h =t; t ögm̥lrmvj ault̥ b̥l̥ c̥tx =l̥ m̥fl̥, Cth; egt̥ fl̥tu  
Ce h̥tsl̥; fl̥ b; =tl̥ fl̥ yr" fl̥h ntu yth mb̥; Vl̥se y/egt=Ntl̥ fl̥tu Rm̥  
v̥fl̥h c=j t stY rfl̥ Cth; eg Jtu yr" fl̥N fl̥b fl̥h m̥fl̥ stu yCe ; fl̥  
ght̥v̥gl̥ ne fl̥h m̥fl̥; un̥k

ꝛꝛ r=möch ml̥Tꝛꝛꝛ fl̥tum̥gt möbj l̥ b̥l̥gne ct; l̥n̥R̥

### N; cã"e fl̥ Ft̥l̥bt v̥h sj mt

sc Cth; egt̥ fl̥tu btj l̥ n̥yt rfl̥ ꝛꝛ/ꝛꝛ/ꝛꝛꝛ fl̥ ct= N; cã"e  
b̥s=h̥e l̥nek h̥nd̥e, Cgt̥ fl̥ r̥nã=ö; tl̥ b̥l̥ vk b=l̥ b̥tm̥l̥ btj Jeg fl̥ v̥; tJ  
vtm̥ ntudgt rfl̥ ꝛ sl̥ Jhe ꝛꝛꝛ fl̥tu Vl̥se fum̥Ce b̥s=h̥ b̥; ntu stY d̥l̥  
; tu Fm̥Ngt̥ e At dR̥

¶e ce. ze. j Gbl̥ fl̥ ylm̥th sdn sdn v̥h m̥Ct̥gl̥ nR̥ors l̥ b̥l̥ c"iRo  
yth "ãgJt= fl̥ v̥; tJ vtm̥ n̥W> Rl̥ v̥; tJtl̥ fl̥ Át̥ht b̥nt̥l̥bt d̥t̥e, vk  
btj Jeg, ¶e me. YVU. Yãz̥s, vk ; tu th̥b ml̥tZg, vk cl̥thme =tm̥  
a; l̥J#e, zt. blej tj , h̥whãz c̥tx̥ yth r̥bm̥ zzj e fl̥tu c"iR̥gt̥ C̥se  
dR̥ Yme Fm̥Ngt̥ Vl̥se b̥l̥v̥nj u fl̥Ce l̥nek =F̥e dR̥ l̥tm̥th̥e, c̥e h̥tz v̥h  
Yfl̥ sj mt bl̥tgt dgt r̥sm̥b̥l̥=h̥ =h̥ muj̥ t̥d̥ ytY yth c̥l̥n̥, fl̥t̥j u fl̥td̥s  
yth v̥xt̥fl̥ muꝛꝛ V̥k̥ Q̥at̥ yth ꝛ V̥k̥ b̥t̥xt̥ rd̥hr̥br̥x̥gt̥ b̥s=h̥ fl̥ v̥w̥j t  
cl̥t fl̥h sj t̥gt̥ dgt>

ml̥Tꝛꝛꝛ muj̥ t̥dt̥u l̥u̥s̥bel F̥he=l̥t̥ yth v̥x̥k̥ug̥tr̥l̥ j em v̥h l̥s̥bel j u  
fl̥h F̥u̥e fl̥h̥l̥t̥ N̥ã r̥fl̥Y> st̥u j t̥d̥ N; cã" b̥s=h̥ : v̥ W̥ank̥ dt̥hu b̥tr̥j fl̥  
b̥tao ; fl̥ fl̥b̥ fl̥ht̥l̥u fl̥e v̥gt̥m̥ fl̥h; u : W̥ane r=l̥tl̥ dt̥hu yth r̥nã=ö; tr̥l̥gt̥  
b̥l̥ß̥gt̥=t r̥cbl̥m̥ cZt̥>

ml̥Tꝛꝛꝛ fl̥ g̥ñ̥ fl̥ fl̥th̥K̥ ḁe̥st̥u fl̥ b̥ö̥g̥ cZ̥ dY : v̥ j r̥fl̥ b̥s=h̥e  
l̥nek cZt̥> ml̥Tꝛꝛꝛ b̥l̥rc̥fx̥N̥ rd̥ale v̥m̥u fl̥t̥ r̥l̥gt̥o h̥t̥fl̥ r=gt̥ : t r̥sm̥fl̥

flüthK stuCth; eg ctnh st; u: u Wänk ntrI ntje : e> vtiz flü bög mvG  
=jix mu flü : t> j rful Vlese xtRöm yth nbÖz vr<sup>o</sup>tflüytü luRI CtMKtk  
flüu ; tiz bhtiz flü ydiz-rJhtü'e Áv blü vflü rflgt rsmmu dtüu rI Jtme  
yth Ce Czflü WX\* YmtamYNI flü brte ctcqÁv rmlü muvAt dgt rful Jn  
mb: t flü ctüu blü mēl t =ü yth mCt flü flügtRo flü yr''flü; rJJhK =ü  
sc Wüth v[ē; nnyt ; tu flüj talgj mflüthe lu yt=N r=gt rful nb RI  
flügtRögtü flü yvGt flü mflü; unk

ε

nz; tj yth dtj tcthe

mqt flê Dxl t

=tu tu vGtlê blê YfU =qhu flû vf; Niflû yth mNlg flû Jt; tJhK : t>  
 Rme cea mqt flê Dxl t luraldthe flû flûb rflgt> ItJwyt blê htz ctzo  
 flû flûb < Dku htis mu cZt flh ε Dku flh r=gt dgt> ¶le rdrj gl flû  
 ylmth 84 (45) Dku mĒ; tn mu cZt flh 8< (48) Dku flh r=gt dgt>  
 Nth; =ġ flû Cq vqomövt=fU vk dht=gtj NotoĀht rj rF; IVlêse blê dtj e  
 flûáz0 (yvfutrN;) v0; flû flû ylmth ytuhrmgh lu; j c : tze me cZt  
 =e : e j ufU flûb flû mbg < muε Dku flû flh r=gt : t> bS=h Rm ct;  
 flû mnl l flh mflû dtitk luWl mu ct; flhlt cā= flh r=gt> Rm rj Y  
 bS=h j tal flûb vh lnek ytY> sc gn Fch mqt vnpe ; tu mqt flû  
 vrcj flû Jc mo rzvtxbax yth ögwlrnv0xe lu mbSt rflû flûb flh lu Jtj u  
 Cth; egtk lunz; tj flh => 24 slJhe mlTεε20 flû ItJwyt blnz; tj flh  
 =e, 2ε flû mqt bl yth 22 flû huwt bl stuct= bl ltmthe ; : t j ufU bl Ce  
 nRê

23 slJhe mlTεε20 flû buytr lJt; q bl rôtgth flê YfU mCt nRorsm  
 blgn Vlnj t rflgt dgt rflû Ju yvluvr; gtl mu flh lde rf sc ; flû bS=he  
 4 rNj kl vf; r=l flû lnekntu; c ; flû Ju flûb vh lnek j tixblê

24 slJhe flû ltmthe flû YfU ô: tl vh cnöbt l Cth; egtk flê mCt  
 nRorsm blgn v0; tJ vtm nRorflû mc Cth; eg bS=h flûb Atiz =\*

=qhur=l cnw flû j tal flûb vh dY yth studY Ce Wl flû htflû u  
 flû rj Y "hlt r=gt dgt> Rm vh me. Ym. yth. flûvle flû bilsh rb. j tzo  
 lu vnj m murNfltg; flê rflû JVlt=th bS=h flû sch=0; e ytlumuhtflû  
 st hnt nî

vnj m lu "hlt =lu Jtj uath ögrÿlgth flû vflz rj gt> 2,000 Cth; eg  
 ltmthe bl RflkXuntu dY yth Wântk lu=j =j flû : tluvh "tJ ctj r=gt>



Rl bl̥ytduytduCth; eg r̥o'tgt̥: > sc fl̥x fl̥ =hJtsuyth rFzrf̥l̥gt̥fl̥  
NeNu x̥lu j d̥; c br̥s̥ox̥ lu ctnh yt fl̥ fl̥ht r̥f̥ nb fl̥ds vh  
=ô; F; fl̥ht fl̥ Wl̥ yt=r̥bg̥tl̥ fl̥uyCe At̥z =bl̥x m̥w̥fl̥ br̥ht̥s l̥usbt̥l̥;  
fl̥ ct̥z vh =ô; F; fl̥h r̥=Y yth Wl̥ fl̥uAt̥z r̥=gt̥ dgt̥> Rme r̥=l̥ l̥t̥J̥yt  
bl̥ fl̥Ro yt=r̥bg̥tl̥ vh br̥f̥l̥=bt̥ aj t̥gt̥ dgt̥, r̥f̥ Ju j t̥d̥ fl̥b vh st̥l̥u J̥t̥j t̥k̥  
fl̥u ht̥f̥l̥; u : & Rl̥ mc fl̥thK̥ lu J̥t̥; t̥J̥hK̥ bl̥ cze W̥t̥s l̥t̥ v̥t̥ fl̥h =>  
j r̥f̥l̥ br̥s̥ox̥ lu br̥f̥l̥=bt̥ F̥tr̥hs fl̥h =e yth rd̥h̥; th j t̥d̥tl̥ fl̥u At̥z  
r̥=gt̥>

W''h sc m̥gt̥ bl̥ gn Fch r̥bj e r̥f̥l̥ Yf̥l̥ nsth mu B̥gt̥=t̥ Cth; eg  
l̥tm̥the fl̥ : t̥l̥v̥h ''t̥J̥t̥ ct̥j̥ lu J̥t̥j̥ uni ; tu gn̥t̥p̥ mu Yf̥l̥ m̥l̥t̥ b̥Nel̥ d̥l̥k̥ j̥ r̥f̥l̥  
l̥tm̥the fl̥ r̥j̥ Y aj v̥ze>

Vl̥se bl̥ Cth; eg̥tl̥ fl̥t̥ yv̥l̥t̥ m̥bt̥ath v̥o't̥ l̥ n̥tl̥u fl̥ fl̥thK̥ ; hn ; hn  
fl̥ yV̥W̥tn̥k̥ V̥l̥j̥ st̥; e : > W̥me r̥=l̥ l̥tm̥the bl̥ r̥f̥l̥me lu f̥ōj̥ l̥ mh=th fl̥u  
vext̥ yth ; ht̥fl̥e fl̥ Yf̥l̥ =r̥GK̥ Cth; eg b̥s̥=h̥ fl̥u R̥mer̥j̥ Y Yf̥l̥ n̥tx̥j̥  
y̥b̥l̥s̥ br̥j̥ fl̥ v̥x̥ml̥ lu vext̥ c̥gt̥h̥fl̥ J̥n l̥tx̥m̥ =u fl̥h fl̥b̥ At̥z l̥t̥ at̥n̥; t̥  
: t̥> Cth; eg̥tl̥ lu W̥m̥ n̥tx̥j̥ vh Ce ''t̥J̥t̥ ct̥j̥ r̥=gt̥> v̥x̥ml̥ C̥td̥ r̥l̥f̥l̥j̥ t̥>  
Vl̥se gl̥ v̥nj̥ m̥ yth n̥tx̥j̥ vh ''t̥J̥t̥ ct̥j̥ lu J̥t̥j̥ t̥k̥ bl̥ Sz̥v̥l̥ n̥R̥e̥ ct̥= bl̥  
v̥nj̥ m̥ aj e d̥R̥e̥

m̥gt̥ fl̥ v̥z̥tan̥ Yf̥l̥ d̥t̥p̥ ; t̥b̥tc̥ny̥t̥ bl̥ Ce Cez R̥fl̥k̥Xe̥ n̥tu d̥Ro : e  
j̥ r̥f̥l̥ r̥V̥h̥ J̥n r̥; r̥; h-r̥cr̥; h̥ n̥tud̥R̥e̥

≈o Sl̥J̥he m̥l̥T̥z̥z̥o fl̥u z̥y̥ v̥AM̥ yth ≈o r̥o'tgt̥ fl̥ Yf̥l̥ v̥f̥; r̥l̥r̥''  
bl̥z̥j̥ d̥J̥l̥h̥ m̥ur̥bj̥ t̥> R̥m̥ ôb̥h̥K̥ v̥o't̥ bl̥ b̥n̥k̥t̥Ro̥ fl̥ c̥thu bl̥ r̥J̥ô; J̥l̥ r̥J̥h̥K̥  
r̥=gt̥ n̥y̥t̥ : t̥ yth r̥sl̥ r̥sl̥ J̥ô; n̥y̥tl̥ fl̥ =t̥b̥ c̥Z̥ d̥Y̥ : u c; j̥ t̥gt̥ dgt̥>  
fl̥ht̥ dgt̥ r̥f̥l̥ st̥uaesk̥ath̥ v̥am̥ bl̥r̥bj̥ ; e : e y̥c̥ Yf̥l̥ r̥N̥r̥j̥ l̥d̥ n̥tud̥Ro : >  
b̥s̥=h̥e̥ W̥; l̥e fl̥e̥ W̥; l̥e ne : > r̥N̥ix̥ bl̥z̥j̥ fl̥t̥ fl̥ht̥ : t̥ r̥f̥l̥ y̥ts̥ fl̥e̥  
n̥z̥; t̥j̥ fl̥t̥ Yf̥l̥ fl̥th̥K̥ b̥n̥k̥t̥Ro̥n̥i̥ m̥h̥fl̥th̥ R̥m̥ n̥z̥; t̥j̥ bl̥ n̥ô; t̥G̥w̥ fl̥hu yth  
b̥s̥=h̥e̥ y̥ r̥N̥r̥j̥ l̥d̥ v̥f̥; r̥=l̥ fl̥t̥ fl̥h̥ =& W̥ant̥l̥ ugn̥ Ce fl̥ht̥ r̥f̥l̥ n̥bl̥u b̥s̥=h̥t̥k̥  
fl̥ Ys̥ax̥ mu Ce f̥WḀ r̥=l̥ v̥nj̥ ugn̥ y̥l̥ht̥' r̥fl̥gt̥ : t̥ r̥f̥l̥ gt̥ ; t̥un̥b̥the̥ Ju l̥  
c̥Z̥t̥ =e st̥Y̥ gt̥ n̥bl̥s̥nts̥ r̥=Y̥ st̥Y̥ r̥sl̥ vh nb̥ Cth; j̥ t̥k̥ m̥fl̥e̥

g̥w̥ fl̥ fl̥th̥K̥ s̥nts̥ W̥v̥j̥ ç'' l̥nek : & st̥ub̥s̥=h̥ Cth; st̥l̥u fl̥ n̥fl̥=th̥  
: u Ju Ce l̥nek st̥ vt̥; u : & r̥N̥ix̥ bl̥z̥j̥ lu fl̥ht̥ r̥f̥l̥ sc ; fl̥ b̥s̥=h̥e̥ v̥t̥p̥  
r̥N̥r̥j̥ l̥d̥ l̥nek n̥t̥ole̥, n̥z̥; t̥j̥ st̥he̥ h̥n̥ole̥> v̥h̥ḁ; w̥m̥h̥fl̥the̥ ht̥sv̥t̥j̥ lu gn̥ fl̥ht̥

rFU Ju ; c ; fU fURo c]õ Inek =blu sc ; fU bS=h fltb vh Inek j tk; \*  
 mhflth bS=he yth seJI-gtvl fU Fao flt sth fU rj Y YFU ygtal flt  
 rlgmÿU flh =ale> =qhu ne r=l ytgtal flt rlgmÿU flh =e dRø Rm rNix  
 blzj flt ydwytRo fleb; e sg flUthe blej tj lufle : e>  
 Cth; mhflth yth Cth; eg lutytk fU =ctJ fU flthK, N; ca''e  
 bS=h vç t mbtE; flh =e dRo : e, vha; w ghtavgl Ôgtvtrhglt me, Ym.  
 yth. flbvle ; : t dtatlk flt Rm rl^ag blk Vlèse flt rJItN r=FtRo=uht  
 : t> rç sI Jhe 1920 fltu Vlèse rJ''tl vrhM=T fU ghtavgl m=ôg dJðh mu  
 rbj \* Wântlk lu Wm mu flht : t rFU sl; t blk yt; fU ni yth Cth; egtlk flt  
 =fjxfUtk bil'g; t st; eg ntudgt ni Wântlk udJðh fltu gn mælt =e rFU r  
 VlhJhe fltu Cth; egtlk flt yth mu mhflth-rJhtð'e çzt Ôgtvfu vçNd ntalt>  
 vnj e VlhJhe fltu hrJJth fU r=l dJðh lumçt fU vçil'g ltrhfUtk flt YFU  
 çxfU vç; hGt çj c blk çj tRoyth gn flht rFU gr= Ntç; vç vçNd ntu; tu  
 mçb ch; t stY yth Wm blk fltRo nô; tGw lt rflçt stY> möCJ; dJðh  
 fltu gn ytNifU hne ntale rFU dtbu j tal nô; tGw flhbl\* Rm mu rô: r;  
 rcdzale> =qhu r=l mCe btifU ô: tltk vh ml't ;ilt; flh =e dRo j rFU  
 vçNd Inek nÿt> Rm fU ct= dJðh fuvtm gn mtbtath ytgt rFU hult blk  
 Cth; eg RflkXu ntu hnk nk Jumçt fU cze cze =fUtk j wlu yth xj eVUtl  
 j tRlk fltx =bl\* dJðh lu gn ylcJ rflçt rFU döCeh Wv=ç ntl u flt  
 möCJIt ni yth WmfU rj Y mhflth lu fltçotRo flt> 1920 VlhJhe 1920 fltu  
 mhflth lu YFU yt=N rlfUj t rFU mc j tal fltb vh Jtvm yt stY yth  
 ydh 20 yt=rbçtlu muçgt=t flt mCt flhle ntu; tu; el Dkuvnj uvvj m mu  
 Rsts; j ðe vçzale> 19 VlhJhe fltu vnj m mu Rsts; j flh Cth; egtlk lumçt  
 furfUfç dflWáz blk YFU cze mCt flt> Wm blk YFU gtraflU vZe dRø rsm blk  
 Vlèse rô: ; Cth; egtlk fU =Ftk flt JKð : t> gn rl^ag nÿt rFU gn  
 gtraflU dJðh mtnc fltu ltmthe blk =e stY> dJðh mtcn lu ltmthe blk  
 gtraflU dçK flh lu mu RáfUth flh r=gt> mCt blk flht dgt : t rFU dJðh  
 mtnc fU ytJçl fU Ysæx sil'bj yth vnj m fU Ræmvçxh fU yj tJt yth  
 fltRo =çht dtbt lt ntu dJðh lu gn mbSt rFU Wl mu gn vç: ðt nz; tj e  
 lutytk fU =öCvçko ÔgJnth flt vç efU ni gn vç; tJ rFU lkatl=n bej flt  
 gt'ott flh awfU-awfU nz; tj e lutytk muçt; u fUÁ> gn Ynt : t rsm fU  
 cthu blk gn flh lu flt sÁhl Inek rFU blk Wmu YFU GK flurj Y Ce ôJefUth

Inek fl̥h mfl̥; t̥>

v̥hā; w̥dJ̥h bnt̥g dt̥bu l̥tdrh̥f̥l̥k̥ fl̥u ōgt̥vtr̥hg̥t̥k̥ yth̥ mbt̥ath̥ v̥t̥tk̥ fl̥e  
 r̥J̥ath̥"̥t̥ht̥ mu̥R; lu̥ v̥C̥tr̥J; n̥tu ḁrf̥u : ur̥f̥u W̥ant̥k̥ lu̥ C̥th; eg̥tk̥ fl̥u v̥f; W̥l̥ fl̥e  
 fl̥u X̥l̥t̥R̥g̥t̥h̥ mb̥S̥lu̥ fl̥u r̥j̥ Y̥ fl̥u R̥o̥ m̥nt̥l̥C̥q; Inek̥ r̥=F̥t̥R̥ v̥rh̥K̥tb̥ ōJ̥Āv̥ Y̥f̥  
 c̥ze D̥x̥l̥t̥ n̥tu d̥R̥o̥ m̥l̥T̥ १६२२ bl̥ C̥th; m̥hf̥l̥th̥ lu̥ h̥ts̥q̥ y̥t̥g̥t̥al̥ fl̥u Vl̥se  
 C̥st̥> h̥ts̥q̥ y̥t̥g̥t̥al̥ bl̥ १le̥ J̥l̥k̥vr; h̥ts̥q̥ fl̥u y̥j̥ t̥J̥t̥ १le̥ n̥l̥he̥ fl̥u c̥x̥ yth̥ १le̥  
 dt̥u̥J̥k̥ m̥nt̥g̥ N̥b̥to̥ y̥tr̥= C̥e : u̥R̥m̥ r̥j̥ gu̥ y̥t̥g̥t̥al̥ fl̥e h̥tg̥ fl̥u Y̥f̥u̥ m̥r̥ōbr̥j̥ ;  
 b; mb̥S̥l̥t̥ atr̥n̥Y̥> y̥t̥g̥t̥al̥ fl̥u r̥J̥ath̥ : t̥&

nb̥ gn̥ y̥l̥C̥J̥ r̥fl̥gu̥ r̥cl̥t̥ Inek̥ hn̥ m̥fl̥u̥ r̥f̥u̥ R̥m̥ r̥l̥b̥r̥t̥K̥ fl̥u  
 c̥n̥w̥ dj̥ ; ; h̥ef̥u̥ m̥um̥b̥St̥ d̥gt̥, r̥sm̥ fl̥u̥ v̥rh̥K̥tb̥ =F̥t̥k̥ n̥w̥t̥>  
 C̥th; f̥u̥ m̥C̥e̥ m̥hf̥l̥th̥ fl̥u̥ fl̥u̥ l̥q̥ gn̥ h̥nt̥ n̥i̥ r̥f̥u̥ Ḁt̥x̥e̥ m̥e̥ Ḁt̥x̥e̥  
 v̥ſ̥t̥ fl̥u̥ y̥v̥l̥u̥ n̥tr̥fl̥b̥ ; fl̥u̥ v̥n̥p̥al̥u̥ fl̥u̥ y̥r̥"̥ fl̥u̥ h̥nt̥ n̥i̥ nb̥ gn̥  
 Inek̥ mb̥S̥; u̥ r̥f̥u̥ y̥t̥=N̥ =l̥u̥ fl̥u̥ fl̥u̥ R̥h̥t̥=t̥ : t̥> h̥w̥t̥ r̥s̥j̥ u̥ fl̥u̥  
 j̥ t̥d̥t̥l̥u̥ m̥u̥R̥m̥ c̥t; fl̥e̥ m̥ōC̥t̥J̥l̥t̥ Inek̥ : e̥ r̥f̥ J̥u̥m̥p̥t̥ st̥ m̥fl̥u̥ W̥ant̥k̥  
 st̥l̥u̥ fl̥e̥ R̥st̥s; Inek̥ =e̥ st̥; e̥> yth̥ l̥t̥ R̥m̥ bl̥ fl̥u̥ R̥o̥ y̥t̥^̥ ḁg̥o̥ n̥k̥  
 r̥f̥u̥ J̥ud̥J̥h̥ m̥u̥ y̥j̥ d̥ m̥ur̥bj̥ l̥t̥ atr̥n̥; u̥ : &

W̥ant̥k̥ C̥g̥ : t̥ r̥f̥u̥ c̥z̥u̥ N̥r̥c̥; v̥k̥o̥ v̥C̥t̥J̥ W̥l̥ fl̥u̥ r̥J̥h̥ō̥ n̥k̥ v̥h̥ā; q̥  
 W̥ant̥k̥ y̥t̥N̥t̥ : e̥ r̥f̥ y̥d̥h̥ J̥ud̥J̥h̥ m̥u̥ y̥t̥b̥l̥u̥ m̥t̥b̥l̥u̥ r̥bj̥ r̥j̥ Y̥ ; tu̥  
 W̥l̥ fl̥e̥ r̥N̥fl̥u̥g̥; =h̥ n̥tu̥ st̥Y̥d̥e̥ n̥b̥th̥e̥ mb̥S̥ bl̥ W̥l̥ fl̥e̥ gn̥ rḁā; t̥  
 r̥f̥u̥ J̥u̥ y̥v̥l̥e̥ r̥N̥fl̥u̥g̥; t̥k̥ fl̥u̥ ōgr̥y̥l̥d̥; Āv̥ m̥ud̥J̥h̥ f̥um̥b̥G̥ h̥F̥l̥  
 d̥J̥h̥ fl̥u̥ v̥f; r̥J̥^̥ J̥tm̥ b̥tl̥e̥ st̥l̥e̥ atr̥n̥Y̥, l̥t̥ r̥f̥u̥ r̥l̥ht̥=h̥<sup>2</sup>

Vl̥se̥ bl̥ v̥f; r̥=l̥ f̥W̥Ḁ-l̥-f̥W̥Ḁ Y̥me̥ D̥x̥l̥t̥g̥l̥ n̥tu̥ e̥ h̥nek̥ १७ V̥h̥J̥he̥ fl̥u̥  
 C̥th; eg̥tk̥ fl̥e̥ m̥p̥t̥ bl̥ r̥V̥h̥ c̥K̥f̥u̥ n̥R̥o̥ yth̥ b̥t̥p̥ fl̥e̥ d̥R̥o̥ r̥f̥u̥ b̥S̥=l̥e̥ ५ r̥N̥r̥j̥ l̥d̥

<sup>2</sup> 'We cannot feel that this invitation was grievously misunderstood. The right of the humblest subject to approach Hakim (ruler) has from time immemorial been the foundation of all governments in India. We do not think there was any intention to be dictatorial. It was scarcely possible for the people of the Rewa district to go to Suva; they would not have been permitted to go. Nor is it surprising that they wished to see the Governor alone.'

'They feared that powerful influences were working against them but if only they could meet the Governor face to face, they still hoped for redress of their anxiety to place their grievance personally before the Governor. This should in our opinion be regarded as a mark of confidence, not of disrespect.'

flh =e stY yth btrj flū flē yth mufū flū flūthlbt flūx r=gt stY>  
cem JMo ; flū =rGK yVlēflū blm mult flh arfū Jtj u dtbu dJōh htzJij lu  
Rmu Xflht r=gt> Cth; egtk flē btl flū Ntā; flh lu fu cstgu VhJhe ; flū  
mCe ghtavgl flūnr: gthcā= flh r=gt dgt> hult, ItJwyt yth yag ō: tltā  
vh Vlēsegl j tdtā flū flūamxcj flū Áv blCh; e rflgt dgt> j tW Áev mu  
se. Yb. nalĒm lu<sub>200</sub> flūamxcj Ch; e rflū yth Wanlūmzfū yth vij tū  
flē hGt furj Y ;ilt; flh r=gt> gne Inek htzJij bntæg R; lu Dcht dY  
rfū Wantlū lu yōxhjt gt yth āglsej āz mu ml t Ce cjt j ē ɛ ɛ VhJhe flū  
āglsej āz mu ε<sub>0</sub> ml flū yth rj rJm ; twtk flū ; twFlt Ce yt dgt> gn  
mthe ; gtrhgt flū lu flū ; tu dJōh htzJij lu Rm rj Y flē : e rflū gr=  
ō: tleg ; th vh vgtā; ml t Ch; e flē st; e ; tu Ce Cth; eg Wl flē ytAb  
rl Cg; t bl rJ Jtm Inek flh; Rm flū vrhKtb gn ntū t rflū nsthtā Cth; eg  
yth Yfū ml t fucea xflhtJ ntū ē Cth; eg ml'gt bl'yr'' flū ntū flū flūthK  
xflhtJ flh mflū; e : ē vhā; wya; blm Nō<sup>0</sup> ml t flē ne aj ; ē j rflū Rm  
vflgt bl cā= flū yth bNel dlt aj tle vz; e rsm bl Fd Fhtct ntū t>  
rcfxN ml t mu Yfū snst btl dgt vhā; wWm lu Rāflū flh r=gt> j rflū  
yōxhjt gt flē mhflū cze ytmle muōj w btdbx ltbflū ml flū snst Cā  
r=gt stu<sub>28</sub> VhJhe flū yt dgt> gn Wūth-vr'abe Glt flū rj Y bdtgt dgt  
: t Cgt flū htflē htflē, ct yth j t; tflū bl Cthe ml'gt bl Cth; eg hn; u : w  
āglsej āz flū Ce Yfū v<sup>0</sup> rj Ft dgt : t rflū Vlèse bl bS=htk flū  
nz; tj ntū Jtj t ni yth b== flē sÁh; nī Jntū fusntse bS=htk lu Wm  
snst bl flūjt Ch lu mu Rāflū flh r=gt sc Wānk gn v; t aj t rflū  
snst Yfū nz; tj flū ; tē lu st hnt nī vhā; w sc Wānk flht dgt rflū  
snst flū Wvgtal flūj ghtavgt flū rsm bl rō<sup>0</sup>gt yth cāau Ce Ntrbj  
ni, Wv=Ńe Cth; eg flū yāgtathlū mucalū furj Y flū b blj tgt stYdt, ; c  
snst bl flūjt Cht dgt> Rm flūthK āglsej āz mu ml t yt lū bl= b ntū dRo  
yth Jn ɛ ɛ VhJhe flū vn<sub>1</sub> ē Rl ml flū flū ml t yth ltmbe bl vnj m  
flū b== flū rj Y j dt r=gt dgt> Vlèse flē mhflū yt flūthK CgCe; ntu  
dRē

Rm dj ; Vhbe flū bōg flūthK : t ɛ ɛ r=mōch ɛ ɛ ɛ<sub>0</sub> flē mCt yth  
zt. blej tj flū Qvht rcfxN mhflū flū yrJ Jtm> ɛ ɛ r=mōch Jtj umCt  
bl bl'g btl ɛ rNrl d hts flē bS=Ńe : ē zt. blej tj lu Rm flū mb: d

rflgt yth Wlflü yltbtel fle nhvtj yth =j eak{ lurfllgt : t> YfU btl  
 gn Ce fle dRo : e rfu nh Dh vh stu<sub>zo</sub> rNrij kl flü Stwze xcm j dtgt  
 st;t : t, Jn nrt r=gt stY> fle stl dfax lumCt Cld flhlfle flüNN  
 fle yth zt. blej tj vh ythw j dtgt rfu Jn SIK ctj hnunk ; c flüA  
 j tatl lu stl dfax flüztkt yth Ju flüA j tatl fu mt: aj u dY> Wantl lu  
 stumbtath c; tgu Wme flü yt"th vh ydse v<sup>o</sup>t yth ghtavgl j tatl bk  
 yt; flü Vlj dgt>

dJdh htzJij fle gn dj ; Vlhbe rfu; le Cglflh : e, Rmfüt Rm ct;  
 mu v;t aj ; t ni sc zt. blej tj ct bk Röverhgj rmx'slrNv  
 YmtamYNI fle NtFt ô: trv; flh ludY : & flüRonz; tj Inek nRo : e> rsm  
 mbg mqt bk nZ; tj nRo Wm mbg zt. blej tj ct bk : & gntfl fle  
 flhJtRo mbtE; ntl u fu ct= Ju =tu Dtlzu Jtj e rJcxtahgt ltbfu dtze mu  
 Jtvm ytY> Wl r=ltkmbtath Ce sÖ=e Inek vnta; u: & mqt flü nZ; tj fu  
 Fch slJhe flü ya; ; flü ct vnta> Wl flü lut ce. Yl. rb<sup>o</sup>t lu bs=htk  
 flü mÖj tn =e rfu yCe nZ; tj It flh sc =mhe mCt ntdle ; c rl^ag  
 rflgt stYdt>

mqt bk rsm mbg nZ; tj ntu hne : e, Cth; egtk yth dtatu bk flüVle  
 yl cl ntudgt : t> Wme mbg htflle htflle bk YfU Dxlt Dxe>

**; htflle bk Dxlt**

; htflle bk btrhix cfm ôftj flü vtm YfU ô: tl vh Cth; eg rô<sup>o</sup>gtgck  
 flh ytm bict; ae; flh hne : e> Wm mbg YfU dtbu flüamxj oxqlx hg  
 lu Wl rô<sup>o</sup>gtk bk muhnebl ltb fle ô<sup>o</sup>te flü cjt flh flüA mJtj vA< stu  
 sJtc Wmlu=e, hg lu XefU Inek btl t ythi ytm bict= rJJt= ntl u j dt>  
 hg lth's ntu flh Wmfüt nt: bhtl t NüA rflgt yth WmfU mh vh zkt  
 bht> Rm vh Jntp stu ô<sup>o</sup>te-viAM : u hg vh ytfÜbK flh r=ga Jntp stu  
 vni m Wvrô: ; : e Wm mu Wl fle rCzk nRo yth cem rblx ; flü bthvex  
 aj ; e hne> =tl tk yth flü j tatl flü atxk j de> Rm cea RlvCxh silhj ,  
 rzVlm Vltno yvle mrl flü xflze j flh yt dRö Wl flü vtm cà=flü yth  
 bNeldlk : ek Wank =f flh Cth; eg j tatl lu Ctd flh yvlu yvlu Dhtk bk  
 st flh =hJtst cà= flh rj Y> vni m luscb=ô; e =hJtst Fij Jt flh b=th

yth rô<sup>o</sup>tgth fltu vext yth ɛɛ ōgrÿlgth fltu vĕj aj t flh mqt vñj m : tlu  
 ju dY yth ct= bk Rank flze mstgk =e dRø ɛoɔ ōgrÿlgth fltu YfU YfU  
 bnelu flē, ɛɛ fltu ;el ;el mĕ;tn flē, ɛ vĀMtk yth =tu rô<sup>o</sup>tgth fltu YfU  
 YfU mtj flē, YfU vĀM yth YfU ô<sup>o</sup>te fltu mt; mt; bnelu flē, ;el  
 yt=rbgth fltu A& A& bnelu flē mstgk Vlĕs=the flh lu fu yvht" bk=e dRø  
 ghtavgl tu fltu vex lu fu yvht" vh =tu yt=rbgth fltu vĕj vĕj JMø YfU fltu  
 =tu JMø YfU yt=be fltu ;el JMø YfU yt=be fltu yxKthn bnelu YfU  
 yt=be fltu =m bnelu flē mst =e dRø rsl =tu rô<sup>o</sup>tgth fltu yxKthn bnelu  
 flē mst =e dRø :e, Ju Vĕj flh yth hnebl :ek ;htflē flē Dxl t bk  
 "lvr;gt fltu ɛɛ bnelu flē mst rbj e, bkhe, htgj , Awflē, btl flbthe,  
 sble, stl flē, flhebl, mtalgt, yth ylä;e fltu YfU YfU bnelu nkhstse  
 yth nh=Rø fltu ZtRø ZtRø mĕ;tn flē mst rbj ɛ

Wme r=l vñj u Fch rbj e rfu flē;e blej tj flturdhū; th flh rj gt  
 dgt> Wl fltu Av t lu fu rj Y flv Cth;e j trXgtj j flh mqt ytY> Wl fltu flh  
 r=gt rfu gn Sx nĕ Rm vh Juj tik dY> Rme vflth =tu=j yth ytY yth  
 Wl fltu Ce Sx c; j t flh j tkt r=gt dgt>

=phur=l āgĕsej āz mumlt yt avflē : ɛ dJōh htzJij lu j āz l fltu  
 ;th Cts r=gt rfu Cth;eg Wv=Ū yc nĕ; tj flū ô:tl vh YfU st;eg  
 Wv=Ū flū Av "thK flh hnt nĕ Fq Fhtct ntl u flē mōCtJIt ni yth  
 Cth;eg yta=tj l flthe Vlêsegl j takt bkhts=(m flē CtJIt Vĕj t hnk

;htflē bthvex yth rdhū; the flē mqt l timthe vñj avflē : ɛ vñj m  
 Cth;egtk fltu vflz vflz yth vex vex flh mqt : tlu ju st hne : ɛ Rm  
 mbtath fltu ml flh Cth;egtk fltu gn Cg nĕyt yc stumlt ytRoni, Jn  
 l timthe yth hult flū Cth;egtk fltu Ce yt; kflū; flhde> Rme rj Y flv j takt  
 lu l mel q flū vĕj Wftz r=gt, xj vflū flū ;th Ce flūx r=Y rsm mul timthe  
 yth mqt flū cea flūRo ct; It ntu mflū RmfU ct= JRj t, =tcrj cq  
 l timthe, htthj cq JtRlectflūme, cæe, rchgt yth lā=tJt mbtath vñj  
 ;tu Jntmuj tōl RflūXuntu flh mqt flē yth aj ɛ sc Wank btj ɛ nĕyt rfu  
 vĕj Wftz r=gt dgt ni, ;tu Ju Jnl btl tu bk RflūXunĕ yth gnth YfU ch=  
 mCt nRø Rm mCt bk vk CdJ;e vnt= yth vk htb mlfU lu CtMK r=Y>  
 Wvrô: ; j taltu mu Ntrā; hFlu flē yvej flē> Rm mCt bk Rāövch yth  
 vñj mbl Ce : ɛ Wantl u flht rfu zkū VūfU =tē yr" flū j taltu lu zkū VūfU

r=Y> rVh mCt rJmhrs; ntudRø

¶le dñ=gtj Nbtø fU ylmth Wme r=l j dCd cthn csu=tcRj ucw bk  
YfU Cthe Céz Rfl̥kXe ntu dRo yth gu j tal mqt st flh l̥imthe fU ;hVU  
aj vz̥ l̥imthe fU Dtx vh vñj m lu Rānk ht̥fU r=gt> Jnt̥ stu vt̥kT vj  
clt : t Wmu vñj m lu Dtx munxt r=gt yth l̥t Jtj t̥ fl̥tu y̥t=N r=gt r̥fU  
r̥fl̥me fl̥tu l̥imthe l̥t j ustY> vñj m lu YfU j t̥a Aht, Che nRø l̥tJt̥ fl̥tu  
vfl̥z vfl̥z flh l̥imthe fU Dtx fU r̥fU thuj dt r=gt>

**mtbt̥cj t vj fl̥ j z̥tRø**

RmfU ct= mtbt̥cj t fu vj fU vtm vñj m, Vlt̥is yth Cth; egt̥ fl̥  
cea bl̥i sturCz̥a; nRø WmfU =turJJhK r=Y dY nk̥ YfU rJJhK vñj m  
Rāmv̥xh fl̥j dt̥j rz̥d fl̥ rsmfl̥tu Vl̥se fU dJ̥h ht̥zJj lu Wvrl̥JN  
br̥te fl̥tu CsudY yvle Fhe; ubkrj Ft n̥

**dJ̥h ht̥zJj fU F; mtbt̥cj t vj fl̥ Dxl̥t vh**

l̥z̥ VlhJhe ml̥T̥z̥z̥o fl̥tu; el csu j dCd b̥s̥um̥p̥l̥t rbj e r̥fU  
bish l̥t̥m f̥W̥A D̥l̥m̥J̥th̥k̥ fU m̥d̥ mtbt̥cj t vh YfU Céz fl̥tu  
ht̥fU n̥Y : ¶ Rl̥ n̥a=̥; trl̥gt̥k̥ mu fl̥ht dgt : t r̥fU Ju j tal nx  
st̥Y> Rl̥ fl̥ ml̥gt̥ =tu gt̥ ; el m̥ti fl̥ : ¶ gum̥qt̥ st̥lu fl̥ bt̥p̥l̥  
fl̥h hnu : ¶ Rl̥ fl̥ bt̥p̥l̥ l̥ nek̥ ml̥e dRø Ju vñj fU l̥s=efU ne F̥zu  
hn̥

Rāmv̥xh ôJel̥ct̥l̥q mc-Rāmv̥xh Ögf̥l̥ ra; j̥ e, z̥y ght̥v̥gl̥  
fl̥t̥am̥xc̥j ; : t Vl̥se gl̥ fl̥t̥am̥xc̥j he fl̥tu j fl̥h Dxl̥t ô: j vh  
vñj̥ rb. vil Vlt̥=h mu bl̥u ct; ae; fl̥> Wānt̥ lu b̥s̥u m̥the  
rô: r; mbSt̥Rø RmfU ct= bish l̥t̥m mu sturz̥Vl̥m Vlt̥no fU  
yVl̥mh : ¶ bk lu fl̥ht r̥fU bk Céz vh ytf̥l̥k̥ fl̥h; t n̥ gr=  
b̥s̥u ytv fl̥e mnt̥g; t fl̥e yt̥J̥g̥; t ntu; tu yvlu D̥l̥m̥J̥th̥k̥ fU  
m̥t: b̥he b== fU r̥j Y yt̥ st̥l̥t̥> RmfU ct= bk lu fl̥t̥am̥xc̥j t̥ fU  
m̥t: vj vth fl̥h Céz fl̥tur; ; h-rc; h fl̥ht N̥Á r̥fl̥gt̥> m̥t: ne

bk luRm ct; flt Ægtl hçFt rfu stuyt=be rJhtd' Inek flh; u  
 Wl fltu atx Inek vnpatRo stY> rnà=0; trlgtk flt biig Ctd 800-  
 400 ds =h veAumzFU fle ; hVU =tzt> YFU rnà=0; tle flt Dh fu  
 l's=efU fWA yt=rbgk lu ctñ yth j trXgtk j u j ek yth nbth  
 QVh flUz-vA: h yth j trXgtk mu Jth flh lu j dæ bilu Ægtl mu  
 =fT YFU j öct yt=be ctñ j flh bbu QVh Svxt, j rfu YFU  
 fltamxcj lu Wmu htFU r=gt> Jn j flze fu atx mu cmtN ntu  
 dgt> Rme yJmh veAumu aj lu Jtj urhJtj Jh gtrl rvô; tij fle  
 ytJt's b6u mlrtRo => bk gn flh lu bk yôb: o nq rfu rvô; tij  
 rflu lu aj tRø bilu mc-Râm vçxh ra; j e fltu Wm rnà=0; trlgtk  
 vh, rsm lu bbu QVh ytfbK rflgt : t, =tucth yvlt rhJtj Jh  
 aj t; u nV =fT> vh gn rlnlu XefU Inek cXæ sc bilu Wm  
 yt=be fltu Dh j lu fu rj Y yvlu fltamxcj tu fltu ntb r=gt,  
 ; c Jn rnà=0; tle =h Ctd; t =eF vzt> ydh Wm Cez vh dtij e  
 lt aj tRo dRo ntje ; tur l&ma=m nbthe yth murflu; lu yt=rbgk  
 fle stll st; e çgtkfu rnà=0; tle j tal mlgt bk nb mu cnw  
 Bgt=t : æ Rm Dxl t fu ct= j dCd yt''u Dku ; f bk Jntp hnt>  
 Dtgj j tal yth fltamxcj tu fltu vnj m fu dtrzgk bk yôv; tj  
 vnpatgt dgt> ; el rnà=0; trlgtk vh çæ=fU fu dtuj gth flt DtJ : æ  
 RI bk mu YFU bh dgt : t> yth =qhu rfu; ltu fu rmh yth Nheh  
 vh atxk : e0

Rm rJJhK mu ôvíx ni rfu Cth; eg mtbtçj t l=e fu =qhe ; hVU  
 Rfu0t; : æ gn flWj Rm Cg murflu flnek Rm vth ytlumu vnj m Wl vh  
 ytfbK lt flh =æ RmfU ctJæ Ce vnj m lu Wl vh ytfbK rflgt yth  
 ; c ; fu veAt rflgt sc ; fu Juath vth mti ds =h mzfU fle yth Ctd  
 hnu : æ sc Wântk lu =fT rfu Ctd lu vh Ce vnj m Wântk Inek Atz hne ; c  
 Wântk lu yvlu catJ bluctñ fle j tXe, vA: h yth stu fWA rbj t j urj gt  
 rsl fu sJtc bk Wl vh dtuj gth aj tRodRø

¶le dtij rzkd flt gn cgtl rfu vnj m ; : t hGt mlrt fltu F; ht : t,  
 rJ^Jtm Inek ntjt çgtkfu DizmJth mNô0t : æ RI fu yj tJt Vlèsegl yth  
 ghtavgl vnj m Ce : e> RmfU mt: flUj dtij rzkd fle yvle xflze Ce : e>



Cth; egtl lu ytfUk Inek rflgt : t yth RI mu YfU m^ô^t VUmno flû flûRo  
 F; ht Inek ntmfU; t : t> dtj e flûj dtj rzkl flû vAurclt aj tRo dRo : e>  
 Wântl lu yvle mntg; t fu rj Y mlt flû xflûze flû Ce Inek cij tgt : t  
 cgtl flû Wântl Ntg= yâ=tst : t rflû rlnA: u j tal WmfU rj Y flûRo F; ht Inek  
 cl mfU; u rVh Ce Wântl lu yvlu catJ flû rj Y flht rflû gr= dtj e It  
 aj tRost; e ; tu flû Vlê Gr; ntmfU; e : e>

**vj flê j ztRovh ce. ze. j GbK**

vk dñ=gtj Nbito flû rj Ft nwt yth flê ce. ze. j GbK flû  
 ylmth Vlêse bl dtj e flûz-mtbtçj t vj flê j ztR0 ItbfU sturJJhK  
 Wvj ç" ni, Jn Rm vflûh nê

Imqt bl stu Dxltgk nRo : e, Wl mu Cth; eg rak; ; : u Ftmflh  
 Cth; eg rô^tgk flê cRBS; e mu Wântl =F nwt : t> Jumqt stflh  
 mthe rô: r; =F It atn; u : u yth mqt flû Cth; egtl flê b==  
 flht atn; u : u Wm rJJhK flû ylmth flê dtwtj mt"q flû  
 li; J bl =cRj çq flê Cez mqt flê ; hVU aj vze : e> sc gu  
 j tal ntuj flû flhec vnêp; tu vñj m yth mlt lu RI flû htô; t  
 htflû rj gt yth vñj m yr" flûrhgk lu dtwtj mt"q mu flht rflû Ju  
 j tal tumu flûh rflû Ju yvlu yvlu zku VUfU =u yth Dh aj ustY>

mc lu vñj m flê ct; btl j e> stu Cez RflûKe : e, Wm lu  
 yvle Nth; =Nto unv zku VUfU r=Y, j rflû Ju j tiku Inek sc  
 dtwtj mt"q lu flht rflû nb mqt stlt atn; u ni, ytv htô; t  
 Atiz =h ; c brsôxk lu yvlu yVlmhtl mu flû mÔj tn flê yth  
 htix-Yçx gtrl Wv=J flûlq vZ flh mlgt> Rm flû ct= Ce sc  
 Cth; eg Inek nxu ; c vñj m vñj vh aZe yth =qhe vth vnêp  
 dR0 Wl flû ytlu vh Cth; eg j tal Ctdu yth =tu mti ds veAunx  
 dY> ; c brsôxk vil VU=h lu vñj m flû nçb r=gt rflû ytdu  
 cZl> RmfU ct= vñj m yth Cth; egtl flû mDMo NuA nwt>  
 brsôxk vil VU=h lu dtj e aj tlu flû nçb r=gt yth F#  
 dtwtj mt"q vh dtj e aj tR0 mt"q flê At; e bl =trnl e ; hVU

Qlvh flûdtij e j de ; tuJuj tXe flû Jth mu yvle hGt flê rsm  
flê atx mu rsb cfl yth dfl Dtgj nW> vil VU=h lu =tu  
dtaj gth yth aj tRo studwtj mt"q fu veX yth At; e vh j de  
rVh Wl flû vh bl dtij e j de yth Ju rdh dY> sc "zt "z  
dtaj gth aj luj de yth "zt "z Cth; eg rdh luj dÿ ; c Wântl lu  
Ctdlt NiA rflgt> vñj m lu 800 ds ; flû Wl flû veAt rflgt>  
miflêtk fu ; t=t= bl Ju Dtgj ntu flh rdh dY yth fWA bh ctflê  
Cth; eg Ctd flh vntz aZ flh =qhe ; hVU Ctd dY>

Dtgj tk flê vflûh mu ytmbl dfl Wxt> Dtgj Jnek vzu hñ Wl  
flû flûRo Wxtlu Jtjt Inek hnt> flhec yt"u Dku ct= sc  
rmvtrngtk flê bj nb vxêe ntudRo ; c Rl flû Wxt flh vñj m lu  
yôv; tj Cst rsm bl dtwtj mt"q Ce : 0

Rm rJhK mu ôvix ni rflû ydh vñj m vñj fu =qhe ; hVU Åth cã=  
rflû sbe hn; e ; tu mNô"t vñj m flû Qlvh Cth; eg rsl flû vtm yr"flû mu  
yr"flû j trXgth ne : e, ytfbK Inek flh; v vñ; w ghtvgt j tal Cth; egtk  
flû yt; kflû; flhlt atn; u; v Ju yJmh Zfl hnu : v

**flûgwytz**

Wme r=l mhflûh lagn yt=N r=gt rflû vth mu Bgt=t ôgrÿl vñj m  
Rãm vch flê rj rF; ylvor; furclt Dh bl Ce RflûKu Inek ntu mflû; u yth  
vñj m flû yr"flûh r=gt dgt rflû Jn Dh bl Dm flh Ynu j tdtk flû  
rdhÿ; th flûgt sch=ô; e r; ; h rc; h flh =v Rm yt=N flû lt btl luvh  
Yflû mti vtz slôdt gt Yflû mtj flê flê gt =tl tk =az r=Y st mflû; u : v  
gn flû lq flûj Cth; egtk furj Y : t> mt: bl flûgwytz rlfûj t dgt rflû  
flûRo Ce Cth; eg vAM gt ô"te rclt vtm flû A& csu Ntb muj rflh A& csu  
mJhu ; flû yvlu Dh mu ctnh Inek rlfûj mflû; v Rm flû ct= rdhÿ; trhgth nRo  
yth bflê=bl aj v rsl j tdtk flû rdhÿ; th flh flû j ustgt st; t : t, Wank  
flêze "y bl cXgt st; t : t>

zt. blej tj flû vñj m lu yvlu Dh bl l'shck flh r=gt : t> 15  
VlhJhe 2ε20 flû flûj tal gj mflêhe ltimbe dY snth Wântl u Cth; egtk flû

YfU mCt bl̥ CtMK r=gt yth rVh Cth; eg ōgtvtrhgth̥ fl̥tu mōt stf̥lh btj  
 Fhe=lu fl̥e vob̥ r=g̥

dJd̥h l̥ mne, j̥ ūfl̥ Wl̥ fl̥ fl̥Rov̥f; rlr̥" ne vn̥j ul̥tm̥the st; u yth  
 Jnt̥p stf̥lh Cth; egt̥k mur̥bj fl̥h Wl̥ fu m̥āau rNfl̥tg; tk̥ fl̥tu ml̥; u ; tu Rl̥  
 =D̥xl̥tytk̥ fl̥e l̥t̥c; ne l̥t̥ yt; e>

=m̥hu r=l̥ Cth; eg fl̥tb̥ vh̥ ytl̥u j̥ du yth dJd̥h bnt̥e g̥ fl̥e ht̥g bl̥  
 n̥z; tj̥ =ct̥ =e dR̥ Wm̥ rhvt̥x̥o bl̥ fl̥ht̥ dgt̥ r̥fl̥ n̥z; tr̥j g̥tk̥ fl̥tu fl̥A Ynt̥  
 l̥nek̥rb̥j t̥ st̥u W̥ānk̥ ml̥i" tr̥l̥ fl̥u ; hef̥l̥ mu v̥N̥ ytl̥uv̥h l̥nek̥rb̥j ; t̥> Rm̥ D̥xl̥t̥  
 fl̥u Vl̥j ōJ̥Av̥ cn̥w̥ mu j̥ t̥t̥tk̥ vh̥ b̥fl̥=bl̥ aj̥ & Vl̥is̥=the fl̥h̥l̥u vh̥ ʔ̥ε̥c̥  
 yt̥=be yth ʔ̥ε̥ yth; k̥ =r̥āz; n̥R̥ 80 v̥ĀM̥ yth ʔ̥ r̥ōtg̥tk̥ vh̥ b̥fl̥=bl̥  
 F̥tr̥hs̥ nt̥ud̥Y> v̥h̥ā; w̥sb̥tl̥; vh̥ fl̥uR̥o l̥nek̥ At̥t̥et̥ dgt̥> ; th̥ fl̥uX̥l̥u fu yv̥ht̥"  
 bl̥ =tu ōgr̥y̥l̥ v̥fl̥z̥u d̥Y> v̥j̥ ; tk̥ l̥u fl̥u yv̥ht̥" bl̥ ʔ̥9 ōgr̥y̥l̥ rd̥h̥l̥; th̥ n̥Y>  
 Rht̥=t; l̥ at̥x̥ vn̥t̥at̥l̥u fl̥u yv̥ht̥" bl̥ c̥ v̥ĀM̥ yth ʔ̥ r̥ōtg̥tk̥ rd̥h̥l̥; th̥ n̥R̥  
 fl̥u l̥q̥ fl̥u r̥F̥j̥ t̥V̥l̥ R̥fl̥k̥X̥t̥ nt̥l̥u vh̥ c̥ ōgr̥y̥l̥, c̥j̥ J̥t̥ fl̥h̥l̥u vh̥ ʔ̥8 v̥ĀM̥ yth  
 ʔ̥ r̥ōtg̥tk̥ =th̥t̥ ss̥ fl̥u m̥w̥#o fl̥e dR̥ dt̥wt̥j̥ mt̥"q̥; ; t̥ c̥ yāg̥ ōgr̥y̥l̥g̥tk̥ fl̥u  
 "th̥t̥ ʔ̥88 (144) ; tk̥ l̥u fl̥u yv̥ht̥" bl̥ YfU YfU mt̥j̥ fl̥e m̥st̥ =e dR̥ d̥m̥R̥o  
 yth b̥m̥ōb̥= fl̥u vt̥h̥ vt̥h̥ J̥M̥o fl̥e m̥st̥ rb̥j̥ e, h̥tb̥ ʔ̥le yth b̥m̥ōb̥= fl̥u  
 yx̥X̥th̥n̥ b̥nel̥k̥ fl̥e> l̥m̥el̥q̥ bl̥ v̥j̥ ; tk̥ l̥u fl̥u yv̥ht̥" bl̥ YfU ōgr̥y̥l̥ fl̥u =tu  
 mt̥j̥ , 8 fl̥u z̥l̥ mt̥j̥ , YfU fl̥u YfU mt̥j̥ , yth ʔ̥9 fl̥u A& b̥nel̥u fl̥e m̥st̥  
 n̥R̥ fl̥j̥ rb̥j̥ t̥ fl̥h̥ ʔ̥ε̥r̥ (192) ōgr̥y̥l̥ s̥j̥ C̥s̥ r̥=Y̥ d̥Y>

**J̥u l̥ yth Faofl̥e st̥h̥**

Vl̥se mh̥fl̥th̥ lu J̥u l̥ yth Faofl̥e st̥h̥ fu r̥j̥ Y̥ YfU yt̥gt̥d̥ fl̥e  
 r̥l̥g̥n̥y̥l̥ fl̥e : e, r̥sm̥fl̥e vn̥j̥ e c̥X̥fl̥ ε̥ Vl̥h̥J̥he ʔ̥ε̥r̥o fl̥u n̥R̥o R̥m̥fl̥u y̥Āg̥G̥  
 : u ʔ̥le fl̥u me. gl̥d̥ yth m̥=ōg̥ : urb. c̥fl̥u nt̥W̥m̥, z̥t̥. b̥tl̥x̥ġ̥w̥ rb̥. Yr̥j̥ m̥,  
 rb̥. at̥J̥j̥ t̥ yth vk̥ c̥=Ĥ̥ b̥n̥th̥ts̥> Rm̥ yt̥gt̥d̥ fl̥e =tur̥h̥vt̥x̥or̥l̥ fl̥j̥ e> ʔ̥le m̥k̥  
 r̥mk̥ at̥J̥j̥ t̥ l̥u yv̥l̥ur̥h̥vt̥x̥o bl̥ fl̥ht̥ r̥fl̥u ht̥st̥l̥t̥ fl̥e b̥s̥=ĥ̥e 8 r̥N̥r̥j̥ l̥d̥ gt̥ Rm̥  
 mu B̥gt̥=t̥ nt̥ust̥l̥e atr̥n̥Y> =m̥he ; h̥V̥l̥ dt̥h̥um̥=ōgt̥k̥ yth c̥=he b̥n̥th̥ts̥ l̥ugn̥  
 b̥; r̥=gt̥ r̥fl̥u s̥eJ̥l̥ Faofl̥g̥iō̥ fu ct̥= c̥ε̥ (86) v̥f; N; fl̥e c̥j̥ō̥ n̥R̥o ni  
 yth m̥ōt̥ bl̥ Cth; egt̥k̥ fl̥e b̥s̥=ĥ̥e st̥u =tu r̥N̥r̥j̥ d̥ ath̥ v̥l̥e ni J̥n̥ h̥n̥l̥e  
 atr̥n̥Y> ct̥fl̥e Vl̥se bl̥ b̥s̥=ĥ̥e C̥j̥ u ne D̥xt̥ =e st̥Y, j̥ ūfl̥ Ft̥' āl̥ m̥ō; u

rbj & RmfU rj Y mntg; t rbj le atrnY> vhà; w ghtvngu Ôgtvtrhgth flû lû t  
¶le ôflûx l ubôg Jjô muRâflûh flû r=gt>

≈ VlêJhe flûrJ''tl vrhM=I lu stumhGt furj Y rJNM flû lû vtm  
rflgt : t, rsmu Cth; eg j tû btNj j tu flû; u : û Jn mqt, hult yth  
lJmjt bk ; el bneltk ; flû flûgb hnt yth flûA mbg furj Y ltkê blCe  
sthe rflgt dgt>

mtbtçj t flê j ztRo fuct= YfU bnelumustunz; tj aj hne : e, Jn  
mbtê; ntudRê busôxk lu bÿgw flû flûhKtk flê sth flê yth gn flht rfl  
vuj m gt ml t flê flûhJtRo flû VUj ôJÁv stu bÿgw nRo àgtgtra; : >  
dJôh mh mamj htezJij lu lmk yth vuj m Vlûno flû WI flê ; : t flû; ;  
c=tô; de flû rj Y c''tRo=> Wântk lurj Ft&

l; htfU, l tmtbe yth mtbtçj t vj flê ; el tk Dxlt ytk bl vuj m  
flû ghtvngl yth Vlêsegl m=ôgth ; : t hGt ml tytk lu stuytAb  
rlgktK yth c=tô; de r=FtRoni, bk Wm flê ; theVU rflû rcl t l nek  
hn m flû; t>

htsqrhvtxoyth Wl flû ct= Wl Dxlt ytk vh Cth; eg j Fflû lû rsl bk  
zt. ynb= yje lû stu Dxlt flû r=gt ni ; : t Wm mbg flû ghtvngl flû  
çgt rJath : u yth rflm vflûh Wm rcath''tht lu Dxlt flû flû vçtrJ;  
rflgt, Wmu Wvrô; ; rflgt ni> Wl muj d; t ni rflû stubj ; t ytr: flû vçl  
flû Áv bl vflû nny, Wmu yldê rJhtû'e htsler; flû Áv r=gt dgt> Rm bl  
ô: tleg Ôgtvtrhgth W' tlv; gth yldê v't mövt=flû yth yldê  
yr''flûrhgth mCe flû nômt : t>

## Ṛ0

### nz; tj fl̥t ymj e fl̥thK

m̥l̥t bl̥nz; tj fl̥t yth̥C Rm rj Y n̥yt r̥f̥l̥ v̥r̥j f̥l̥ J̥Cm̥orzv̥tx̥b̥ax  
 fu y̥tX b̥s=̥qt̥u l̥y r̥s̥l̥ bl̥W̥l̥ f̥l̥ =t̥umh=th̥ C̥e : ̥y gn̥ r̥N̥f̥l̥t̥g; fl̥e r̥f̥l̥ W̥l̥  
 mu ̥y̥ (45) D̥ku v̥f; m̥Ē; t̥n̥ fu̥ ô: t̥l̥ v̥h̥ ̥ɣ̥ (48) D̥ku v̥f; m̥Ē; t̥n̥ fl̥b̥  
 fl̥h̥l̥u f̥l̥ r̥j Y fl̥ht̥ d̥gt̥ y̥th̥ W̥ant̥k̥ l̥u f̥l̥b̥ fl̥h̥l̥u mu R̥a f̥l̥th̥ fl̥h̥ r̥=gt̥> W̥l̥ f̥l̥t̥  
 fl̥h̥l̥t̥ : t̥ r̥f̥l̥ f̥W̥A j̥ t̥o̥t̥k̥ fl̥u v̥t̥p̥a bej̥ mu j̥ fl̥h̥ l̥ti bej̥ =̥h̥ ; f̥l̥ mu y̥t̥l̥t̥  
 v̥z; t̥ : t̥> s̥c̥ Ju m̥J̥u ath̥ c̥su W̥X; u: ̥y̥ ; c̥ m̥bg̥ v̥h̥ y̥t̥ v̥t̥; u: ̥y̥ y̥dh̥  
 W̥ant̥k̥ Y̥f̥l̥ D̥kt̥ y̥th̥ fl̥b̥ fl̥h̥l̥t̥ v̥z̥t̥ ; tu Ju v̥h̥e l̥e̥ C̥e l̥n̥ek̥ m̥tu m̥f̥l̥; ̥y̥  
 j̥ r̥f̥l̥ b̥i̥g; t̥ b̥t̥p̥l̥ y̥tr: f̥l̥ : ̥y̥ C̥th; e̥g̥t̥k̥ bl̥ gn̥ b̥t̥p̥l̥ n̥t̥l̥u j̥ de : e r̥f̥l̥  
 b̥s=̥h̥e v̥t̥p̥a r̥N̥r̥j̥ k̥l̥ h̥t̥s̥t̥l̥t̥ n̥t̥l̥e̥ ḁtr̥n̥Y> c̥t= bl̥W̥l̥ mu v̥t̥p̥a d̥gt̥ r̥f̥ Ju̥c̥g̥t̥k̥  
 nz; tj v̥h̥ ni; ; tu R̥l̥ b̥s=̥h̥t̥k̥ l̥u gn̥ fl̥ht̥ r̥f̥l̥ W̥ant̥k̥ Ch̥ v̥x̥ F̥t̥l̥u f̥l̥u l̥n̥ek̥  
 r̥bj̥ ; t̥> W̥ant̥k̥ l̥u m̥t̥j̥ Ch̥ fl̥e̥ y̥v̥l̥e̥ s̥Āh̥; fl̥e̥ m̥p̥e̥ c̥l̥t̥R̥o̥ s̥tu ̥y̥ɣ̥ (56)  
 v̥t̥z̥ ̥ɣ̥ r̥N̥r̥j̥ k̥l̥ ̥y̥ v̥l̥e̥ n̥R̥og̥r̥l̥ ath̥ r̥N̥r̥j̥ k̥l̥ v̥f; r̥= l̥ fl̥t̥> r̥s̥l̥ =t̥umh=th̥k̥  
 l̥u b̥s=̥h̥t̥k̥ fu m̥t̥: nz; tj fl̥e̥ : e, W̥ant̥k̥ l̥u fl̥ht̥ r̥f̥l̥ y̥dh̥ W̥ant̥k̥ ath̥ r̥N̥r̥j̥ k̥l̥  
 v̥f; r̥= l̥ r̥=gt̥ s̥t̥Y, ; tu Ju f̥l̥b̥ v̥h̥ y̥t̥l̥u f̥l̥u; i̥g̥th̥ n̥k̥

Ṛ0 s̥l̥ J̥he̥ fl̥t̥umh̥f̥l̥the̥ y̥r'' fl̥t̥r̥h̥g̥t̥k̥ fl̥e̥ Y̥f̥l̥ Ō̥gt̥v̥t̥he̥ mu c̥t̥; ḁe; n̥R̥o̥  
 W̥m̥ l̥u fl̥ht̥ r̥f̥l̥ C̥th; e̥g̥ s̥tu ḁe̥s̥k̥ F̥t̥; u: ̥y̥ W̥l̥ f̥l̥t̥ b̥ō̥g̥ Ṛ00 v̥f; N; mu  
 y̥r'' f̥l̥ c̥Z̥ d̥gt̥ : t̥> J̥Cm̥orzv̥tx̥b̥ax̥ fu Y̥f̥l̥ y̥r'' f̥l̥the̥ l̥u Y̥f̥l̥ l̥t̥x̥ c̥l̥t̥g̥t̥  
 r̥sm̥ bl̥W̥m̥ l̥ur̥j̥ F̥t̥ r̥f̥l̥ nz; tj c̥Z̥un̥W̥ b̥ō̥g̥t̥k̥ f̥l̥ r̥J̥Ḁ̄ō̥l̥h̥i̥> r̥s; l̥uv̥f; r̥l̥r''  
 b̥z̥j̥ W̥l̥ m̥ur̥bj̥ un̥k̥ m̥c̥ l̥u gn̥ r̥N̥f̥l̥t̥g; fl̥e̥ ni r̥f̥ R̥m̥ J̥u l̥ bl̥W̥l̥ f̥l̥t̥ F̥ao  
 v̥h̥t̥ l̥n̥ek̥ n̥t̥y̥t̥ j̥ r̥f̥l̥ fl̥t̥g̥o̥l̥r̥m̥f̥l̥ Y̥s̥ax̥ s̥il̥h̥j̥ R̥r̥b̥d̥N̥l̥ r̥b. c̥i̥f̥l̥ n̥t̥W̥m̥ gn̥  
 b̥t̥l̥ l̥u f̥l̥u; i̥g̥th̥ l̥n̥ek̥ : u r̥f̥l̥ h̥n̥l̥ m̥n̥l̥ fl̥t̥ F̥ao c̥Z̥ d̥gt̥ n̥i̥ g̥h̥t̥v̥g̥l̥t̥k̥ fl̥t̥  
 m̥t'' th̥K-; g̥t̥ g̥ne̥ =̥j̥ix̥ f̥l̥t̥k̥ : t̥, n̥t̥j̥ r̥f̥l̥ Ṛ8 s̥l̥ J̥he̥ ̥ɣ̥Ṛ0 f̥l̥ Vl̥se̥ x̥t̥R̥ōm̥  
 l̥ur̥j̥ F̥t̥ : t̥ r̥f̥l̥ =N̥ f̥l̥ b̥s=̥h̥t̥k̥ bl̥ s̥t̥k̥ y̥m̥k̥ t̥M̥ ni̥ W̥m̥ f̥l̥t̥ b̥i̥g̥ fl̥th̥K̥ h̥n̥l̥  
 m̥n̥l̥ f̥l̥ F̥ao bl̥ J̥j̥ō̥ n̥k̥ m̥h̥f̥l̥th̥ fl̥u v̥n̥j̥ t̥ fl̥b̥ gn̥ fl̥h̥l̥t̥ ḁtr̥n̥Y̥ r̥f̥l̥  
 F̥t'̥ t̥al̥ fl̥e̥ fl̥eb; t̥k̥ v̥h̥ r̥J̥ath̥ fl̥h̥e̥ F̥t'̥ t̥al̥ fl̥e̥ fl̥eb; l̥R; l̥e̥ c̥Z̥ d̥R̥o̥ : e

rFU Rmfu cthu blü zt. ynb= yje flü ylmnth dJlh bntæg fu mbG  
ô: tleg v°ttk bu YfU dthudält btrj flü fle raxXe fle flü; hl rJatht: o vN  
fle dRo: e> Rm blü flüht dgt : t rFU Cth; egtk flühtæ furj Y mVU= dmh fu  
ytku flü CtJ sturflme mbg ²²º vtz furj Y ²² rNrz kl : t, ²º rNrz kl  
; flü cZ dgt : t> YfU = flü vh ² vtz ytk ² rNrz kl blrbj ; t : t gtrl  
²²º vtz flü CtJ ²º rNrz kl ntu aflu : t> Vlèse mhflth lu stufbeNI  
rlgyl rflgt : t, WmfU yAgG v' 'tl ägtgt' eN YÖV(z flü o gld : \* Wäntk  
lu yth zt. btü xfgw ; t ²le cifU ntWm luc=he bnhts flü mngtd mu YfU  
rhvtxorj Fe>

=mhe rhvtxo ²le Ym. Yb. aJj t lurj Fe : e yth ; emhe rhvtxo  
ghrtvgtl flü : e, rsm blü YfU : uzçÖgw Ya. cßax Yrçxld>

hemeJh-sülhj yth YfU ghtvgtl Jflbj Ya. Y. Yrj m stu cnb;  
fle rhvtxo : e, Wmu ôJeflth rflgt dgt rFU ²²²² blü Ft' tal ; : t yäg  
seJlgtvl flü rj Y ytl^gfU Jö; ytk flü bög 46 rNrz kl ntut : t, stu  
²²²º blü ²² rNrz kl v' ; btm ntudgt : t>

mI ²²²² flü Cth; eg ytcßl yAgG=N flü ylmnth Cth; eg crä=gtk  
flurFj tluvh ²²²² blü stu Faoyt; t : t, ²²²² blü Wm blü ²² v' ; N; flü  
Jfö ntu aflu : e> Rm blü De vh Fao Ntrbj Inek : t> zt. btü xfgw flü  
ylmth ²²²² blü YfU Ögryl fu Qlvh FtI+velu vh gr= v' ; mE; tn ²  
rNrz kl ² vmu Faontut : t, ²²²º blü =m rNrz kl YfU vmu ntuluj dt> Rm  
vflth ²² v' ; N; flü Jfö nRo: e> vh gn Jfö flü J Ft' tal flü rdle  
dRo: e> flü zu yth c; d t blü yth yr'' flü nRo: e>

ytgtal lu gn rmVlthN flü rFU v' b nsth xl atJj stu Cth; egtk  
flur=gt stY, Jn ; el vmu v' ; vtz furnmtc mucat stY yth Rmbk stu  
Dtxt ntu Wmumhflth mnl flü

RmfU yr; rhyü atJj Wdtlu flü rj Y ²º nsth vtz flü gtslt mhflth  
cltY rsm mu Vlèse blü yr'' flü atJj WÄval ntu mflü gurmVlthN lü dJö h lu  
ôJeflth flü j e>

cçax yth Yrj m lü sturhvtxorj Fe, Wm blü gn ; üg ôJeflth rflgt  
dgt rFU bög cZ dY nk vha; w cZe nRo b's=he flü rJhtü' rflgt yth  
rmVlthN flü rFU Cth; eg b's=htk flü =mhu flü flü flü simu baléo vtj l  
ytr= mu yvle ytg cZtle atrnY>



hlfU zwvNI

sc Vlèse blagn ntuht : t ; c Wm mbg Cth; bl vtaj lNgt fU rJNv yth fluj talgj mifkhe rb. hlfU flU YfU zwvNI Cth; mhflth Åtth bltal ; fluxe muJt; to flhlu ytgt : t> Wântk lu yvle Jt; to blæ ; flU r=gustuRm vflth nk

1. Cth; eg b's=htk Åtth yvle YfU r; ntRo b's=he Vlèse bl ytmtle mucatRo st mflU; e nk
2. Vlèse fU Öggô: trvflU mCt bl =turnà=ö; tle m=ög rnà=ö; trlgth Åtth ne ahtust; unk
3. Vlèse bl rNGt fU rj Y τ, 200 vtz mhrG; hFudY nk
4. Vlèse bl Cth; egtk flU czumCe; umuSbel rbj st; e ni yth rbj mflde>
5. hj Ju xll tk bl Cth; egtk yth ghtvngl tk flU cea flURo C# CtJ l nek ni simu=rGK yVflU bl nk
6. Vlèse bl st; eg C# CtJ l nek ni yth flURo ytNflU l nek ni rflU CrJig bl str; C# CtJ Vluj dt>

¶le mha={ It: clseo yth ¶le rI Jtm Ntöte rxËvKe flæ : e rsm flU sJtc bl zwvNI cdj k StflU j dt : t> 1820 bl rnà=ö; trlgth flU vf; dtthk flU cnw sj l : t> Wântk lu yvlt vih Vlèse xtröm flU 19/2/1820 flU yfU blagn rj Ft&

Something must be done to put a stop to Indian women's stubbornness. There is not a case of mere intimidation. They use cruel, filthy and hideous methods. They are not women, they are ghosts who ought to be goaled at once. They are too awful to be at large. Last night they hunted in packs, chasing 'boys' into their very homes. If any of them get seriously injured, no one could reasonably be blamed. This thirteenth century sort of business must be stopped.

zt. blej tj , ¶le nhvtj yth ¶le Vlsj Fth sc Cth; vnpu ; tu bntÅbt dtph'e flU mc c; j tY>



## ?? yàg stl flúrhgtp

### c=he bnhts

c=é =út cbtj t stuct= bl c=he bnhts nW, dJlh mamj htzJj  
fú mbg mlt ʔʔʔʔ bl Vlèse bl 'sbel fú mbôgt flú j u flh mhflth mu  
xflhtJ rflgt : t>

### bntÀbt dtp'e ; : t fWA Yr; ntrmfú r; r: gtp

- 02/10/1869 flúvthcà=h bl sàb nWt>
- 1883 bl flb; q ctRomurJJtn nWt>
- 10/6/1891 crhóh nW
- 07/7/1891 cöcRovnlæusntkbt; t se flé bñgwflú mbtath rbj t>
- 4/1893 bñfl=bl furj Y =rGK yVflé dY>
- 1894 bñfl=bl flú Vlhj t vaa Áht nWt>
- 1895 lxtj mwéob flúxo fú YzJtflk nW>
- 1895 lxtj Cth; eg flúplm flú mldXI nWt>
- 1896 A& bnelu fú rj Y Cth; ytY yth bntÀbt r; j fú, dtfJ u  
ytr= lú tytlmuCk nRè
- 28/11/1897 zcd j tkluvh rJhtú'e vèNú sthe rflgt>
- 1897 ctayh gnö bl yldstufle mntg; t flé>
- 1901 htsflúx bl bntbthe flúoxe Áht mult vètl flé yth Rme  
mtj flj flútt flútdm bl Ntrbj nW>
- 1906 sj rJ=fm fu Dtgj tk flé mult, cñago hnl u flé vè; òtt,  
mÀgtdh flú ytrJíflth, rNíg bázj fú m=ôg fú ; th vh  
Rldj àz ; fú flú =thi>
- 1907 Fde flúld fú rJhñö mÀgtdh>

- 1908 mu fURo cth rdhÜ; th nY>
- 1917 vnj e cth htsä={ctcqmucK}>
- 31/05/1917 rdhrbx flt lq hæ nny>
- 13/04/1919 Cth; flt srj gt Jtj t ctd flt rsm bla vř: dt flh; u  
mbg rô<sup>o</sup>tgth yth cáatli vh ydřstli lu dtij e aj tRo yth  
rsm flt c=j t mF=U, Cd; rmk yth hts dhř r=Y>
- 19/08/1920 dtř'e se flt fltdřn mkJ''tl ôJeflth rflgt dgt>
- 19/08/1920 j třU btäg r; j fU flē břgw nRē Vlēsē bla Rmflē mēal t  
mt''q JrNíX bml lu =e yth JřJ tRj tRo flē ve vh fřA  
cřNřKth flucj t flh r; j fU bntřbt flē řitř flē dRē flnt  
st; t ni rřU ; Ce mumt''q JrNíX bml sxt, břA, =třē břt  
r=Y yth Rl flt ra<sup>o</sup>t sxt mby l nekřbj ; ř
- 10/03/1922 dtř'e se mřgtdř ytä=tj l bla rdhÜ; th nY yth A& Jmto  
flē mst nRē
- 1924 yvlřzmtRřxm flē ytvhNl nRē
- 05/02/1924 sřj murhnt nY>
- 06/02/1931 btu ej tj l mř flē břgw sřj bla ntudRē
- 23/03/1931 Cd; rmk fltu Vřtřne nny>
- 07/05/1934 mřgtdř ô: rd; nny>
- 1938 mřCřM aä={ctn lu fltdřn muRřô; Vřt =e
- 03/09/1938 =řht bntgřđ Nřř nny>
- 07/08/1941 r=Jä=řt: fu vřt hJä=řt: flē břgw nRē Rantli lu Cth; egřl  
fltu Wřtas; flh lu fU rj Y mCe htřřř de; rj Fu : u yth  
Rānek flvřtm mubtl J yr''flh flt rJfltm nny>
- 08/08/1942 fltdřn fl l; řJ bla Cth; Atřtř ytä=tj l bla mřbřř flvř  
muCth; Ch fl lu tyřli flē rdhVř; trhgřnRē
- 1945 lu tyřli fltu sřj mu Atřtř dgt>
- 15/08/1947 Cth; fltu ôJ<sup>o</sup>tk t vřř; nRē
- 31/01/1948 dtř'e se lt: řtb fl nt: bthu dY> ctvř se flvř yřā; b  
Nřç= : ulnuhtbř>

**BJtnh j tj ImÁ**

¶le btuej tj ImÁ fle vÁle, ôJÁv htle yth vÁt BJtnhj tj ImÁ : & gu fltNbeh fu vntrZgtk bk hn; u : & mlT १9१ε Ro bk lnh flU rfulthu r=Öj e bkhnluj du : & btuej tj ImÁ flU rv; t flU ôJdøtm RI flU vi=t ntlU muvnj untu a flU : > btuej tj ImÁ fle =FCtj WI flU cZu CtRo l à=j tj lu fle : > BJtnhj tj ImÁ flU Dh flU vhtlum=ög brøthflU yj e luDh vh yhc fle flhtrlgth yth Rr; ntm c; tgt flh; u : & २9/4/१εε8 flU BJtnhj tj ImÁ fle bÁgr=Öj e bk nRo yth RI flU yrà; b mbflUth gbwt l=e flU rfulthuhtsDtx flU mbevU Ntrà; JI blrflygt dgt>

**JrNíX**

vfael mtrnÁg bk flRo JrNíX flU ltb rbj ; u ni simu =uht; , rbøttJÁK, ytvJ yth ¶IX Cts ytr=> gu ltb Wáne flUur=gt st; t : t, stu hDflUj fu yvlu mbg flU mc yáAu cNøttle, mc mu cZu ; vøJe, rJÁtl ; : t "bNtøt flU hai; t nY> hDflUj vøts røtNíflU munrh^aa={hton; , nrh; , FxJth, =eDøtnq hDw yts, =Nh: , htb yth j J flUN flU sbtlubk Ce JrNíX ne WI flU flUj dÁ : & JrNíX ltb Wáne flUur=gt st; t : t stu Wm j tgflU ntø u : & simuWvtr" r=gt st; t n>

**vk ; tø thtb mlZg**

vk ; tø thtb mlZg fle vÁle dkt =we flU =mtà; mlT १εε२ flU bRo bnelu bk nuyt : > RmflU bhlu flU ct=, bntÁbt dtø'e se flU cltgu nY mtchb; e yt¶lb bk vk ; tø thtb mlZg fle mwt CtRo djt tb hmj flhNe fle vÁle yth Rbtb mtnc fle cnl lu fle : > ८/१/१εε८ nrhSI mwlflU vrøtflU bk vflUtrN; nRo : e rflU vk ; tø thtb mlZg fle bÁgrwε/१/१εε8 flU mtchb; e yt¶lb bk nuyt> RI flU bhlu flU aticem r=l ct= 30/१/१εε8 flU lRor=Öj e rchj t brà=h flU yt¶lb bk lt: htb rcltgflU dtzmu lu dtj e bth flh bntÁbt dtø'e se fle nÁgt flh =e : > gu=tl tkvøflU =N Cyl yth rbøt : &

**dtwtj flrk yth =el cà''wme. YVU. Yàzps**

flht st;t ni rfu dtwtj flrk flè b\gwmITεεεε bknRo : e yth RI fU  
y''hu fltb =el cà''wme. YVU. Yàzps luyvlunt: tkbkj urj gt : t>

**ôJtbe rJJfUtIà=**

ôJtbe rJJfUtIà= se fU rv;t rJ^JIt: =út Jflej : \* rJJfUt Ià=  
se flt Itb Ihà=ft: : t> mITεεεε bkRantk luDh Àgtd flh ¶le htb flrk  
fuaj t cl dY yth ;c murJJfUtIà= flhj tluj d\* RI flt sàb mITεεεε  
blflj flitt bknyt : t>



ra°t& nhl: se yvlu mwattk fu mt: ... htfUN vFUN, hbN  
 vFUN, nhl: , h; l vFUN, r= lN vFUN, r''ha={ vFUN



nhl: se fU fJrMFU vhoFUt



¶leb; e yth ¶lebtI nhIt:



nhIt: rnà=ô; tI fU =tIt vh ; ts bnj fU ytdu



ctr;gt fuvnt&e Fq

